

DEWALT®

www.**DEWALT**.eu

DCT414

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	4
Deutsch (<i>übersetzt von den originalanweisungen</i>)	15
English (<i>original instructions</i>)	27
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	38
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	50
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	62
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	74
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	86
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	97
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	109
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	119
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	130
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	142

Figure 1A

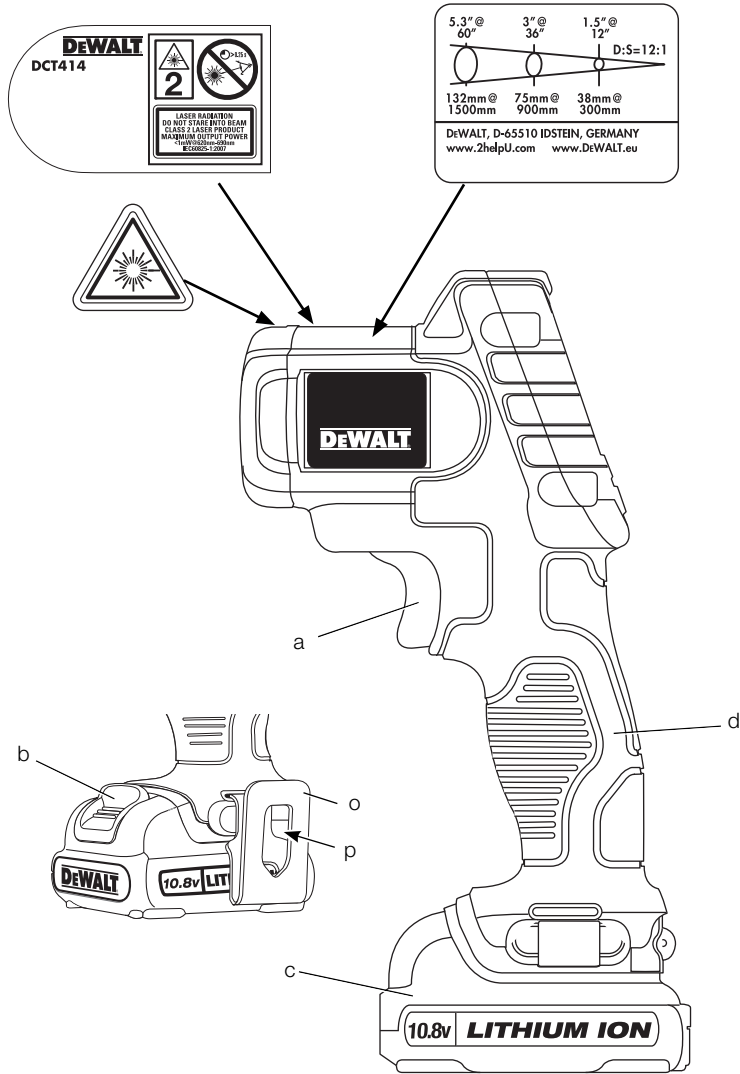


Figure 1B

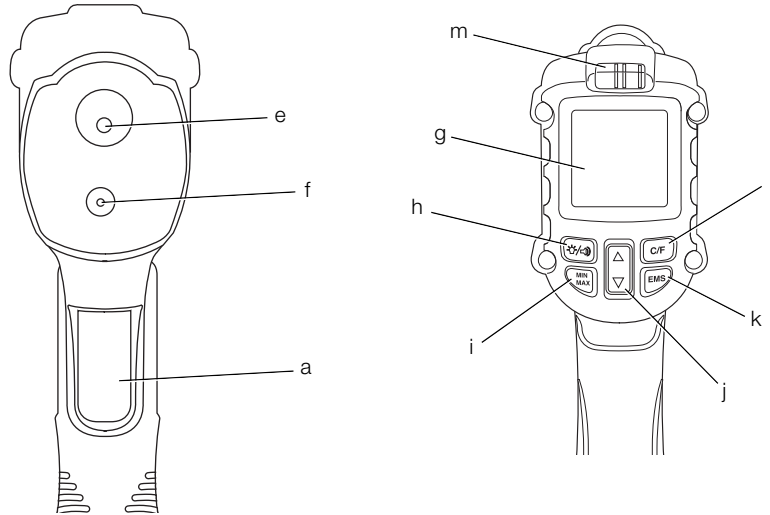


Figure 2

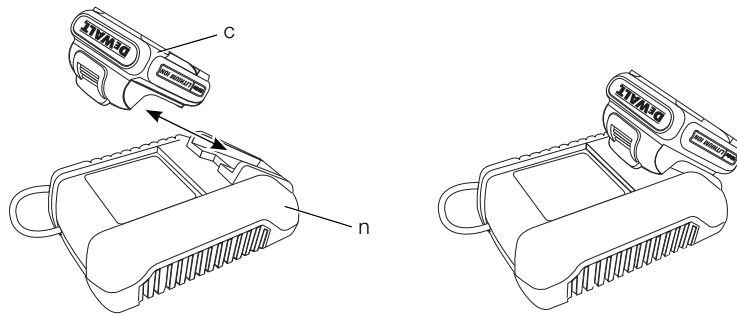


Figure 3

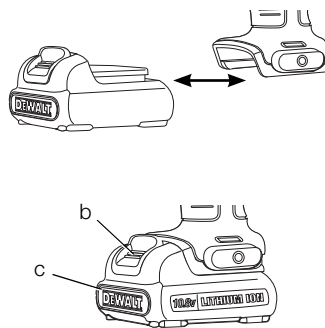
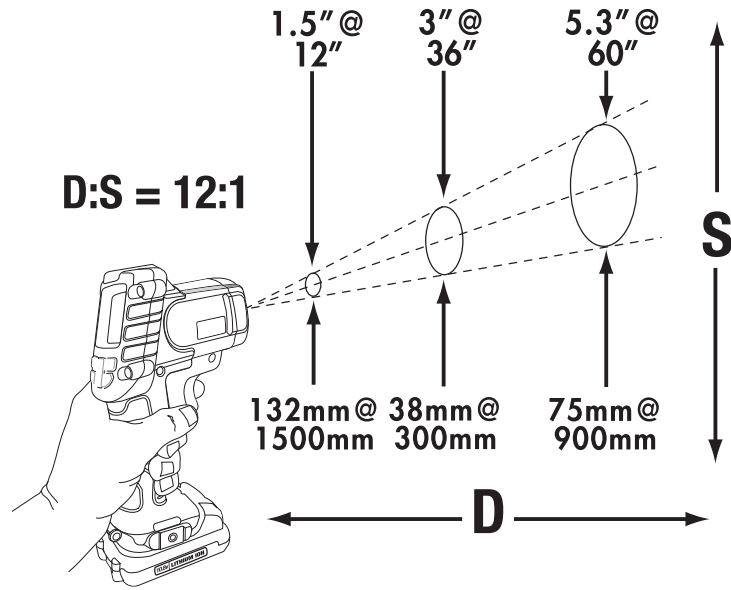


Figure 4



10,8 V TRÅDLØST IR TERMOMETER DCT414

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

		DCT414
Spænding	V_{DC}	10,8
Type		1
Batteritype		Li-Ion
Udgangsspænding	W	0,5
Afstand til målepunkt	D:S	Ca. 12:1
Temperaturinterval	°C	-30° C til 550° C
Emissivitet		0,1 til 1
Emissivitetsjustering		i trin på 0,01
Nøjagtighed		+/-1,5% eller +/-1,5° C, (den største af disse) på en sort konsistenskilde (EMS 0,95)
Lasereffekt	mW	< 1, KLASSE 2 LASERPRODUKT
Laserens bølgelængde	nm	620–690
Vægt (uden batteripakke)	kg	0,3

		DCB121
Batteritype		Li-Ion
Spænding	V_{DC}	10,8
Ydeevne	A_h	1,3
Vægt	kg	0,2

		DCB100
Netspænding	V_{AC}	230
Batteritype		Li-Ion
Ca. opladningstid	min	40 (1,3 Ah-batteripakker)
Vægt	kg	0,3

Sikringer (oplader)

Europa	230 V værktøj	10 ampere, strømforsyning
--------	---------------	---------------------------

OPLYSNINGER OM LASER

Det Infrarøde Termometer (IR termometer) er et klasse 2 laserprodukt som overholder 21 CFR 1040.10 og 1040.11 bortset fra afvigelser i henhold til laser-meddelelse nr. 50, dateret 24. juni, 2007.

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan resultere i produktskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

Generelle sikkerhedsadvarsler for værktøjet



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER FOR FREMTIDIG REFERENCE

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- Hold arbejdsområdet rent og oplyst. Røg eller mørke lokaler forøger risikoen for ulykker.
- Brug ikke værktøjer i områder med eksplosionsfare som f.eks. nær letantændelige væsker, gasser eller støv.
- Hold børn og tilskuere væk, mens værktøjet bruges.

2) PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom, se efter hvad du foretager dig, og brug din sunde fornuft, når du bruger værktøjet. Anvend ikke et værktøj når du er træt eller er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblikks uopmærksomhed under brugen af værktøjer kan resultere i alvorlige personskader.
- Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance. Dette giver dig bedre kontrol over værktøjet i uventede situationer.
- Lad ikke personer, der ikke kender værktøjet og instruktionerne til det godt nok, bruge værktøjet. Værktøj er farligt i hænderne på uøvede brugere.
- Vedligehold værktøjet. Tjek om der er fejljustering eller om bevægelige dele skraver, om der er brud på dele eller for andre forhold, der kan påvirke værktøjets funktion. Få værktøjet repareret før brug, hvis det er beskadiget. Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.

3) BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE AF BATTERIDREVENET VÆRKTØJ

- Genoplad kun værktøjet ved brug af den oplader, der er angivet af producenten. En oplader, der passer til en type batteripakke, kan udgøre en risiko for brand, når den bruges til en anden type.
- Brug kun værktøjer med specielt designede batteripakker. Brug af andre batterityper kan give risiko for skader eller brand.
- Når batteripakken ikke er i brug, hold den på afstand fra andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan frembringe en tilslutning fra en pol til en anden. Kortslutning af batteriets poler kan medføre forbrændinger eller brand.
- Under grove forhold kan væske sive ud fra batteriet, undgå kontakt. Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skyl med vand. Hvis væske kommer ind i øjnene, søg omgående lægehjælp. Væske, der

siver ud fra batteriet, kan fremkalde irriterationer eller forbrændinger.

4) SERVICE

- Værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele. Dette vil sikre, at værktøjet fortsat kan bruges sikkert.

Yderligere specifikke sikkerhedsregler for IR termometre



ADVARSEL: Laserstråler. IR termometret må ikke adskilles eller modificeres. Der er ingen dele inden, der kan serviceres af brugeren. Der kan ske alvorlige øjenskader.



ADVARSEL: Farlig stråling. Foretages tilpasninger eller justeringer, og udfører procedurer ud over de, der specificeres her, kan medføre udsættelse for farlig stråling.


- Brug ikke IR termometre i områder med eksplosionsfare som f.eks. nær letantændelige væsker, gasser eller støv. Værktøjer kan danne gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Brug kun IR termometret med de specifikt angivne DEWALT batterier. Bruges andre batterier, kan der opstå brandfare.
- Opbevar IR termometret uden for børns eller andre uøvede personers rækkevidde. Lasere er farlige i hænderne på uøvede brugere.
- Værktøjet må kun vedligeholdes af kvalificeret teknisk personale. Service eller vedligeholdelse, udført af ukvalificeret personale, kan medføre skader. Se bagsiden vedrørende lokale servicecentre.
- Anvend ikke optiske værktøjer som f.eks. et teleskop eller linser for at se laserstrålen. Der kan ske alvorlige øjenskader.
- Placer ikke IR termometre på en måde, så nogen utilsigtet kan komme til at se ind i laserstrålen. Der kan ske alvorlige øjenskader.
- IR termometret må ikke adskilles. Der er ingen dele, der kan vedligeholdes af brugeren, inden.
- IR termometret må ikke modificeres på nogen måde. Ændring af værktøjet kan resultere i farlig udsættelse for laserstråling.
- Brug ikke IR termometret nær børn, og lad ikke børn bruge laseren. Der kan ske alvorlige øjenskader.

DANSK

- **Fjern eller overdæk ikke advarselmærkater.** Fjernes mærkaterne, forøges risikoen for udsættelse for stråling.
- **Brug ikke IR termometret til at måle temperaturen på tilberedt mad.**
- **Må ikke bruges til at måle menneskers kropstemperatur.**



FORSIGTIG: Foretages tilpasninger eller justeringer, og udfører procedurer ud over de, der specificeres her, kan medføre udsættelse for farlig stråling.

- For at undgå at beskadige IR Termometret eller det udstyr, der skal måles, skal du beskytte dem mod følgende:
 - EMF (elektromagnetiske felter) som f.eks. fra svejseapparater, induktionsvarmere osv.
 - ESD (elektrostatisk udladning).
 - Termisk shock (forårsaget af pludselige ændringer i omgivelsestemperaturen – for at opnå højest nøjagtighed, skal du lade termometret stabilisere sig i 30 minutter før brug).
- Mærkatet på værktøjet kan indeholde følgende symboler:
 - V volt
 - mW milliwatt
 -  advarselssymbol for laser
 - nm bølglængde i nanometer
 - 2 Klasse 2 laser
 - 3a Klasse 3a Laser

ADVARSELSMÆRKATER

Følgende mærkat (fig. 1A) findes på IR termometret af hensyn til dig og din sikkerhed.



ADVARSEL: LASERSTRÅLING.
KIG IKKE IND I STRÅLEN. KLASSE 2 LASERPRODUKT. MAKSIMUM UD GANGSEFFEKT < 1 mW @ 620 – 690 nm.

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs instruktionshåndbogen for brug.



Knappen Alarmtilstand: Anvendes til at vælge alarmtypen og til at indstille den høje temperaturgrænse (HAL) og lave temperaturgrænse (LAL) for alarmen.



Knappen Min/Max/Avg Mode: Viser enten den laveste, højeste eller gennemsnitlige temperatur.



Knappen Adjustment: Bruges med hver tilstandsknap til at indstille den ønskede værdi.



Knappen EMS Mode: Indstil emissivitetsværdi.



Knappen C/F Mode: Bruges til at indstille måleenheden for temperatur (Celsius eller Fahrenheit).

PLACERING AF DATOKODEN

Datokoden, som også inkluderer fremstillingsåret, er trykt ind i kabinetfladen, der danner monteringsssammenføjjningen mellem værktøj og batteri.

Eksempel:

2010 XX XX

Produktionsår

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteriopladere

GEM DISSE INSTRUKTIONER: Denne manual indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for DCB100 batterioplader.

- Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet.



ADVARSEL: Risiko for chok. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk chok.



FORSIGTIG: Risiko for brand. For at reducere risikoen for kvæstelser, oplad kun DEWALT genopladelige batterier. Andre batterityper kan eksplodere og forårsage personskader.

BEMÆRK: Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforsyningen, kan den blive kortslettet af fremmede materialer. Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til slibestøv, metalspåner, ståluld, aluminiumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huller. Tag altid stikket til opladeren ud

fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.

- **Forsøg ALDRIG at oplade batteripakken med andre opladere end dem, der er omtalt i denne manual.** Opladeren og batteripakken er specielt designet til at arbejde sammen.
- **Disse opladere er ikke beregnet til anden brug end opladning af DEWALT genopladelige batterier.** Al anden brug kan medføre risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.**
- **Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.** Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.
- **Sørg for at ledningen er placeret, så den ikke bliver trådt på, snublet over eller på anden måde bliver genstand for skader eller belastning.**
- **Anvend kun en forlængerledning, når det er absolut nødvendigt.** Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Anbring ikke noget oven på opladeren eller anbring opladeren på et blødt underlag, der kan blokere ventilationshullerne og medføre for megen intern varme.** Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder. Opladeren ventileres gennem huller i toppen og bunden af huset.
- **Brug ikke opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget** — få dem omgående udskiftet.
- **Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.** Tag den med til et autoriseret værksted.
- **Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.** Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk chok, livsfarlige elektriske stød eller brand.
- **Hvis ledningen beskadiges, skal den omgående udskiftes af producenten, hans forhandler eller lignende kvalificeret person for at forebygge enhver risiko.**
- **Tag stikket til opladeren ud af kontakten før forsøg på nogen form for rengøring.** Dette vil reducere risikoen for elektrisk chok. Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.
- **Forsøg ALDRIG at tilslutte 2 opladere til hinanden.**

- **Opladeren er designet til at køre på standard 230 V husholdningsstrøm. Forsøg ikke at bruge den med en anden strømstyrke.** Dette gælder ikke for opladere til køretøjer.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Opladere

DCB100 opladeren accepterer 10,8 V Li-Ion batterier.

Disse opladere kræver ingen justering og er fremstillet til at være så nemme at betjene som muligt.

Opladningsprocedure (fig. 2)

1. Forbind opladeren (n) med en passende stikkontakt, inden batteriet indsættes.
2. Indsæt batteriet (c) i opladeren. Den røde (opladnings-) lampe blinker uafbrudt som tegn på, at opladningsprocessen er startet.
3. Når batteriet er helt opladet, er den røde lampe konstant på ON. Batteriet er helt opladet og kan hermed anvendes eller efterlades i opladeren.

BEMÆRK: For at sikre maksimal ydeevne og levetid for Li-Ion batterier skal batteriet oplades minimum 10 timer, før det anvendes første gang.

Opladningsproces

Se batteripakkens opladningstilstand i nedenstående skema.

Opladningstilstand					
oplader	—	—	—	—	—
fuldt opladet	—	—	—	—	—
forsinkelse ved varmt/koldt batteri	—	—	—	—	—
udskift batteripakke	●	●	●	●	●

Forsinkelse ved varmt/koldt batteri

Når opladeren registrerer et batteri, der er for varmt eller for koldt, starter den automatisk en forsinkelse for varmt/koldt batteri, der suspenderer opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Derefter skifter opladeren automatisk til batteriopladningstilstand. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid.

KUN LI-ION-BATTERIPAKKE

Li-Ion-batterier er fremstillet med et elektronisk beskyttelsessystem, der beskytter batteriet mod overbelastning, overophedning eller dyb afladning.

Værktøjet slukker automatisk, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis det sker, skal du anbringe Li-Ion-batteriet i opladeren, indtil det er fuldt opladet.

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteripakker

Sørg for at oplyse katalognummer og spænding ved bestilling af nye batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet ved levering. Læs nedenstående sikkerhedsvejledning, før batteripakke og oplader tages i brug. Følg derefter den beskrevne opladningsprocedure.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Oplad ikke eller brug batteriet i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Isætning eller udtagning af batteriet fra opladeren kan antænde støv eller dampe.
- **BATTERIET MÅ ALDRIG mases ned i opladeren. DU MÅ IKKE modificere batteripakken på nogen måde, så den kan passe ned i ikke-kompatible opladere, da batteriet kan gå i stykker og forårsage alvorlig personskade.** Se på oversigten sidst i denne håndbog vedrørende kompatibilitet for batterier og opladere.
- **Oplad kun batteripakker i DEWALT opladere.**
- **Sprøjt IKKE på den eller nedsænk den i vand eller andre væsker.**
- **Opbevar eller brug ikke værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan nå op på eller overstige 40 °C (105°F) (som f.eks. uden for skure eller metalbygninger om sommeren).**



ADVARSEL: Forsøg aldrig at åbne batteripakken. Hvis batteripakken er revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tabe eller beskadige batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Beskadigede batterier bør sendes til servicecenteret til genbrug.



FORSIGTIG: Når det ikke er i brug, læg værktøjet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke vil vælte eller falde ned. Nogle værktøjer med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.

SPECIFIKKE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR LITHIUM-ION (Li-Ion)

- **Brænd ikke batteripakken, selv hvis den er svært beskadiget eller helt opslidt.**

Batteripakken kan eksplodere i åben ild. Der dannes giftige dampe og stoffer ved forbrænding af lithium-ion-batteripakker.

- **Hvis batteriets indhold kommer i kontakt med huden, skal området omgående vaskes med mild sæbe og vand.** Hvis batterivæske kommer i øjnene, lad vand løbe over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil irritationen ophører. Hvis det er nødvendigt at søge lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske karbonater og lithiumsalte.
- **Indholdet af åbnede battericeller kan forårsage luftvejsirritation.** Sørg for frisk luft. Søg lægehjælp, hvis symptomerne vedvarer.



ADVARSEL: Fare for forbrændinger. Batterivæske kan være brændbar, hvis den udsættes for gnister eller åben ild.

Batteripakke

BATTERITYPE

DCT414 kører på 10,8 volt batteripakker.

Anbefalet opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er køligt og tørt, hvor den ikke udsættes for direkte sollys og ekstrem varme eller kulde. For optimal batteriydelse og -liv skal du opbevare batteripakker ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.

BEMÆRK: Li-Ion-batteripakker skal være fuldt opladet, når de opbevares.

2. Langvarig opbevaring skader ikke batteripakken eller opladeren. Under de rette forhold kan de opbevares i op til 5 år.

Mærkater på oplader og batteripakke

Ud over de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, viser mærkaterne på opladeren og batteripakken følgende piktogrammer:



Læs brugsvejledningen før brug.



Batteri oplader.



Batteri opladt.



Batteri defekt.



Forsinkelse ved varmt/koldt batteri.



Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.



Beskadigede batteripakker må ikke oplades.



Må kun anvendes med DEWALT-batteripakker, andre kan eksplodere og medføre person- og materielskader.



Må ikke udsættes for vand.



Defekte ledninger skal udskiftes omgående.



Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.



LI-ION

Tag hensyn til miljøet ved bortskaffelse af batteripakken.



Destruér ikke batteripakken.



Se tekniske data vedrørende opladningstid.



Kun til indendørs brug.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 IR termometer
- 1 Oplader
- 1 Batteri
- 1 Værktøjskasse
- 1 Brugsvejledning
- 1 Eksplosionstegning

BEMÆRK: Batteripakker og opladere medfølger ikke til N-modeller.

- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

Emissivitet

Emissivitet beskriver energi-udsendende materialekarakteristikker. De fleste organiske materialer og malede eller oxyderede overflader

har en emissivitet på omkring 0,95, hvilket er standardindstillingen. Det anbefales at kompensere for unøjagtige visninger, der kan være et resultat fra måling af materialer med lave emissivitetsværdier som fx skinnende metaloverflader. Dæk disse overflader med afdækningstape eller mat sort maling (<148 °C/300 °F) og anvend standard (0,95) indstillingen. Giv tape eller malingen tid til at nå den samme temperatur som overfladen nedenunder og mål derefter temperaturen på tape eller den malede overflade.

Hvis du ikke kan male eller bruge tape, så kan du kompensere dine målinger med emissivitetsvælgeren. Men selv med indstillelig emissivitet kan det være vanskeligt at få en helt nøjagtig infrarød måling af et mål med en skinnende eller metallisk overflade. Eksperimenteren kan være nødvendig for at benchmarke temperaturer, og erfaringen vil hjælpe dig til at vælge den bedste indstilling for specielle målinger.

Termometeret har emissivitet, der kan indstilles fra 0,1 til 1,0 i stigninger på 0,01. Se den nominelle emissivitetstabel i denne vejledning. Referencen til indstillinger af emissivitet i tabellen er forslag til typiske situationer, og din særlige situation kan afvige.

BEMÆRK: Kalibrering af dette produkt blev udført ved 0,95 emissivitet.

Beskrivelse (fig. 1A, 1B, 2)



ADVARSEL: Du må aldrig modificere laseren eller dele af den. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- a. Måleknop
- b. Batteriets udløsningsknop
- c. DEWALT 10,8 V Lithium-ion-batteri
- d. Hovedhåndtag
- e. IR-sensor
- f. Laser/pegestråle
- g. LCD-skærm
- h. Knop til alarmtilstand
 - i. Knappen Min/Max/Avg mode
 - j. Justeringsknop
 - k. Knappen EMS mode
 - l. Knappen C/F mode
- m. LED-indikator
- n. Batterioplader
- o. Bæltékrog
- p. Skruer

DANSK

KNAP TIL ALARMTILSTAND (h)

Alarmen anvendes til at vælge alarmtypen og til at indstille den høje temperaturgrænse (HAL) og lave temperaturgrænse (LAL) for alarmen.

Alarm 1 – temperaturen har nået den indstillede grænse, som indikeres af den røde/blå lysdiode (m)

Alarm 2 – temperaturen har nået den indstillede grænse, som indikeres af lyden

Alarm 3 – temperaturen har nået den indstillede grænse, som indikeres af både lysdioden og lyden

KNAPPEN MIN/MAX/AVG MODE (i)

Knappen Min/Max/Avg mode viser enten den laveste, højeste eller gennemsnitlige temperatur.

JUSTERINGSKNAP (j)

Justeringsknappen: Bruges med hver tilstandsknap til at indstille den ønskede værdi.

KNAPPEN EMS MODE (k)

EMS mode-knappen indstiller emissivitetens værdi.

KNAPPEN C/F MODE (l)

Bruges til at indstille måleenheden for temperatur (Celsius eller Fahrenheit).

LYSDIODEINDIKATOR (m)

Lysdiodeindikatoren er aktiv i tilstandede Alarm 1 og Alarm 3.

Blå: bruges som alarm til at vise, at temperaturen har nået det indstillede **minimum**.

Rød: bruges som alarm til at vise, at temperaturen har nået det indstillede **maksimum**.

SKÆRMKONER

Hold – vises, når du har aktiveret måleknappen for at fortælle dig den senest aflæste temperatur.

Scan – vises, når du holder måleknappen nede, så du kan se temperaturforskelle.

Alarm setting – dette ikon fortæller dig hvilken alarm, du har valgt, der skal vises, farveindikator, lyd eller begge.

F eller C – indikerer måleenheder for temperatur.

Battery – indikerer hvor lang batteritid, der er tilbage på batteriet.

BEMÆRK: Indikator for lav batteristatus findes direkte over temperaturvisningen på skærmen. Batteriindikatorens linjer angiver batteriets styrke. IR termometret kan fortsat bruges i kort tid, mens batterierne fortsat bliver svagere, men strålerne bliver hurtigt utydelige. Når der er installeret friske batterier, og IR termometret tændes igen, vil det vende tilbage til fuld lysstyrke.

TILSIGTET BRUG

IR termometret måler overfladetemperaturer ved at måle mængden af infrarød stråling, der udsendes fra objektet. Denne type måling er en måling af overfladetemperatur uden kontakt. Dette værktøj leveres fuldt samlet. Dette værktøj er designet med funktioner, der muliggør hurtig og enkel opsætning.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Dette IR termometer er et professionelt værktøj.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

Elektrisk sikkerhed

Den elektriske motor er konstrueret til bare én spænding. Kontrollér altid, at batteripakken svarer til spændingen på mærkepladen. Kontrollér også, at spændingen på din oplader svarer til din el-netspænding.



Din DEWALT-oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60335. Derfor kræves der ingen jordledning.

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet ledning, der fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Der bør ikke benyttes en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din oplader (se tekniske data). Den minimale lederstørrelse er 1 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

SAMLING OG JUSTERING



ADVARSEL: Inden samling og justering skal batteripakken altid tages ud. Sluk altid for værktøjet, inden batteripakken isættes eller fjernes.



ADVARSEL: Anvend kun DEWALT-batteripakker og -opladere.

Indsættelse og fjernelse af batteripakken fra værktøjet (fig. 3)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

BEMÆRK: Kontrollér at din batteripakke (c) er helt opladet.

SÅDAN INSTALLERES BATTERIPAKKEN I VÆRKTØJETS HÅNDTAG

1. Ret batteripakken ind efter rillerne inde i håndtaget.
2. Skub den helt ind, indtil du hører, at låsen falder i hak.

SÅDAN FJERNES BATTERIPAKKEN FRA VÆRKTØJET

1. Tryk på udløsningsknappen (b) og træk batteripakken ud fra værktøjets håndtag.
2. Isæt batteripakken i opladeren som beskrevet i opladerafsnittet i denne manual.

Bæltebøjle (valgfrit tilbehør, fig. 1A)



ADVARSEL: For at mindske risikoen for alvorlige personskader, skal du slukke for værktøjet og tage batteriet ud, før du foretager justeringer eller fjerner/installerer tilbehør.



ADVARSEL: For at mindske risikoen for alvorlige personskader MÅ DU IKKE hænge værktøjet op i loftet eller hænge objekter i bæltebøjlen. Du må KUN hænge værktøjets bæltebøjle i et arbejdsbælte.



ADVARSEL: For at mindske risikoen for alvorlige personskader skal du sikre, at skruen, der holder bæltebøjlen, er fastskruet.

VIGTIGT: Når du monterer eller udskifter bæltebøjlen, må du kun bruge den skruer (p), der medfølger. Sørg for at spænde den godt.

Bæltebøjlen (o) kan monteres på begge sider af værktøjet blot med den medfølgende skrue (p), så både venstre- og højrehåndede kan bruge den. Hvis bøjlen slet ikke skal bruges, kan den fjernes fra værktøjet.

Du kan fjerne bæltebøjlen ved at fjerne skruen (p), der holder bæltebøjlen på plads og montere den igen på den anden side. Sørg for at spænde skruen godt.

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden

der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsiget start kan medføre kvæstelser.

Korrekt håndposition (fig. 4)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTD** anvende den rette håndposition som vist.



ADVARSEL: For at mindske risikoen for alvorlige personskader skal du **ALTD** holde godt fast.

Korrekt håndposition kræver en hånd på hovedhåndtaget, som vist i figur 4.

Vælg driftstilstand (fig. 1B)

Læs følgende trin før du bruger IR termometret.

VÆLG MÅLEENHED

Tænd enheden ved at aktivere måleknappen. Når skærmen tændes, skal du trykke på C/F-knappen indtil måleenheden er på den korrekte indstilling.

VÆLG EMISSIVITET

Tænd enheden ved at aktivere måleknappen. Når skærmen tændes, skal du trykke på EMS-knappen til at justere emissivitet. Når EMS blinker på skærmen, skal du bruge pileknapperne op og ned for at vælge emissivitet. Se oversigten for at vælge den korrekte emissivitet. Husk at emissivitet kan justeres i trin på 0,01.

NOMINEL EMISSIVITETSTABEL			
MATERIALE	VÆRDI	MATERIALE	VÆRDI
Standard****	0,95	Bly*	0,50
Aluminium*	0,30	Olie	0,94
Asbest	0,95	Maling	0,93
Asfalt	0,95	Plastik**	0,95
Messing*	0,50	Gummi	0,95
Keramik	0,95	Sand	0,90
Beton	0,95	Stål*	0,80
Kobber*	0,60	Vand	0,93
Glas (plade)	0,85	Træ***	0,94
Jern*	0,70		

* Oxideret
 ** Opacitet over 20 mils
 *** Naturlig
 **** Fabriksindstilling

VÆLG ALARMINDSTILLINGER OG HØJ/LAV TEMPERATUR

1. Aktiver måleknappen for at tænde enheden.
2. Tryk på ALM-knappen.
3. Når ALM blinker på skærmen, skal du bruge pileknapperne op og ned for at vælge alarmtype.

- Alarm 1 – temperaturen har nået den indstillede grænse, som indikeres af den røde/blå lysdiode (m)
- Alarm 2 – temperaturen har nået den indstillede grænse, som indikeres af lyden
- Alarm 3 – temperaturen har nået den indstillede grænse, som indikeres af både lysdioden og lyden
- Tryk på ALM-knappen igen for at bekræfte valget.
 - HAL (høj alarm) blinker nu. Brug pileknapperne op og ned for at vælge grænsen for høj temperatur. Når temperaturen overskrides, starter alarmeren.
 - Tryk på ALM-knappen. LAL (lav alarm) blinker nu. Brug pileknapperne op og ned for at vælge grænsen for lav temperatur. Når temperaturen overskrides nedefter, starter alarmeren.
 - Tryk på ALM-knappen igen for at se startskærm-billedet.
 - Nu kan der foretages temperaturaflysninger.

AFSTAND TIL PLET (FIG. 4)

IR termometre har en "Kegleeffekt", hvorved jo længere der er til objektet, des større areal måles på. IR termometret har et 12:1 afstand-til-plet-forhold (12:1), dvs. for hver 300 mm afstand fra objektet, måles 25 mm. Det målte objekt skal være større end pletstørrelsen for at sikre nøjagtige målinger.

VÆSENTLIGE BEMÆRKNINGER, HVIS DU HAR PROBLEMER MED AT MÅLE

- Sørg for at anvende afdækningstape eller mat sort maling på højt reflekterende overflader (brug standard 0,95 emissivtetsindstillingen).
- Sørg for at have den korrekte emissivitet for det materiale, du måler på. Se **Emissivitet** og **Nominal emissivitetstabel**.
- Rengør materialet før der måles, hvis der er stærk tilsmudsning, fedt el.lign.

Tips til betjening

- Brug kun 10,8 V DEWALT lithium-ion-batteri.
- Sørg for at batterierne er i god stand. Hvis indikatoren for lav batteristand blinker, skal batterierne genoplades.
- For at forlænge batteriernes levetid, skal du slippe IR termometrets måleknop, når du ikke foretager temperaturmålinger.

VEDLIGEHOLD

Dit DEWALT-værktøj er designet til at arbejde i lang tid med et minimum af vedligeholdelse. Vedvarende tilfredsstillende funktion er afhængig af, om værktøjet plejes korrekt og rengøres regelmæssigt.



ADVARSEL: For at mindske risikoen for alvorlige personskader, skal du slukke for værktøjet og tage batteriet ud, før du foretager justeringer eller fjerner/installerer tilbehør.

Opladeren og det infrarøde termometer skal ikke serviceres. Der er ingen dele, der kan serviceres, indeni opladeren eller det infrarøde termometer.

Problemløsning

IR TERMOMETRET TÆNDER IKKE

- Sørg for at 10,8 V batteriet er opladet.
- Selvom IR termometret kan opbevares i temperaturer op til 85 °C, har det et indbygget beskyttelseskredsløb, der ikke tillader det at blive brugt ved temperaturer over 40 °C. Hvis IR termometret har været opbevaret meget varmt, skal du lade det køle af. IR termometret vil ikke blive beskadiget selvom du trykker på ON/OFF-knappen, før det er kølet af til korrekt driftstemperatur.



Smøring

Laseren kræver ingen yderligere smøring.



Rengøring



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

RENGØRINGSINSTRUKTIONER FOR OPLADEREN



ADVARSEL: Fare for elektrisk stød. Afbryd strømforsyningen til opladeren før rengøring. Snavs og fedt kan fjernes fra opladerens yderside med en klud eller blød børste, der ikke er af metal. Brug ikke vand eller rengøringsmidler.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse:

www.2helpU.com.



Genopladelig batteripakke

Denne batteripakke har en lang levetid, men skal udskiftes, når den ikke afgiver tilstrækkelig effekt ved opgaver, der før var lette at udføre. Ved afslutningen af dens tekniske levetid skal den bortskaffes under hensyntagen til miljøet.

- Brug batteripakken til den er helt tom, og fjern den derefter fra værktøjet.
- Li-Ion celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaffet.

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for

30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises;
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

10,8 V AKKU-IR-THERMOMETER DCT414

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DCT414
Spannung	V_{DC}	10,8
Typ		1
Akkutyp		Li-Ion
Abgabeleistung	W	0,5
Entfernung zu Messfleck	D:S	circa 12:1
Temperaturbereich	°C	-30° C bis 550° C
Emissionsgrad		0,1 bis 1
Einstellbarkeit des Emissionsgrads		in Schritten von 0,01
Genauigkeit		+/-1,5% oder +/-1,5° C, je nachdem, welcher Wert größer ist an der Quelle eines schwarzen Körpers (EMS 0,95)
Laserleistung	mW	< 1, KLASSE 2 LASERPRODUKT
Laser Wellenlänge	nm	620 – 690
Gewicht (ohne Akku)	kg	0,3

		DCB121
Akkutyp		Li-Ion
Spannung	V_{BS}	10,8
Leistung	A_h	1,3
Gewicht	kg	0,2

		DCB100
Netzspannung	V_{WS}	230
Akkutyp		Li-Ion
Ungefähre Ladezeit	min	40 (1,3-Ah-Akkus)
Gewicht	kg	0,3

Sicherungen (Ladegerät)

Europa	230 V Werkzeuge	10 Ampere Stromversorgung
--------	-----------------	---------------------------

LASERINFORMATIONEN

Das Infrarot-Thermometer (IR-Thermometer) ist ein Klasse 2 Laserprodukt und entspricht 21 CFR 1040.10 und 1040.11, ausgenommen Abweichungen gemäß Laser Notice 50 vom 24. Juni 2007.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Werkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ALLE ANWEISUNGEN AUF

DEUTSCH

1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- b) **Betreiben Sie das Werkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.**
- c) **Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Werkzeug betreiben.**

2) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Werkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Werkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Vermeiden Sie eine anormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Werkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- c) **Lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Werkzeug oder mit diesen Anweisungen das Werkzeug bedienen.** Werkzeuge sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- d) **Warten Sie die Werkzeuge. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Werkzeug reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Werkzeuge.

3) GEBRAUCH UND PFLEGE VON AKKUWERKZEUGEN

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller angegeben wurden.** Für ein Ladegerät, das nur für eine bestimmte Akkuart geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die für die Werkzeuge vorgesehenen Akkus.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen**

könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit Wasser abspülen. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, ziehen Sie außerdem ärztliche Hilfe hinzu.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

4) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Werkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Werkzeugs erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für IR-Thermometer



WARNUNG: Exposition gegenüber Laserstrahlung IR-Thermometer dürfen weder zerlegt noch verändert werden. Es gibt keine vom Benutzer zu wartenden Teile im Inneren des Lasers. Dies könnte zu schweren Augenverletzungen führen.



WARNUNG: Gefährliche Strahlung. Durch Verwendung von Steuerungen oder Anpassung oder Verfahren, die nicht in diesem Dokument angegeben sind, kann der Verwender gefährlicher Strahlung ausgesetzt werden.

- **Betreiben Sie IR-Thermometer nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Die Werkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Verwenden Sie dieses IR-Thermometer nur mit von DEWALT empfohlenen Akkus.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Brandgefahr führen.
- **Bewahren Sie das IR-Thermometer für Kinder und Personen ohne Erfahrung unerschbar auf.** Laser sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- **Lassen Sie Ihr Werkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Service oder Wartung durch unqualifizierte Personen kann zu Verletzungen führen.** Lokale Kundendienststellen finden Sie auf der Rückseite.

- **Verwenden Sie im Zusammenhang mit dem Laserstrahl keine optischen Werkzeuge wie ein Teleskop oder Tachymeter.** Dies könnte zu schweren Augenverletzungen führen.
- **Bringen Sie das IR-Thermometer nicht in eine Position, in der jemand absichtlich oder unabsichtlich in den Laserstrahl blicken kann.** Dies könnte zu schweren Augenverletzungen führen.
- **Das IR-Thermometer darf nicht zerlegt werden.** Es gibt keine vom Benutzer zu wartenden Teile im Inneren.
- **Verändern Sie das IR-Thermometer in keiner Weise.** Veränderungen am Werkzeug können zu gefährlicher Aussetzung an Laserstrahlung führen.
- **Betreiben Sie das IR-Thermometer nicht in der Nähe von Kindern und lassen Sie nicht zu, dass Kinder den Laser bedienen.** Dies könnte zu schweren Augenverletzungen führen.
- **Entfernen Sie keine Warnschilder und machen Sie sie nicht unkenntlich.** Durch entfernte Schilder erhöht sich das Risiko, Strahlung ausgesetzt zu werden.
- **Verwenden Sie das IR-Thermometer nicht zum Prüfen der Temperatur von zubereitetem oder nicht zubereitetem Essen.**
- **Verwenden Sie es nicht zum Messen der Körpertemperatur.**



VORSICHT: Durch Verwendung von Steuerungen oder Anpassung oder Verfahren, die nicht in diesem Dokument angegeben sind, kann der Verwender gefährlicher Strahlung ausgesetzt werden.

- Um Schäden am IR-Thermometer oder der geprüften Ausrüstung zu vermeiden, schützen Sie beide vor Folgendem:
 - EMF (elektromagnetische Felder) wie von Lichtbogenschweißgeräten, Induktionsheizgeräten, etc.
 - ESD (elektrostatische Entladung).
 - Thermoschock (verursacht durch plötzliche Temperaturänderungen – um höchste Genauigkeit zu erreichen, lassen Sie das Thermometer sich vor der Verwendung 30 Minuten stabilisieren).
- Das Schild auf Ihrem Werkzeug kann folgende Symbole enthalten.
 - V Volt
 - mW Milliwatt

..... Laserwarnsymbol
 nm Wellenlänge in Nanometern
 2 Klasse 2 Laser
 3a Klasse 3a Laser

WARNSCHILDER

Ihr IR-Thermometer besitzt zu Informations- und Sicherheitszwecken folgendes Schild (Abb. [fig.] 1A).



WARNUNG: LASERSTRAHLUNG.
NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN.
KLASSE 2 LASERPRODUKT.
MAXIMALE AUSGANGSLEISTUNG
< 1 mW @ 620 – 690 nm.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Taste Alarmmodus: wird verwendet, um die Alarmart zu wählen und um die hohen (HAL) und niedrigen (LAL) Temperaturgrenzen für den Alarm festzulegen.



Taste Min/Max/Avg-Modus: Zeigt entweder die niedrigste, höchste oder durchschnittliche Temperatur an.



Taste Einstellung: Wird für jede Modustaste zur Festlegung des gewünschten Werts verwendet.



Taste EMS-Modus: Wert des Emissionsgrads einstellen.



Taste C/F-Modus: Einstellung der Maßeinheit für die Temperatur (Celsius oder Fahrenheit).

LAGE DES DATUMSCODES

Der Datumscode, der auch das Herstelljahr enthält, ist in die Gehäusefläche geprägt, die die Montagefuge zwischen Gerät und Akku bildet.

Beispiel:

2010 XX XX
 Herstelljahr

Wichtige Sicherheitshinweise für alle Akku-Ladegeräte

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF:

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für das Ladegerät DCB100.

- Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku.



WARNUNG: Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.



VORSICHT: Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten nur Akkus von DEWALT verwendet werden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Unter bestimmten Umständen können bei an die Stromquelle angeschlossenem Ladegerät die Kontakte im Ladegerät durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitende Fremdmaterialien, wie z. B. Schleifstaub, Metallspäne, Stahlwolle, Aluminiumfolie oder die Ansammlung von Metallpartikeln von den Hohlräumen des Ladegerätes fernhalten. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.

- **Der Akku darf NIEMALS in einem anderen Ladegerät, außer dem in diesem Handbuch beschriebenen, aufgeladen werden.** Das Ladegerät und der Akku wurden speziell zur gemeinsamen Verwendung konzipiert.
- **Diese Ladegeräte sind ausschließlich für das Laden von DEWALT Akkus bestimmt.** Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.**
- **Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.** Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.
- **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber**

stolpern kann, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.

- **Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist.** Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät bzw. stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Oberfläche. Dadurch könnten die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden.** Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf. Das Ladegerät ist oben und unten am Gehäuse mit Lüftungsschlitzen versehen.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker** — beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.
- **Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.** Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- **Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.** Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.
- Zur Vermeidung von Gefahren muss ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich vom Hersteller, einer Kundendienststelle oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert.** Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.
- **Versuchen Sie NIEMALS 2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.**
- **Das Ladegerät wurde für den Betrieb mit standardmäßigem 230 V Netzstrom konzipiert. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden.** Dies gilt nicht für das Fahrzeugladegerät.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Ladegeräte

Das Ladegerät DCB100 kann 10,8 V Li-Ion-Akkus laden.

Diese Ladegeräte benötigen keine Einstellungen und sind für einen möglichst einfachen Betrieb konstruiert.

Ladevorgang (Abb. 2)

1. Schließen Sie das Ladegerät (n) an eine geeignete Steckdose an, bevor Sie den Akku einsetzen.
2. Setzen Sie den Akku (c) in das Ladegerät. Die rote (Lade-) Kontrollleuchte blinkt kontinuierlich und zeigt damit an, dass der Ladevorgang begonnen hat.
3. Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn die rote Kontrollleuchte ununterbrochen leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen und kann jetzt benutzt oder im Ladegerät belassen werden.

HINWEIS: Um die maximale Lebensdauer der Li-Ion-Akkus zu gewährleisten, laden Sie die Akkus vor der ersten Verwendung mindestens 10 Stunden auf.

Ladevorgang

Die Ladezustände des Akkus sind in der Tabelle unten aufgeführt.

Ladezustand	
wird geladen	- - - -
vollständig geladen	_____
Temperaturverzögerung	- - - - -
Akku ersetzen	●●●●●●●●

Temperaturverzögerung

Wenn das Ladegerät feststellt, dass der Akku zu heiß oder zu kalt ist, wird automatisch die Temperaturverzögerung ausgelöst. Dabei wird der Ladevorgang so lange ausgesetzt, bis der Akku eine geeignete Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch auf Ladebetrieb. Dieses Funktionsmerkmal gewährleistet die maximale Lebensdauer des Akkus.

NUR LI-ION-AKKUS

Li-Ion-Akkus sind mit einem elektronischen Schutz konstruiert, der den Akku gegen Überladung, Überhitzung oder Tiefentladung schützt.

Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn der elektronische Schutz anschlägt. Wenn dies geschieht, setzen Sie den Li-Ion-Akku in das Ladegerät, bis er vollständig geladen ist.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakkus darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben.

Wenn Sie den Akku aus dem Karton auspacken, ist er nicht vollständig geladen. Lesen Sie die unten aufgeführten Sicherheitsanweisungen, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie anschließend den beschriebenen Ladevorgang.

LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.
- **Setzen Sie das Akku NIEMALS mit Gewalt in das Ladegerät ein. FÜHREN SIE NIEMALS Änderungen am Akku durch, damit es in ein anderes Ladegerät passt, da das Akku reißen kann, was zu schweren Verletzungen führen kann.** Die Tabelle am Ende dieses Handbuchs enthält Informationen zur Kompatibilität von Akkus und Ladegeräten.
- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten von DEWALT auf.**
- **Das Ladegerät KEINEN Spritzern aussetzen und NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.**
- **Das Werkzeug und den Akku niemals in Bereichen lagern oder verwenden, in denen die Temperatur 40 °C überschreiten könnte (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Sommer).**



WARNUNG: Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle zurückgebracht werden.



VORSICHT: Wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist, muss es seitlich auf eine stabile Fläche gelegt werden, wo es kein Stolperrisiko darstellt und es nicht herunterfallen kann. Bestimmte

DEUTSCH

Werkzeuge mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.

BESONDERE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR LITHIUMIONEN (Li-Ion) - AKKUS

- **Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.** Der Akku kann im Feuer explodieren. Beim Verbrennen eines Lithiumionen-Akkus entstehen giftige Dämpfe und Stoffe.
- **Wenn der Akkuinhalt mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie die Stelle sofort mit einer milden Seife und Wasser.** Wenn Akkuflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie das offene Auge für 15 Minuten, oder bis die Reizung nachlässt, mit Wasser. Falls Sie sich in ärztliche Behandlung begeben müssen: Das Akkuelektrolyt besteht aus einer Mischung von organischen Karbonaten und Lithiumsalzen.
- **Der Inhalt einer geöffneten Akkuzelle kann Atemwegsreizungen verursachen.** Sorgen Sie für Frischluft. Wenn die Symptome anhalten, begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.



WARNUNG: Verbrennungsgefahr. Die Akkuflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder einer Flamme ausgesetzt ist.

Akku

AKKUTYP

Für das Modell DCT414 wird ein 10,8 Volt Akku eingesetzt.

Empfehlungen für die Lagerung

1. Ein idealer Lagerplatz ist kühl und trocken und nicht direktem Sonnenlicht sowie übermäßiger Hitze oder Kälte ausgesetzt. Für eine optimale Akkuleistung und Lebensdauer lagern Sie die Akkus bei Raumtemperatur, wenn sie nicht verwendet werden.

HINWEIS: Li-Ion-Akkus sollten vollständig geladen gelagert werden.

2. Eine langfristige Lagerung schadet dem Akku oder Ladegerät nicht. Unter den richtigen Bedingungen können sie bis zu 5 Jahren gelagert werden.

Schilder am Ladegerät und Akku

Zusätzlich zu den in dieser Betriebsanleitung verwendeten Bildzeichen befinden sich die folgenden Bildzeichen auf dem Ladegerät und dem Akku:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Akku wird geladen.



Akku ist geladen.



Akku ist defekt.



Temperaturverzögerung.



Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.



Beschädigte Akkus nicht aufladen.



Nur mit DEWALT Akkus verwenden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Beschädigungen verursachen.



Das Gerät keiner Nässe aussetzen.



Beschädigte Kabel sofort austauschen.



Nur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.



Akku umweltgerecht entsorgen.

LI-ION



Den Akku nicht verbrennen.



Die Ladezeit ist den technischen Daten zu entnehmen.



Nur in Innenräumen verwenden.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 IR-Thermometer
- 1 Ladegerät
- 1 Akku
- 1 Transportkoffer
- 1 Betriebsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

HINWEIS: Modelle der N-Serie enthalten keine Akkus und Ladegeräte.

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Emissionsgrad

Der Emissionsgrad beschreibt die energieabgebenden Eigenschaften von Materialien. Die meisten organischen Materialien und lackierten oder oxidierten Oberflächen haben einen Emissionsgrad von etwa 0,95, was die Standardeinstellung ist. Es ist empfehlenswert, ungenaue Ergebnisse zu kompensieren, die durch das Messen von Materialien mit niedrigen Emissionswerten, zum Beispiel glänzenden metallischen Oberflächen, stammen können. Decken Sie diese Oberflächen mit Abdeckband oder mattschwarzer Farbe ab (<148 °C/300 °F) und verwenden Sie die Standardeinstellung. Lassen Sie das Abdeckband oder die Farbe dieselbe Temperatur wie die umgebende Oberfläche annehmen und messen Sie dann die Temperatur des Abdeckbands oder der lackierten Oberfläche.

Wenn weder Farbe noch Abdeckband verwendbar sind, können Sie die Messungen mit dem Emissionsgradwähler kompensieren. Auch bei anpassbarem Emissionsgrad kann es schwierig sein, eine absolut genaue Infrarot-Messung eines Ziels mit einer glänzenden oder metallischen Oberfläche zu erhalten. Durch Experimente können eventuell Temperaturen festgelegt werden, und durch Erfahrung werden Sie die besten Einstellungen für spezielle Messungen herausfinden.

Der Emissionsgrad des Thermometers ist in Schritten von 0,01 zwischen 0,1 und 1,0 einstellbar. Informationen finden Sie in der Emissionsgradtabelle in diesem Handbuch. Die Referenzen zu Emissionsgradeinstellungen in der Tabelle sind Vorschläge für typische Situationen; Ihre besondere Situation kann davon abweichen.

HINWEIS: Die Kalibrierung dieses Produkts wurde mit einem Emissionsgrad von 0,95 durchgeführt.

Beschreibung (Abb. 1A, 1B, 2)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Laser oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- Messauslöser
- Akku-Löseknöpfe
- DEWALT 10,8 V Lithium-Ionen-Akku

- Haupthandgriff
- IR-Sensor
- Laser-/Pointerstrahl
- LCD-Bildschirm
- Taste Alarmmodus
- Taste Min/Max/Avg-Modus
- Taste Einstellung
- Taste EMS-Modus
- Taste C/F-Modus
- LED-Anzeiger
- Ladegerät
- Riemenhaken
- Schraube

TASTE ALARMMODUS (h)

Der Alarm wird verwendet, um die Alarmart zu wählen und um die hohen (HAL) und niedrigen (LAL) Temperaturgrenzen für den Alarm festzulegen.

Alarm 1 – Temperatur hat die eingestellte Grenze erreicht, dies wird durch die rote/blau LED (m) angezeigt

Alarm 2 – Temperatur hat die eingestellte Grenze erreicht, dies wird durch einen Piepton gemeldet

Alarm 3 – Temperatur hat die eingestellte Grenze erreicht, dies wird durch die LED und den Ton gemeldet

TASTE MIN/MAX/AVG-MODUS (i)

Die Taste Min/Max/Avg-Modus zeigt entweder die niedrigste, höchste oder durchschnittliche Temperatur an.

TASTE EINSTELLUNG (j)

Die Taste Längeneinstellung: wird für jede Modustaste zur Festlegung des gewünschten Werts verwendet.

TASTE EMS-MODUS (k)

Die Taste EMS-Modus legt den Wert des Emissionsgrads fest.

TASTE C/F-MODUS (l)

Einstellung der Maßeinheit für die Temperatur (Celsius oder Fahrenheit).

LED-ANZEIGER (m)

LED-Anzeiger ist aktiv in den Modi Alarm 1 und Alarm 3.

Blau: dient als Alarm, der anzeigt, dass die Temperatur das eingestellte **Minimum** erreicht hat.

Rot: dient als Alarm, der anzeigt, dass die Temperatur das eingestellte **Maximum** erreicht hat.

DEUTSCH

BILDSCHIRMSYMBOLS

Hold – wird angezeigt, wenn der Auslöser freigegeben wurde, um über die zuletzt gelesene Temperatur zu informieren

Scan – wird angezeigt, wenn der Auslöser gedrückt gehalten wird, um nach anderen Temperaturen zu suchen

Alarm-Einstellung – dieses Symbol informiert darüber, welcher Alarm ausgewählt wurde: Farbanzeiger, Piepton oder beide.

F oder C – zeigt die Maßeinheit für die Temperatur an.

Akku – zeigt den Ladezustand des Akkus an.

HINWEIS: Die Batteriestandsanzeige befindet sich direkt über der Temperaturangabe auf dem Bildschirm. Die Balken auf der Batteriestandsanzeige geben die Stärke des Akkus an. Das IR-Thermometer funktioniert möglicherweise noch eine Weile, bis der Akku leer ist, die Strahlen werden aber schnell schwächer. Nach dem Einlegen eines neuen Akkus und dem erneuten Einschalten des IR-Thermometers kehrt es wieder zu seiner vollen Helligkeit zurück.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das IR-Thermometer misst die Oberflächentemperaturen, indem die vom Gegenstand abgegebene Infrarotmenge gemessen wird. Diese Messmethode ist eine kontaktfreie Messung der Oberflächentemperatur. Dieses Werkzeug wird komplett montiert geliefert. Dieses Werkzeug wurde mit Merkmalen entwickelt, die eine schnelle und einfache Einrichtung ermöglichen.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Dieses IR-Thermometer ist ein Werkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, ob die Spannung des Akkus der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Stellen Sie auch sicher, dass die Spannung Ihres Ladegeräts der Netzspannung entspricht.



Ihr DEWALT Ladegerät ist gemäß EN 60335 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, das bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

(CH) Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II
(Doppelisolierung) - Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

(CH) Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegerätes geeignet ist (siehe technische Daten). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Entfernen Sie immer den Akku vor dem Zusammenbau und der Einstellung. Schalten Sie das Werkzeug immer aus, bevor Sie den Akku einsetzen oder entfernen.



WARNUNG: Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von DEWALT.

Einsetzen und Entfernen des Akkus aus dem Werkzeug (Abb. 3)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass Ihr Akku (c) vollständig geladen ist.

EINSETZEN DES AKKUS IN DEN WERKZEUGGRIF

1. Richten Sie den Akku an den Führungen im Werkzeuggriff aus.
2. Schieben Sie den Akku fest in den Griff, bis er hörbar einrastet.

ENTFERNEN DES AKKUS AUS DEM WERKZEUGGRIF

1. Drücken Sie den Löseknopf (b) und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Werkzeuggriff.
2. Legen Sie den Akku wie im Abschnitt Ladegerät dieser Betriebsanleitung beschrieben in das Ladegerät.

Riemenhaken**(Optionales Zubehör, Abb. 1A)**

WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Werkzeug aus und entfernen Sie den Akku oder trennen Sie ihn vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.



WARNUNG: Halten Sie zur Vermeidung von schweren Verletzungen das Werkzeug NIE über Kopf oder lassen Sie Gegenstände vom am Riemenhaken hängen. Hängen Sie den Riemenhaken des Werkzeugs NUR an einen Arbeitsgürtel.



WARNUNG: Stellen Sie zur Vermeidung von schweren Verletzungen sicher, dass die Schraube, die den Riemenhaken hält, sicher ist.

WICHTIG: Verwenden Sie beim Befestigen oder Austauschen des Riemenhakens nur die mitgelieferte Schraube (p). Stellen Sie sicher, dass die Schraube gut festgezogen ist.

Der Riemenhaken (o) kann an jeder Werkzeugseite einfach mit Hilfe der mitgelieferten Schraube (p) befestigt werden, damit das Werkzeug für Links- oder Rechtshänder verwendbar ist. Wenn der Haken gar nicht verwendet werden soll, kann er vom Werkzeug abgenommen werden.

Um die Position des Riemenhakens zu ändern, entfernen Sie die Schraube (p), durch die er befestigt ist, und montieren Sie ihn dann an der gegenüberliegenden Seite. Stellen Sie sicher, dass die Schraube gut festgezogen ist.

BETRIEB**Betriebsanweisungen**

WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Richtige Haltung der Hände (Abb. 4)

WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand wie in Abbildung 4 gezeigt auf dem Haupthandgriff.

Wahl der Betriebsart (Abb. 1B)

Beachten Sie Folgendes, bevor Sie das IR-Thermometer in Betrieb nehmen.

MESSEINHEITEN WÄHLEN

Schalten Sie das Gerät durch Betätigen des Auslösers ein. Wenn der Bildschirm erscheint, drücken Sie die C/F-Taste, bis die Messeinheiten die für die Anwendung geeignete Einstellung zeigen.

EMISSIONSGRAD WÄHLEN

Schalten Sie das Gerät durch Betätigen des Auslösers ein, und wenn der Bildschirm erscheint, drücken Sie die EMS-Taste für die Emissionsgradeinstellung. Wenn dann EMS auf dem Bildschirm blinkt, verwenden Sie die Pfeiltasten nach oben oder nach unten, um den Emissionsgrad einzustellen. In der Tabelle finden Sie Informationen zur Auswahl des korrekten Emissionsgrads. Wie erwähnt ist der Emissionsgrad in Schritten von 0,01 einstellbar.

NOMINALER EMISSIONSGRADTABELLE			
MATERIAL	WERT	MATERIAL	WERT
Standard****	0,95	Blei*	0,50
Aluminium*	0,30	Öl	0,94
Asbest	0,95	Farbe	0,93
Asphalt	0,95	Kunststoff**	0,95
Messing*	0,50	Gummi	0,95

DEUTSCH

Keramik	0,95	Sand	0,90
Beton	0,95	Stahl*	0,80
Kupfer*	0,60	Wasser	0,93
Glas (Scheibe)	0,85	Holz***	0,94
Eisen*	0,70		
* Oxidiert			
** Lichtdicht, über 20 mils			
*** Natur			
**** Werkseinstellung			

ALARMEINSTELLUNGEN UND HOHE/NIEDRIGE TEMPERATUREN WÄHLEN

1. Betätigen Sie den Auslöser, um das Gerät einzuschalten.
2. Drücken Sie die ALM-Taste.
3. Wenn ALM auf dem Bildschirm blinkt, verwenden Sie die Pfeiltasten nach oben oder nach unten, um den Alarmtyp einzustellen.
Alarm 1 – Temperatur hat die eingestellte Grenze erreicht, dies wird durch die rote/blau LED (m) angezeigt
Alarm 2 – Temperatur hat die eingestellte Grenze erreicht, dies wird durch einen Piepton gemeldet
Alarm 3 – Temperatur hat die eingestellte Grenze erreicht, dies wird durch die LED und den Ton gemeldet
4. Drücken Sie die ALM-Taste erneut, um die Auswahl zu bestätigen.
5. Die Anzeige HAL (Alarm hohe Temperatur) blinkt nun. Verwenden Sie die Pfeiltasten nach oben oder nach unten, um die Grenze für die hohe Temperatur auszuwählen. Wird die Temperatur überschritten, wird der Alarm aktiviert.
6. Drücken Sie die ALM-Taste. Die Anzeige LAL (Alarm niedrige Temperatur) blinkt nun. Verwenden Sie die Pfeiltasten nach oben oder nach unten, um die Grenze für die niedrige Temperatur auszuwählen. Wird die Temperatur unterschritten, wird der Alarm aktiviert.
7. Drücken Sie den ALM-Taste erneut, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren.
8. Die Temperatur kann nun abgelesen werden.

ENTFERNUNG ZU MESSFLECK (ABB. 4)

IR-Thermometer besitzen einen "Konuseffekt", wobei der Messbereich größer wird, je weiter sich das Thermometer vom Gegenstand weg befindet. Das IR-Thermometer hat ein Verhältnis der Entfernung zum Messfleck von 12:1, für jeweils 300 mm Entfernung zum Gegenstand misst es 25 mm. Der geprüfte Gegenstand muss größer als der Messfleck sein, um genaue Messergebnisse zu gewährleisten.

WICHTIGE HINWEISE BEI MESSPROBLEMEN

1. Decken Sie stark reflektierende Oberflächen mit Abdeckband oder mattschwarzer Farbe ab (verwenden Sie die Standardeinstellung von 0,95).
2. Stellen Sie sicher, dass der korrekte Emissionsgrad für das zu prüfende Material besteht. Siehe **Emissionsgrad** und **Emissionsgradtabelle**.
3. Reinigen Sie das Material vor dem Messen, wenn es stark verschmutzt, fettig o.ä. ist.

Tipps zum Betrieb

- Verwenden Sie nur den 10,8 V Lithium-Ionen-Akku von DEWALT.
- Vergewissern Sie sich, dass der Akku in einem einwandfreien Zustand ist. Wenn die Batteriestandsanzeige blinkt, muss der Akku aufgeladen werden.
- Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, lassen Sie den Auslöser des IR-Thermometers los, wenn Sie keine Temperaturmessung vornehmen.

WARTUNG

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Pflege des Gerätes und seiner regelmäßigen Reinigung ab.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Werkzeug aus und entfernen Sie den Akku oder trennen Sie ihn vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

Das Ladegerät und das Infrarot-Thermometer können nicht vom Benutzer gewartet werden. Im Ladegerät und im Infrarot-Thermometer sind keine Teile, die gewartet werden müssen.

Fehlerbehebung

DAS IR-THERMOMETER LÄSST SICH NICHT EINSCHALTEN

- Vergewissern Sie sich, dass der 10,8 V Akku aufgeladen ist.
- Auch wenn das IR-Thermometer bei Temperaturen von bis zu 85 °C (185 °F) aufbewahrt werden kann, besitzt es einen integrierten Schutzschaltkreis, der verhindert, dass es bei Temperaturen über 40 °C (104 °F) betrieben wird. Wenn das IR-Thermometer bei extrem hohen Temperaturen aufbewahrt wird, lassen Sie es erst abkühlen. Das

IR-Thermometer wird nicht beschädigt, wenn die EIN/AUS-Taste gedrückt wird, bevor das Gerät auf seine optimale Betriebstemperatur abgekühlt ist.



Schmierung

Ihr Laser benötigt keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

REINIGUNGSANWEISUNGEN FÜR LADEGERÄTE



WARNUNG: Gefahr eines elektrischen Schlages. Trennen Sie das Ladegerät von der Wechselstromsteckdose, bevor Sie es reinigen. Schmutz und Fett an der Außenseite des Ladegeräts können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste entfernt werden. Verwenden Sie kein Wasser oder Reinigungslösungen.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchsgütern und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammelt.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: www.2helpU.com.



Aufladbarer Akku

Dieser Akku mit langer Lebensdauer muss wieder aufgeladen werden, wenn er nicht mehr ausreichend Energie bei Arbeiten liefert, die vorher problemlos durchgeführt werden konnten. Am Ende seiner technischen Lebensdauer entsorgen Sie ihn bitte umweltgerecht.

- Lassen Sie den Akku sich vollständig entladen und entfernen Sie ihn dann vom Werkzeug.
- Li-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DE-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;

- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: www.2helpU.com.

10.8 V CORDLESS IR THERMOMETER DCT414

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional tool users.

Technical Data

		DCT414
Voltage	V_{DC}	10.8
Type		1
Battery Type		Li-Ion
Power output	W	0.5
Distance to spot	D:S	Approximately 12:1
Temperature range	°C	-30° C to 550° C
Emissivity		0.1 to 1
Emissivity adjustability		in 0.01 increments
Accuracy		+/-1.5% or +/-1.5° C, whichever is greater on a black body source (EMS 0.95)
Laser power	mW	< 1, CLASS 2 LASER PRODUCT
Laser wavelength	nm	620 – 690
Weight (without battery pack)	kg	0.3

		DCB121
Battery type		Li-Ion
Voltage	V_{DC}	10.8
Capacity	A_h	1.3
Weight	kg	0.2

		DCB100
Mains voltage	V_{AC}	230
Battery type		Li-Ion
Approx. charging time	min	40 (1.3 Ah battery packs)
Weight	kg	0.3

Fuses (Charger)		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	3 Amperes, in plugs

LASER INFORMATION

The Infrared Thermometer (IR thermometer) is a Class 2 laser product and complies with 21 CFR 1040.10 and 1040.11 except for deviations pursuant to laser notice No. 50, dated June 24, 2007.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Keep children and bystanders away while operating a tool.

ENGLISH

2) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a tool. Do not use a tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating tools may result in serious personal injury.
- b) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the tool in unexpected situations.
- c) **Do not allow persons unfamiliar with the tool or these instructions to operate the tool.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- d) **Maintain tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.

3) BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

4) SERVICE

- a) **Have your tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the tool is maintained.

Additional Specific Safety Rules for IR Thermometers



WARNING: Laser Radiation Exposure. Do not disassemble or modify the IR thermometers. There are no user serviceable parts inside. Serious eye injury could result.




WARNING: Hazardous Radiation. Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

- **Do not operate the IR thermometers in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Use the IR thermometer only with the specifically designated DEWALT batteries.** Use of any other batteries may create a risk of fire.
- **Store the IR thermometer out of reach of children and other untrained persons.** Lasers are dangerous in the hands of untrained users.
- **Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel may result in injury.** Refer to the back cover for local service centres.
- **Do not use optical tools such as a telescope or transit to view the laser beam.** Serious eye injury could result.
- **Do not place the IR thermometer in a position which may cause anyone to intentionally or unintentionally stare into the laser beam.** Serious eye injury could result.
- **Do not disassemble the IR thermometer.** There are no user serviceable parts inside.
- **Do not modify the IR thermometer in any way.** Modifying the tool may result in hazardous laser radiation exposure.
- **Do not operate the IR thermometer around children or allow children to operate the laser.** Serious eye injury may result.
- **Do not remove or deface warning labels.** Removing labels increases the risk of exposure to radiation.
- **Do not use IR thermometer for testing temperatures of cooked or uncooked food.**
- **Do not use for taking human body temperature.**



CAUTION: Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

- To avoid damaging the IR Thermometer or the equipment under test, protect them from the following:
 - EMF (electromagnetic fields) like from arc welders, induction heaters, etc.
 - ESD (electrostatic discharge).
 - Thermal shock (caused by abrupt ambient temperature changes – for highest accuracy, allow 30 minutes for thermometer to stabilize before use).
- The label on your tool may include the following symbols.
 - Vvolts
 - mWmilliwatts
 - laser warning symbol
 - nmwavelength in nanometers
 - 2Class 2 Laser
 - 3aClass 3a Laser

WARNING LABELS

For your convenience and safety, the following label is on your IR thermometer (fig. 1A).



WARNING: LASER RADIATION. DO NOT STARE INTO BEAM. CLASS 2 LASER PRODUCT. MAXIMUM OUTPUT POWER < 1 mW @ 620 – 690 nm.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Alarm Mode Button: Is used to select the type of alarm and to set the high (HAL) and low (LAL) temperature limits for the alarm.



Min/Max/Avg Mode Button: Displays either the lowest, highest or average temperature.



Adjustment Button: Used with each mode button to set desired value.



EMS Mode Button: Set emissivity value.



C/F Mode Button: Used to set temperature units of measure (Celsius or Fahrenheit).

DATE CODE POSITION

The Date Code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing surface that forms the mounting joint between tool and battery.

Example:

2010 XX XX

Year of Manufacture

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety and operating instructions for the DCB100 battery charger.

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

NOTICE: Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.

ENGLISH

- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug — have them replaced immediately.**
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **In case of damaged power supply cord the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.**
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect 2 chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Chargers

The DCB100 charger accepts 10.8 V Li-Ion batteries.

These chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

Charging Procedure (fig. 2)

1. Plug the charger (n) into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack (c) into the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

NOTE: To ensure maximum performance and life of Li-Ion batteries, charge the battery for a minimum of 10 hours before first use.

Charging Process

Refer to the table below for the state of charge of the battery pack.

State of charge	
charging	- - - -
fully charged	————
hot/cold pack delay	— - — -
replace battery pack	●●●●●●●●

Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life.

Li-Ion BATTERY PACKS ONLY

Li-Ion batteries are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery against overloading, overheating or deep discharge. The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the Li-Ion battery on the charger until it is fully charged.

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- **NEVER force battery pack into charger. DO NOT modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.** Consult the chart at the end of this manual for compatibility of batteries and chargers.
- Charge the battery packs only in DEWALT chargers.
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40° C (105° F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**



WARNING: Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.

- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.



WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

Battery Pack

BATTERY TYPE

The DCT414 operates on a 10.8 volt battery pack.

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry, away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
 - NOTE:** Li-Ion battery packs should be fully charged when stored.
2. Long storage will not harm the battery pack or charger. Under proper conditions, they can be stored for up to 5 years.

Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



Battery charging.



Battery charged.



Battery defective.



Hot/cold pack delay.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Use only with DEWALT battery packs; others may burst, causing personal injury and damage.



Do not expose to water.

ENGLISH



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4° C and 40° C.



Discard the battery pack with due care for the environment.

LI-ION



Do not incinerate the battery pack.



See technical data for charging time.



Only for indoor use.

Package Contents

The package contains:

- 1 IR Thermometer
- 1 Charger
- 1 Battery
- 1 Kit box
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

NOTE: Battery packs and chargers are not included with N-models.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Emissivity

Emissivity describes the energy-emitting characteristics of materials. Most organic materials and painted or oxidized surfaces have an emissivity of about 0.95, which is the default setting. It is recommended to compensate for inaccurate readings that may result from measuring materials with low emissivity values such as shiny metal surfaces. Cover these surfaces with masking tape or flat black paint (<148° C/300° F) and use the default (0.95) setting. Allow time for the tape or paint to reach the same temperature as the surface beneath it and then measure the temperature of the tape or painted surface.

If you cannot paint or use tape, then you can compensate your measurements with the emissivity selector. Even with the adjustable emissivity, it can be difficult to get a completely accurate infrared measurement of a target with a shiny or metallic surface. Experimentation may be required to benchmark temperatures, and experience will help you choose the best setting for specific measurements.

The thermometer has emissivity adjustable from 0.1 to 1.0 in increments of 0.01. Refer to the Nominal Emissivity Table in this manual. The reference to emissivity settings in the table are suggestions for typical situations and your particular situation may differ.

NOTE: Calibration of this product was performed at 0.95 emissivity.

Description (fig. 1A, 1B, 2)



WARNING: Never modify the laser or any part of it. Damage or personal injury could result.

- a. Measurement trigger
- b. Battery release button
- c. DEWALT 10.8 V Lithium-Ion battery
- d. Main handle
- e. IR sensor
- f. Laser/pointer beam
- g. LCD screen
- h. Alarm mode button
- i. Min/Max/Avg mode button
- j. Adjustment button
- k. EMS mode button
- l. C/F mode button
- m. LED indicator
- n. Battery charger
- o. Belt hook
- p. Screw

ALARM MODE BUTTON (h)

The alarm is used to select the type of alarm and to set the high (HAL) and low (LAL) temperature limits for the alarm.

Alarm 1 – temperature has reached the set limit, indicated by the red/blue LED (m)

Alarm 2 – temperature has reached the set limit, indicated by a beeper sound

Alarm 3 – temperature has reached the set limit, indicated by both the LED and the beeper

MIN/MAX/AVG MODE BUTTON (i)

The Min/Max/Avg mode button displays either the lowest, highest or average temperature.

ADJUSTMENT BUTTON (j)

The adjustment button: Used with each mode button to set desired value.

EMS MODE BUTTON (k)

The EMS mode button sets emissivity value.

C/F MODE BUTTON (l)

Used to set temperature units of measure (Celsius or Fahrenheit).

LED INDICATOR (m)

LED indicator is active in Alarm 1 and Alarm 3 modes.

Blue: serves as an alarm to show that temperature has reached the set **minimum**.

Red: serves as an alarm to show that temperature has reached the set **maximum**.

SCREEN ICONS

Hold – will display when you have released the trigger, to let you know that was the last temperature read.

Scan – will display when you hold the trigger down looking for differing temperatures.

Alarm setting – this icon will let you know what alarm you have chosen to display: color indicator, beep or both.

F or C – indicates units of measure for temperature.

Battery – will indicate how much charge is remaining on the battery.

NOTE: The low battery indicator is located directly above the temperature reading on the screen. The bars on the low battery indicator will indicate the strength of the battery. The IR Thermometer may continue to operate for a short time while the batteries continue to drain, but the beams will quickly dim. After fresh batteries are installed, and the IR Thermometer is turned on again, the IR Thermometer will return to its full brightness.

INTENDED USE

The IR Thermometer measures surface temperatures by measuring the amount of infrared emitted off the object. This type of measurement is a non-contact measurement of the surface's temperature. This tool comes fully assembled. This tool has been designed with features that allow for quick and easy set-up.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This IR Thermometer is a professional tool.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN 60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see technical data). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

WARNING: Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack. Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack.



WARNING: Use only DEWALT battery packs and chargers.

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (fig. 3)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

NOTE: Make sure your battery pack (c) is fully charged.

TO INSTALL THE BATTERY PACK INTO THE TOOL HANDLE

1. Align the battery pack with the rails inside the handle.
2. Slide it firmly into place until you hear the lock snap into place.

TO REMOVE THE BATTERY PACK FROM THE TOOL

1. Press the release button (b) and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

Belt Hook (Optional Accessory, fig. 1A)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, DO NOT suspend tool overhead or suspend objects from the belt hook. ONLY hang tool's belt hook from a work belt.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ensure the screw holding the belt hook is secure.

IMPORTANT: When attaching or replacing the belt hook, use only the screw (p) that is provided. Be sure to securely tighten screw.

The belt hook (o) can be attached to either side of the tool using only the screw (p) provided, to accommodate left- or right- handed users. If the hook is not desired at all, it can be removed from the tool.

To move belt hook, remove the screw (p) that holds the belt hook in place then reassemble on the opposite side. Be sure to securely tighten screw.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

Proper Hand Position (fig. 4)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely.

Proper hand position requires one hand on the main handle as shown in figure 4.

Select Operating Mode (fig. 1B)

Read the following steps before operating the IR thermometer.

CHOOSE UNITS OF MEASUREMENT

Turn the unit on by engaging the trigger. Once the screen comes on, push the C/F button until the unit of measurement is on the correct setting for the application.

CHOOSE EMISSIVITY

Turn the unit on by engaging the trigger; once the screen comes on push the EMS button for emissivity adjustment. When then EMS is flashing on the screen, use the up or down arrow buttons to choose the emissivity. Please refer to the chart in order to choose the correct emissivity. Remember, emissivity is adjustable by 0.01.

NOMINAL EMISSIVITY TABLE			
MATERIAL	VALUE	MATERIAL	VALUE
Default****	0.95	Lead*	0.50
Aluminum*	0.30	Oil	0.94
Asbestos	0.95	Paint	0.93
Asphalt	0.95	Plastic**	0.95
Brass*	0.50	Rubber	0.95
Ceramic	0.95	Sand	0.90
Concrete	0.95	Steel*	0.80
Copper*	0.60	Water	0.93
Glass (plate)	0.85	Wood***	0.94
Iron*	0.70		

*	Oxidized
**	Opaque, over 20 mils
***	Natural
****	Factory Setting

CHOOSE ALARM SETTINGS AND HIGH/LOW TEMPERATURES

- Engage the trigger to turn the unit on.
- Push the ALM button.
- When the ALM is flashing on the screen use the up and down arrows to select the alarm type.
 - Alarm 1 – temperature has reached the set limit, indicated by the red/blue LED (m)
 - Alarm 2 – temperature has reached the set limit, indicated by a beeper sound
 - Alarm 3 – temperature has reached the set limit, indicated by both the LED and the beeper
- Push the ALM button again to confirm selection.
- The HAL (high alarm) will now flash. Use the up and down arrows to select the high temperature limit. When the temperature is exceeded, the alarm will activate.
- Push the ALM button. The LAL (low alarm) will now flash. Use the up and down arrows to select the low temperature limit. When the temperature has descended, the alarm will activate.
- Press ALM button again for the main screen.
- Temperature readings can now be taken.

DISTANCE TO SPOT (FIG. 4)

IR Thermometers have a “Cone Effect” where the further the thermometer is from the object, the larger the area being measured. The IR Thermometer has a 12:1 distance to spot (12:1) ratio: for every 300mm away from the object it will measure 25 mm. The object that is being tested needs to be larger than the spot size to ensure accurate readings.

KEY NOTES IF HAVING TROUBLE TAKING MEASUREMENT

- Make sure to apply masking tape or flat black paint to surfaces that are highly reflective (use the default 0.95 emissivity setting).
- Make sure to have the correct emissivity for the material you are testing. Refer to **Emissivity** and **Nominal Emissivity Table**.
- Clean the material before testing if there is heavy dirt, grease, etc.

Operating Tips

- Use only the 10.8 V DEWALT lithium ion battery.
- Ensure batteries are in good working condition. If the low battery indicator light is flashing, the batteries need to be recharged.
- To extend battery life, release the IR Thermometer trigger when not taking temperature readings.

MAINTENANCE

Your DEWALT tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

The charger and Infrared Thermometer are not serviceable. There are no serviceable parts inside the charger or Infrared Thermometer.

Troubleshooting

THE IR THERMOMETER DOES NOT TURN ON

- Make sure the 10.8 V battery is charged.
- While the IR Thermometer may be stored in temperatures up to 85° C (185° F), the IR Thermometer has a built-in protection circuit that will not allow it to operate at temperatures in excess of 40° C (104° F). If the IR Thermometer has been stored in extremely hot temperatures, allow it to cool. The IR thermometer will not be damaged by pressing the ON/OFF button before cooling to its proper operating temperature.



Lubrication

Your laser requires no additional lubrication.



Cleaning



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth

ENGLISH

dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS



WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com.



Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: www.2helpU.com.

TERMÓMETRO INFRARROJO INALÁMBRICO DE 10,8 V DCT414

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

DCT414		
Tensión	V _{DC}	10,8
Tipo		1
Tipo de batería		Li-Ion
Potencia de salida	W	0,5
Distancia hasta el punto	D:S	Aproximadamente 12:1
Intervalo de temperatura	°C	de -30° C a 550° C
Emisividad		de 0,1 a 1
Ajustabilidad de la emisividad		en incrementos de 0,01
Precisión		+/-1,5% o +/-1,5° C, el mayor en una fuente de cuerpo negro (EMS 0,95)
Potencia del láser	mW	< 1, CLASE 2 PRODUCTO LÁSER
Longitud de onda del láser	nm	620 – 690
Peso (sin la batería)	kg	0,3

Batería DCB121		
Tipo de batería		Li-Ion
Voltaje	V _{DC}	10,8
Capacidad	A _h	1,3
Peso	kg	0,2

Cargador DCB100		
Voltaje de la red	V _{AC}	230
Tipo de batería		Li-Ion
Tiempo de carga aprox,	min	40 (baterías de 1,3 Ah)
Peso	kg	0,3

Fusibles (Cargador)		
Europa	herramientas de 230 V	10 Amperios, en la red

INFORMACIÓN SOBRE EL LÁSER

El Termómetro Infrarrojo (termómetro IR) es un producto láser de clase 2 y cumple con las normas 21 CFR 1040.10 y 1040.11 salvo para las desviaciones de conformidad con el aviso sobre láser N° 50 de 24 de junio de 2007.

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, ocasionará la muerte o una lesión grave.



ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o una lesión grave.



ATENCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar una lesión de poca o modera gravedad.

AVISO: Indica una práctica no relacionada con las lesiones personales que, de no evitarse, puede ocasionar daños materiales.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Advertencias de seguridad generales para herramientas



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA PODER ACUDIR A ELLAS CON POSTERIORIDAD

1) SEGURIDAD EN LA ZONA DE TRABAJO

- a) *Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.*
- b) *No haga funcionar las herramientas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.*
- c) *Mantenga alejadas a las personas que lo rodeen y a los niños mientras opera una herramienta.*

2) SEGURIDAD PERSONAL

- a) *Permanezca atento, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta. No maneje una herramienta cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol. Un momento de descuido mientras se opera una herramienta puede provocar lesiones personales graves.*
- b) *No se estire demasiado. Mantenga un equilibrio adecuado y la estabilidad constantemente. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.*
- c) *No permita que las personas que no estén familiarizadas con la herramienta o con las presentes instrucciones utilicen la herramienta. Las herramientas son peligrosas si son operadas por usuarios que no tienen formación.*
- d) *Mantenga las herramientas. Compruebe que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar al funcionamiento de las herramientas. Si la herramienta está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla. Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas que carecen de un mantenimiento adecuado.*

3) USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA POR BATERÍA

- a) *Recargue exclusivamente con el cargador indicado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de paquete de pilas puede provocar riesgos de incendio al ser utilizado con otro paquete de pilas.*
- b) *Utilice exclusivamente las herramientas con los paquetes de pilas indicados específicamente. El uso de cualquier otro paquete de pilas puede crear riesgos de daños e incendios.*

- c) *Cuando el paquete de pilas no esté en uso, manténgalo alejado de otros objetos metálicos como los clips de papel, las llaves, los clavos, las tuercas u otros objetos metálicos pequeños que puedan conectar entre sí ambos terminales. La unión de los terminales de las pilas puede provocar quemaduras o incendios.*
- d) *En condiciones abusivas, podrá salir líquido de la batería, evite el contacto. Si se produce el contacto de forma accidental, limpie con agua. Si el líquido se pone en contacto con los ojos, acuda además a un médico. El líquido expulsado de la batería podrá provocar irritaciones o quemaduras.*

4) SERVICIO

- a) *Solicite a una persona cualificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta y que sólo utilice piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará la seguridad de la herramienta.*

Normas específicas de seguridad adicionales para termómetros infrarrojos



ADVERTENCIA: Exposición a la radiación láser. No desmonte ni cambie los termómetros infrarrojos. Este aparato no incluye piezas que puedan ser reparadas por el usuario en su interior. Podrá dar lugar a daños oculares graves.



ADVERTENCIA: Radiación peligrosa. El uso de controles, ajustes o ejecución de los procedimientos, distintos a los indicados en la presente podrán provocar una exposición peligrosa a la radiación.

- **No haga funcionar los termómetros infrarrojos en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas originan chispas que pueden encender el polvo o producir humo.
- **Utilice el termómetro infrarrojo exclusivamente con las baterías específicamente diseñadas por DEWALT.** El uso de cualquier otro tipo de baterías puede crear riesgos de incendios.
- **Guarde el termómetro infrarrojo fuera del alcance de los niños y de otras personas sin formación.** Los láseres son peligrosos

si son operados por usuarios que no tienen formación.


- **Las reparaciones de la herramienta tan sólo deben ser realizadas por el personal de reparación cualificado. Las operaciones de reparación o de mantenimiento realizadas por personal no cualificado podrán conllevar daños personales.** Véase la cubierta para obtener información acerca de los centros de servicio.
- **No utilice herramientas ópticas como un telescopio o tránsito para vez el rayo láser.** Podrá dar lugar a daños oculares graves.
- **No coloque el termómetro infrarrojo en una posición que pueda hacer que alguien mire fijamente el rayo láser de forma intencional o no intencional.** Podrá dar lugar a daños oculares graves.
- **No desmonte el termómetro infrarrojo.** Este aparato no incluye piezas que puedan ser reparadas por el usuario en su interior.
- **No cambie el termómetro infrarrojo de ningún modo.** Si realiza cambios en la herramienta, podrá dar lugar a una exposición peligrosa ante la radiación láser.
- **No opere el termómetro infrarrojo cerca de los niños ni deje que éstos operen con el láser.** Podrá dar lugar a daños oculares graves.
- **No retire ni deshaga las etiquetas de advertencia.** Si retira las etiquetas, aumentará el riesgo de exposición a la radiación.
- **No utilice el termómetro infrarrojo para probar temperaturas de alimentos cocinados o no cocinados.**
- **No lo utilice para tomar la temperatura del cuerpo humano.**



ATENCIÓN: El uso de controles, ajustes o ejecución de los procedimientos, distintos a los indicados en la presente podrán provocar una exposición peligrosa a la radiación.

- Evite dañar el termómetro infrarrojo o el equipo bajo prueba, y protéjalo de lo siguiente:
 - EMF (campos electromagnéticos) como las soldadoras de arco, los calentadores de inducción, etc.
 - ESD (descargas electrostáticas).
 - Los choques térmicos (provocados por cambios abruptos de la temperatura ambiente – para lograr mayor precisión, deje que el termómetro se estabilice durante 30 minutos antes de utilizarlo).

- La etiqueta en su herramienta podrá incluir los siguientes símbolos.

V	voltios
mW	milivatios
	símbolo de advertencia láser
nm	longitud de onda en nanómetros
2	Láser de Clase 2
3a	Láser de Clase 3a

ETIQUETAS DE ADVERTENCIA

Para su comodidad y seguridad, la siguiente etiqueta se colocará en su termómetro infrarrojo (fig. 1A).



ADVERTENCIA: RADIACIÓN LÁSER.
NO FIJE SU MIRADA EN EL RAYO.
LÁSER DE CLASE 2.
MÁXIMA SALIDA DEL PRODUCTO
< 1 mW @ 620 – 690 nm.

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Botón de modo de alarma: se utiliza para seleccionar el tipo de alarma y para fijar los límites de temperatura alta (HAL) y baja (LAL) para la alarma.



Botón de modo mín./máx/medio: Muestra la temperatura inferior, superior o media.



Botón de ajuste: Se utiliza con cada botón de modo para fijar el valor deseado.



Botón de modo EMS: Fija el valor de emisividad.



Botón de modo C/F: Se utiliza para fijar las unidades de medida de la temperatura (Celsius o Fahrenheit).

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA

El código de fecha, que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la superficie de la caja protectora que forma la junta de montaje entre la herramienta y la batería.

Ejemplo:

2010 XX XX

Año de fabricación

Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de batería

GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES:

Este manual incluye instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento para el cargador de baterías DCB100.

- Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias del cargador, del paquete de baterías y del producto que utiliza el paquete de baterías.



ADVERTENCIA: Peligro de electrocuciones. No permita que ningún líquido penetre en el cargador. Podrá conllevar electrocuciones.



ATENCIÓN: Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de daños, cargue sólo las baterías recargables de DEWALT. Otros tipos de baterías podrán provocar daños materiales y daños personales.

AVISO: En determinadas circunstancias, con el cargador conectado a la red, el cargador podrá registrar un cortacircuitos con un material ajeno. Los materiales ajenos que sean conductores como por ejemplo, el polvo de molido, los chips metálicos, la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier cúmulo de partículas metálicas, deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la red cuando no haya ningún paquete de baterías en la cavidad. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.

- **NO intente cargar el paquete de baterías con otros cargadores distintos a los indicados en el presente manual.** El cargador y el paquete de baterías han sido específicamente diseñados para funcionar juntos.
- **Estos cargadores no han sido diseñados para fines distintos a la recarga de las baterías recargables de DEWALT.** Cualquier otro uso provocará un riesgo de incendio, electrocución o choques.
- **No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.**
- **Tire del enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.** De este modo, reducirá el riesgo de daños a la toma y al cable eléctrico.
- **Compruebe que el cable se encuentra ubicado de modo que no pueda pisarlo, atascarlo o sujeto a cualquier otro daño o tensión.**
- **No utilice cables de extensión a menos que sea estrictamente necesario.** El uso de un cable de extensión inadecuado podrá provocar riesgos de incendios, electrocuciones o choques.
- **No coloque ningún objeto en la parte superior del cargador ni lo coloque en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y dar lugar a un calentamiento interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila mediante las ranuras ubicadas en la parte superior e inferior de la carcasa.
- **No opere el cargador con un cable o enchufe dañado**— haga que se lo reparen de inmediato.
- **No opere el cargador si ha recibido un gran golpe, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier otro modo.** Llévelo a un centro de servicio autorizado.
- **No desmonte el cargador, llévelo a un centro de servicio autorizado cuando necesite repararlo.** Un ensamblaje inadecuado podrá provocar riesgos de electrocución, choques o incendios.
- Si el cable de suministro está dañado, deberá sustituirlo de inmediato por otro del fabricante, su agente de servicio o una personal cualificada similar para evitar todo tipo de peligro.
- **Desconecte el cargador del enchufe antes de intentar limpiarlo.** Esto reducirá el riesgo de electrocución. La retirada del paquete de baterías no reducirá este riesgo.
- **NO intente nunca conectar 2 cargadores juntos.**
- **El cargador ha sido diseñado para funcionar con la red eléctrica normal de 230 V. No intente utilizarlo con cualquier otro voltaje.** Esto no se aplica al cargador de vehículos.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Cargadores

El cargador DCB100 acepta baterías de litio-ión de 10,8 V.

Estos cargadores no necesitan ajuste y están diseñados para que su funcionamiento sea lo más fácil posible.

Procedimiento de carga (fig. 2)

1. Enchufe el cargador (n) en una toma de corriente apropiada antes de introducir la batería.
2. Introduzca la batería (c) en el cargador. La luz roja (de carga) parpadeará continuamente para indicar que el proceso de carga se ha iniciado.
3. Se sabrá que se ha terminado la carga cuando la luz roja esté ENCENDIDA continuamente. La batería está totalmente cargada y podrá utilizarse en este momento o dejarse en el cargador.

NOTA: Para garantizar el máximo rendimiento y la máxima duración de sus pilas de litio-ión, cargue la batería como mínimo durante 10 horas antes de utilizarla por primera vez.

Proceso de carga

Consulte la tabla siguiente con referencia al estado de carga de la batería.

Estado de la carga	
cargando	- - - -
completamente cargado	————
retraso por batería caliente/fría	— - — -
cambie la batería	●●●●●●●●

Retraso por batería caliente/fría

Cuando el cargador detecta que una batería está demasiado caliente o demasiado fría, inicia automáticamente un Retraso por batería caliente/fría y suspende la carga hasta que la batería alcanza la temperatura adecuada. En ese momento, el cargador inicia automáticamente el modo de carga de la batería. Esta función garantiza la máxima duración de la batería.

SÓLO BATERÍAS DE LI-ION

Las baterías de Li-Ion están diseñadas con un Sistema de protección electrónico que protegerá la batería contra la sobrecarga, el sobrecalentamiento o la descarga completa.

La herramienta se apagará automáticamente si el Sistema de protección electrónico se activa. Si esto ocurre, coloque la batería de Li-Ion en el cargador hasta que esté totalmente cargada.

Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando pida baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

La batería incluida en la caja no está completamente cargada. Antes de utilizar la batería y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga descritos.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **No recargue ni utilice las baterías en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** La introducción o la retirada de la batería del cargador podrá incendiar el polvo o los humos.
- **NO fuerce nunca el paquete de baterías en el cargador. No cambie el paquete de baterías de ningún modo para introducirlo en un cargador no compatible ya que el paquete de baterías podrá romperse y provocar daños personales graves.** Consulte el diagrama ubicado al final del presente manual para ver la compatibilidad de las baterías y cargadores.
- Cargue el exclusivamente los paquetes de baterías con los cargadores DEWALT.
- **NO salpique ni sumerja en agua ni en otros líquidos.**
- **No guarde ni utilice la herramienta y el paquete de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40° C (105° F) (como por ejemplo, en los cobertizos de exterior o en las instalaciones metálicas en verano).**



ADVERTENCIA: No intente nunca abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la carcasa del paquete de baterías está rota o dañada, no lo introduzca en el cargador. No golpee, tire ni dañe el paquete de baterías. No utilice un paquete de baterías o cargador que haya recibido un gran golpe, se haya caído o se haya dañado de algún modo (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo o pisado). Los paquetes de baterías dañadas deberán llevarse al centro de servicio para su reciclado.



ATENCIÓN: Cuando no la utilice, coloque la herramienta de forma lateral en una superficie estable que no presente ningún peligro de caídas u obstáculos. Algunas herramientas con grandes paquetes de baterías permanecerán de pie sobre el paquete de baterías, pero podrán volcarse con facilidad.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO (Li-Ion)

- **No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.** La batería puede explotar en un fuego. Se generan gases y materiales tóxicos cuando se queman baterías de iones de litio.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con jabón suave y agua.** Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.
- **El contenido de las pilas de la batería abiertas puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, obtenga atención médica.



ADVERTENCIA: Riesgo de quemadura. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.

Batería

TIPO DE BATERÍA

El DCT414 funciona con paquetes de pilas de 10,8 voltios.

Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor. Para un rendimiento y vida útil óptimos de la batería, guarde las baterías a temperatura ambiente cuando no esté usándolas.

NOTA: Las baterías de Li-Ion deben estar completamente cargadas cuando están guardadas.

2. Un almacenamiento de larga duración no dañará la batería o el cargador. En condiciones adecuadas, se pueden guardar hasta 5 años.

Etiquetas del cargador y la batería

Además de las ilustraciones contenidas en este manual, las etiquetas del cargador y la batería muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, leer el manual de instrucciones.



La batería se está cargando.



La batería está cargada.



Batería defectuosa.



Retraso por batería caliente/fría.



No realizar pruebas con objetos conductores.



No cargar baterías deterioradas.



Usar sólo baterías DEWALT, cualquier otra puede estallar y provocar lesiones corporales y daños materiales.



No exponer al agua.



Cambiar inmediatamente los cables defectuosos.



Cargar sólo entre 4° C y 40° C.



Desechar las baterías con el debido respeto al medio ambiente.

LI-ION



No quemar el paquete de baterías.



Consultar los datos técnicos para informarse del tiempo de carga.



Sólo para uso en interior.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Termómetro infrarrojo
- 1 Cargador
- 1 Batería
- 1 Caja de herramientas
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

NOTA: Las baterías y los cargadores no van incluidos en los modelos N.

- *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.*
- *Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.*

Emisividad

La emisividad describe las características de emisión energética de los materiales. La mayoría de los materiales orgánicos y de las superficies pintadas y oxidadas tienen una emisividad de en torno a 0,95, que es el valor predefinido. Se aconseja compensar los resultados imprecisos que pueden derivarse de la medición de materiales con bajos valores de emisividad, como las superficies metálicas brillantes. Cubra dichas superficies con cinta adhesiva o una pintura negra plana (<148° C/300° F) y utilice el parámetro predefinido (0,95). Espere un tiempo a que la pintura o la cinta alcancen la misma temperatura que la superficie inferior y a continuación, mida la temperatura de la cinta o de la superficie pintada.

Si no puede utilizar la pintura ni la cinta, podrá compensar sus mediciones con el selector de emisividad. Incluso con la emisividad ajustable, podrá ser difícil obtener una medida infrarroja completamente precisa de un objeto con superficie metálica o brillante. Quizás necesite realizar pruebas para medir las temperaturas y dichas pruebas le ayudarán a elegir los mejores parámetros para las medidas específicas.

El termómetro tiene una emisividad ajustable de 0,1 a 1,0 en incrementos de 0,01. Véase la Tabla de Emisividad Nominal del presente manual. Las referencias de los parámetros de emisividad de la tabla se indican a título indicativo para las situaciones habituales y puede que éstas difieran de su situación específica.

NOTA: La calibración de este producto se realizó con una emisividad de 0,95.

Descripción (fig. 1A, 1B, 2)



ADVERTENCIA: Jamás altere el láser ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- a. Activador de la medición
- b. Botón de liberación de batería
- c. Batería de litio-ión DEWALT de 10,8 V
- d. Empuñadura principal
- e. Sensor de infrarrojos
- f. Rayo láser/cursor
- g. Pantalla LCD
- h. Botón de modo de alarma
- i. Botón de modo mín/máx/medio
- j. Botón de ajuste
- k. Botón de modo EMS
- l. Botón de modo C/F
- m. Indicador LED
- n. Cargador de batería
- o. Gancho de cinturón
- p. Tuerca

BOTÓN DE MODO DE ALARMA (h)

La alarma se utiliza para seleccionar el tipo de alarma y para fijar los límites de temperatura alta (HAL) y baja (LAL) para la alarma.

Alarma 1 – la temperatura ha alcanzado el límite establecido, indicado por la LED roja/verde (m)

Alarma 2 – la temperatura ha alcanzado el límite establecido, indicado por un sonido de timbre

Alarma 3 – la temperatura ha alcanzado el límite establecido, indicado tanto por la LED como por el pitido

BOTÓN DE MODO MÍN/MÁX/MEDIO (i)

El botón de modo mín/máx/medio muestra la temperatura más alta, más baja o media.

BOTÓN DE AJUSTE (j)

El botón de ajuste: Se utiliza con cada botón de modo para fijar el valor deseado.

BOTÓN DE MODO EMS (k)

El botón de modo EMS fija el valor de emisividad.

BOTÓN DE MODO C/F (l)

Se utiliza para fijar las unidades de medida de la temperatura (Celsius o Fahrenheit).

INDICADOR LED (m)

El indicador LED está activo en los modos de Alarma 1 y Alarma 3.

Azul: sirve como alarma para mostrar que la temperatura la alcanzado el límite **mínimo**.

Rojo: sirve como alarma para mostrar que la temperatura la alcanzado el límite **máximo**.

ICONOS DE LA PANTALLA

En espera – se mostrará cuando haya soltado el activador, para informarle acerca de la última temperatura leída

Análisis – se mostrará cuando mantenga pulsando el activador para buscar distintas temperaturas

Configuración de alarma – este icono le permitirá saber la alarma que ha elegido mostrar; indicador de color, timbre o ambos.

F o C – Indica las unidades de medida de la temperatura.

Batería – indicará la carga que queda restante en la batería.

NOTA: El indicador de batería baja está ubicado directamente bajo la zona de indicación de la temperatura en la pantalla. Las barras del indicador de batería baja le indicarán la fuerza de la batería. El Termómetro infrarrojo podrá seguir funcionando durante un corto periodo de tiempo mientras que la batería siga gastándose, pero el rayo se debilitará rápidamente. Una vez que se hayan instalado baterías cargadas, y el termómetro vuelva a encenderse de nuevo, el termómetro infrarrojo recuperará su brillo completo.

USO PREVISTO

El termómetro infrarrojo mide las temperaturas de superficie midiendo la cantidad de rayos infrarrojos emitidos por el objeto. Este tipo de medida es una medida sin contacto de la temperatura de las superficies. Esta herramienta se suministra completamente ensamblada. Esta herramienta ha sido diseñada con funciones que permiten una instalación rápida y fácil.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Este termómetro infrarrojo es una herramienta profesional.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la batería coincida con el voltaje que figura en la placa de especificaciones. Asegúrese también de que el voltaje del cargador coincida con el de la red eléctrica.



Su cargador DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 60335, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

No debe utilizarse un alargador a menos que sea absolutamente necesario. Use un alargador adecuado a la potencia del cargador (consulte los datos técnicos). El tamaño mínimo del conductor es 1 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Antes del montaje y el ajuste, quite siempre la batería. Apague siempre la herramienta antes de poner o sacar la batería.



ADVERTENCIA: Utilice solamente baterías y cargadores DEWALT.

Introducir y retirar el paquete de pilas de la herramienta (fig. 3)



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

NOTA: Compruebe que su paquete de baterías esté (c) completamente recargado.


PARA INSTALAR EL PAQUETE DE BATERÍAS EN EL ASA DE LA HERRAMIENTA


1. Alinee el paquete de batería con los rieles ubicados en el interior del asa.
2. Deslícelo firmemente en su lugar hasta que oiga el clic de introducción en su lugar.


PARA RETIRAR EL PAQUETE DE BATERÍAS DE LA HERRAMIENTA

1. Pulse el botón de liberación (b) y tire firmemente del paquete de baterías para sacarlo del asa de la herramienta.
2. Introduzca el paquete de baterías en el cargador tal y como se indica en la sección del cargador del presente manual.

Gancho de cinturón (Accesorio opcional, fig. 1A)

 **ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte el paquete de baterías antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios.

 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de daños personales graves, NO cuelgue la herramienta por el cuello ni suspenda objetos del gancho del cinturón. SÓLO cuelgue el gancho del cinturón de la herramienta en un cinturón de trabajo.


 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de daños personales graves, compruebe que la sujeción de la tuerca del gancho del cinturón es segura.


IMPORTANTE: Al unir o sustituir el gancho del cinturón, utilice sólo la tuerca (p) suministrada. Compruebe que aprieta firmemente la tuerca. El gancho del cinturón (o) puede unirse a ambos lados de la herramienta utilizando exclusivamente la tuerca (p) suministrada, para facilitar su uso a los usuarios diestros y zurdos. Si no desea utilizar el gancho, podrá retirarlo de la herramienta.

Para retirar el gancho del cinturón, retire la tuerca (p) que sostiene el gancho del cinturón en su lugar y a continuación, móntela en el lado opuesto. Compruebe que aprieta firmemente la tuerca.

FUNCIONAMIENTO


Instrucciones de uso


 **ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.

 **ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o

instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Posición adecuada de las manos (fig. 4)

 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.

 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de daños personales graves, sostenga **SIEMPRE** con seguridad.

La posición adecuada de las manos exige que una mano repose en la empuñadura principal tal y como se indica en la figura 4.

Selección del modo de funcionamiento (fig. 1B)

Lea las siguientes etapas antes de operar con el termómetro infrarrojo.

ELECCIÓN DE LAS UNIDADES DE MEDIDA

Encienda la unidad activando el activador. Una vez que se encienda la pantalla, pulse el botón C/F hasta que las unidades de medida correspondan al parámetro adecuado de la aplicación.

ELECCIÓN DE LA EMISIVIDAD

Encienda la unidad activando el activador, y una vez que se encienda la pantalla, pulse el botón EMS para la emisividad. Cuando la EMS esté pestañeando en pantalla, utilice los botones de flecha hacia arriba o hacia abajo para elegir la emisividad. Véase el diagrama con vistas a elegir la emisividad correcta. Recuerde que la emisividad es ajustable por 0,01.

TABLA DE EMISIVIDAD NOMINAL			
MATERIAL	VALOR	MATERIAL	VALOR
Fallo****	0,95	Plomo*	0,50
Aluminio*	0,30	Aceite	0,94
Amianto	0,95	Pintura	0,93
Asfalto	0,95	Plástico**	0,95
Latón*	0,50	Goma	0,95
Cerámica	0,95	Arena	0,90
Hormigón	0,95	Acero*	0,80
Cobre*	0,60	Agua	0,93
Vidrio (plano)	0,85	Madera***	0,94
Hierro*	0,70		

* Oxidado
 ** Opaco, más de 20 mils
 *** Natural
 **** Configuración de fábrica

ELIJA LOS PARÁMETROS DE LA ALARMA Y LAS TEMPERATURAS ALTAS/BAJAS

1. Active el activador para encender la unidad.
2. Pulse el botón ALM.
3. Cuando la ALM pestañee en pantalla, utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo para seleccionar el tipo de alarma.
 - Alarma 1 – la temperatura ha alcanzado el límite establecido, indicado por la LED roja/verde (m)
 - Alarma 2 – la temperatura ha alcanzado el límite establecido, indicado por un sonido de timbre
 - Alarma 3 – la temperatura ha alcanzado el límite establecido, indicado tanto por la LED como por el pitido
4. Pulse de nuevo el botón ALM para confirmar la selección.
5. La HAL (alarma alta) pestañeará ahora. Utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo para seleccionar el límite de temperatura alta. Cuando se supere la temperatura, la alarma se activará.
6. Pulse el botón ALM. La LAL (alarma baja) pestañeará ahora. Utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo para seleccionar el límite de temperatura baja. Cuando la temperatura caiga por debajo del mismo, la alarma se activará.
7. Pulse el botón ALM de nuevo para regresar a la pantalla principal.
8. Ahora podrá tomar los resultados de la temperatura.

DISTANCIA HASTA EL PUNTO (FIG. 4)

El termómetro infrarrojo tiene un “Efecto de cono”, es decir, cuanto más alejado esté del objeto, mayor será la zona que va a medirse. El termómetro infrarrojo tiene una ratio de distancia hacia el punto de 12:1, y por lo tanto, por cada 300 mm que se aleje del objeto, medirá 25 mm. El objeto que está siendo probado deberá ser mayor que el tamaño del punto para garantizar un resultado preciso.

NOTAS CLAVES SI TIENE ALGÚN PROBLEMA AL REALIZAR LAS MEDIDAS

1. Compruebe que aplica la cinta adhesiva o la pintura negra plana en las superficies que sean muy reflectoras (utilice el parámetro predefinido de 0,95).
2. Compruebe que tiene la emisividad correcta para el material que está probando. Véase la sección de **Emisividad** y la **Tabla de Emisividad Nominal**.

3. Limpie el material antes de probarlo si estuviese muy sucio, grasiento, etc.

Consejos operativos

- Utilice sólo las pilas de litio-ión de 10,8 V de DEWALT.
- Compruebe que las pilas se encuentren en buen estado. Si el indicador de batería baja se enciende, deberá recargar las baterías.
- Para ampliar el periodo de uso de la batería, suelte el interruptor del termómetro infrarrojo cuando no esté tomando la temperatura.

MANTENIMIENTO

Su herramienta de DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante largos periodos de tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento satisfactorio continuo depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte el paquete de baterías antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar accesorios.

El cargador y el termómetro infrarrojo no pueden ser reparados. No existen partes que el usuario pueda reparar dentro del termómetro infrarrojo ni del cargador.

Localización de problemas

EL TERMÓMETRO INFRARROJO NO SE ENCIENDE

- Compruebe que haya cargado la batería de 10,8 V.
- A pesar de que el termómetro infrarrojo pueda guardarse a temperaturas de hasta 85° C (185° F), el termómetro infrarrojo tiene un circuito de protección integrado que no lo permite operar a temperaturas superiores a los 40° C (104° F). Si el termómetro infrarrojo ha sido almacenado a temperaturas demasiado calientes, deje que se enfríe. El termómetro infrarrojo no será dañado si pulsa el botón de encendido/apagado antes de enfriarlo a su temperatura de funcionamiento adecuada.



Lubricación

Su láser no requiere lubricación adicional.



Limpieza



ADVERTENCIA: Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL CARGADOR



ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica. Antes de limpiarlo, desconecte el cargador de la toma de corriente alterna. Para limpiar la suciedad y grasa del exterior del cargador puede usarse un paño o cepillo suave no metálico. No utilice agua ni ninguna solución de limpieza.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en www.2helpU.com.



Batería recargable

Esta batería de larga duración debe recargarse cuando deje de producir la suficiente potencia en trabajos que se realizaban con facilidad anteriormente. Al final de su vida técnica, deséchela con el debido respeto al medio ambiente.

- Descargue la batería por completo, y luego sáquela de la herramienta.
- Las pilas de litio-ión son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Los paquetes de pilas recogidos serán reciclados o eliminados adecuadamente.

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;

- Se presente prueba de compra;
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: www.2helpU.com.

THERMOMÈTRE INFRAROUGE 10,8 V SANS FIL

DCT414

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

DCT414		
Tension	V _{DC}	10,8
Type		1
Type de batterie		Li-Ion
Puissance utile	W	0,5
Distance du point	D:S	Environ 12:1
Plage de température	°C	-30 °C à 550 °C
Émissivité		0,1 à 1
Réglage de l'émissivité		par pas de 0,01
Précision		+/-1,5 % ou +/-1,5 °C, selon la valeur la plus grande sur une source au corps noir (EMS 0,95)
Puissance du laser	mW	< 1, PRODUIT LASER DE CLASSE 2
Longueur d'onde du laser	nm	620 – 690
Poids (sans batterie)	kg	0,3

Batterie DCB121		
Type de batterie		Li-Ion
Tension	V _{DC}	10,8
Capacité	A _h	1,3
Poids	kg	0,2

Chargeur DCB100		
Tension secteur	V _{AC}	230
Type de batterie		Li-Ion
Durée de charge approx.	min	40 (batteries 1,3 Ah)
Poids	kg	0,3

Fusibles (chargeur)		
Europe	Outils 230 V	10 ampères, secteur

INFORMATIONS SUR LE LASER

Le thermomètre à infrarouge (thermomètre IR) est un produit laser de classe 2 conforme avec les normes 21 CFR 1040.10 et 1040.11 sauf pour les variations concernant l'avis sur le laser n° 50 du 24 juin 2007.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



AVERTISSEMENT : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



ATTENTION : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions.

Consignes de sécurité générales pour l'outil



AVERTISSEMENT ! Lire toutes les directives et consignes de sécurité. Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

**CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET
TOUTES LES INSTRUCTIONS
POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE**

1) SÉCURITÉ - AIRE DE TRAVAIL

- a) *Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée. Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.*
- b) *Ne pas utiliser les outils dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.*
- c) *Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil.*

2) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

- a) *Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil. Ne pas utiliser d'outil en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil comporte des risques de dommages corporels graves.*
- b) *Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence. Cela permettra de mieux maîtriser l'outil en cas de situations imprévues.*
- c) *Ne laissez pas les personnes n'étant pas familiarisées avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil. Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.*
- d) *Entretien des outils. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil avant toute nouvelle utilisation. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.*

3) UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA BATTERIE DE L'OUTIL

- a) *Recharger uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur approprié pour un type de bloc batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre bloc batterie.*
- b) *Utiliser les outils uniquement avec les blocs batterie spécialement conçus. L'utilisation d'autres blocs batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.*
- c) *Lorsque le bloc batterie n'est pas utilisé, le tenir éloigné de tout autre objet métallique, par ex. trombones, pièces de*

monnaie, clous, vis ou autre petits objets métallique pouvant réaliser une connexion entre une borne et l'autre. Le court-circuit des bornes de la batterie peut causer des brûlures ou un incendie.

- d) *En cas d'utilisation abusive, du liquide peut être éjecté de la batterie et il faut éviter tout contact avec ce dernier. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consulter également un médecin. Le liquide projeté de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.*

4) RÉPARATION

- a) *Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques. Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil et la sécurité de l'utilisateur.*

**Directives de sécurité additionnelles
pour les thermomètres IR**



AVERTISSEMENT : exposition aux radiations laser. Ne pas démonter ou modifier les thermomètres IR. L'appareil ne comprend aucune pièce destinée à être entretenue par l'utilisateur. Risque de blessures graves aux yeux.



AVERTISSEMENT : radiations dangereuses. L'utilisation de contrôles ou de réglage ou l'exécution de procédures différentes de celles mentionnées dans ce document peut représenter un risque d'exposition aux radiations dangereuses.

- **Ne pas utiliser les thermomètres IR dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- **Utilisez le thermomètre IR uniquement avec les batteries DEWALT spécialement conçues.** L'utilisation d'autres batteries peut créer un risque d'incendie.
- **Conservez le thermomètre IR hors de portée des enfants et des autres personnes inexpérimentées.** Les lasers peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- **La réparation de l'outil doit être effectuée exclusivement par du personnel de réparation qualifié. La réparation ou l'entretien effectués par du personnel non**

qualifié peuvent provoquer des blessures.

Consultez la dernière page pour la liste des centres de réparations locaux.


- **N'utilisez pas d'outils optiques, par ex. télescope ou théodolite pour regarder le faisceau laser.** Risque de blessures graves aux yeux.
- **Ne placez pas le thermomètre IR dans une position où il serait possible de regarder volontairement ou non dans le faisceau laser.** Risque de blessures graves aux yeux.
- **Ne pas démonter le thermomètre IR.** L'appareil ne comprend aucune pièce destinée à être entretenue par l'utilisateur.
- **Ne modifier le thermomètre IR en aucune manière.** La modification de l'outil peut entraîner une exposition au rayonnement laser nocif.
- **Ne pas utiliser le thermomètre IR en présence d'enfants ni laisser les enfants utiliser le laser.** Risque de blessures graves aux yeux.
- **Ne pas retirer ou endommager les étiquettes d'avertissement.** Le retrait des étiquettes augmente le risque d'exposition aux radiations.
- **Ne pas utiliser le thermomètre IR pour la mesure des températures des aliments cuits ou non.**
- **Ne pas l'utiliser pour la mesure de la température du corps humain.**



ATTENTION : l'utilisation de contrôles ou de réglage ou l'exécution de procédures différentes de celles mentionnées dans ce document peut représenter un risque d'exposition aux radiations dangereuses.

- Pour éviter d'endommager le thermomètre IR ou l'équipement objet de l'essai, protégez-les contre les éléments suivants :
 - EMF (champs électromagnétiques), générés par les postes de soudage à l'arc, les chauffages à induction, etc.
 - ESD (décharge électrostatique).
 - Choc thermique (causé par des changements brusques de température – pour une plus grande précision, laissez le thermomètre se stabiliser pendant 30 minutes avant l'utilisation).

- L'étiquette sur votre outil peut inclure les symboles suivants.

V	volts
mW	milliwatts
	symbole d'avertissement laser
nm	longueur d'onde en nanomètres
2	Laser de Classe 2
3a	Laser de Classe 3a

ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT

Pour plus de commodité et de sécurité, l'étiquette suivante se trouve sur votre thermomètre IR (fig. 1A).



AVERTISSEMENT : RADIATION LASER – NE PAS REGARDER DANS LE FAISCEAU – PRODUIT LASER DE CLASSE 2 – PUISSANCE DE SORTIE MAXIMUM < 1 mW @ 620 – 690 nm.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Bouton mode alarme : utilisé pour sélectionner le type d'alarme et pour régler les limites haute (HAL) et basse (LAL) pour l'alarme.



Bouton mode Min/Max/Moy : affiche la température minimale, maximale ou moyenne.



Bouton ajustement : utilisé avec chaque bouton de mode pour régler la valeur désirée.



Bouton mode EMS : définit la valeur d'émissivité.



Bouton mode C/F : utilisé pour définir les unités de mesure de la température (Celsius ou Fahrenheit).

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION

La date codée de fabrication, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur la surface interne du boîtier formant charnière entre l'outil et la batterie.

Exemple :

2010 XX XX

Année de fabrication

Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS : ce manuel contient des instructions importantes concernant la sécurité et l'utilisation du chargeur de batterie DCB100.

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et le produit utilisant le bloc batterie.



AVERTISSEMENT : risque de choc. Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur. Risque de choc électrique.



ATTENTION : risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des batteries rechargeables DEWALT. Les autres types de batteries peuvent exploser et causer des blessures et des dégâts.

AVIS : dans certaines conditions, avec le chargeur branché dans la prise, le chargeur peut être court-circuité par un matériel étranger. Les matériaux étrangers de nature conductrice comme, sans limitation, la limaille, les copeaux métalliques, la laine d'acier, les feuilles d'aluminium ou les accumulations de particules métalliques doivent être tenus à distance des cavités du chargeur. Toujours débrancher le chargeur de la prise lorsqu'il n'y a pas de bloc batterie dans la cavité. Débrancher le chargeur avant de le nettoyer.

- **NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.** Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisations que la charge des batteries rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**
- **Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon.** Cela réduira le risque de dégât à la fiche et au cordon.
- **S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.**
- **Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire.** Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne placer aucun objet au-dessus du chargeur et ne pas placer le chargeur sur une surface souple qui peut obstruer les fentes de ventilations et entraîner une chaleur interne excessive.** Placer le chargeur dans une position éloignée de toute source de chaleur. Le chargeur est ventilé à travers des fentes au-dessus et au-dessous du boîtier.
- **Ne pas utiliser un chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagés** — les faire remplacer immédiatement.
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé, ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.** Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire** Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, un agent de réparation ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout risque.
- **Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage.** Cette précaution réduira le risque de choc électrique. Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.
- **NE JAMAIS tenter de relier 2 chargeurs ensemble.**
- **Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230 V. Ne pas essayer de l'utiliser avec n'importe quelle autre tension.** Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Chargeurs

Le chargeur DCB100 est compatible avec les batteries Li-Ion de 10,8 V.

Ces chargeurs ne requièrent aucun réglage et ont été conçus pour être d'un usage aussi simple que possible.

Procédure de charge (fig. 2)

1. Brancher le chargeur (n) dans la prise appropriée avant d'y insérer la batterie.
2. Insérer la batterie (c) dans le chargeur. Le voyant rouge (charge) clignotera de façon continue pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. Lorsque le voyant rouge RESTE ALLUMÉ en continu, il indique que la charge est terminée. La batterie est alors complètement chargée et peut être immédiatement utilisée ou laissée dans son chargeur.

REMARQUE : pour garantir les meilleures performances et une durée de vie plus longue des batteries Li-Ion, chargez la batterie pendant au moins 10 heures avec la première utilisation.

Processus de charge

Se reporter au tableau suivant pour déterminer l'état de charge de la batterie.

État de charge	
charge en cours	- - - -
pleinement chargée	_____
suspension de charge	-- - - -
remplacer la batterie	●●●●●●●●

Suspension de charge contre le chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte qu'une batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement la fonction de suspension de charge, arrêtant ainsi le chargement de la batterie jusqu'à ce qu'elle reprenne sa température adéquate. Le chargeur se met alors automatiquement en mode de charge. Cette caractéristique assure aux batteries une durée maximale de vie.

BATTERIES LI-ION SEULEMENT

Les batteries Li-Ion sont dotées d'un système électronique de protection qui les protège contre toute surcharge, surchauffe ou fuite importante.

L'outil s'arrêtera automatiquement lorsque le système électronique de protection sera activé. Dans cette éventualité, placer la batterie Li-Ion sur le chargeur pour la recharger pleinement.

Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de rechange, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

La batterie n'est pas totalement chargée en usine. Avant d'utiliser la batterie et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-dessous. Puis suivre la procédure de charge ci-après.

LIRE TOUTES CES CONSIGNES

- **Ne pas charger ou utiliser une batterie dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Insérer ou retirer le bloc-pile du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations..
- **NE JAMAIS forcer le bloc batterie dans le chargeur. NE modifier le bloc batterie d'aucune manière que ce soit pour le faire entrer sur un chargeur incompatible, car le bloc batterie peut se casser et causer de graves blessures.** Consultez le tableau à la fin de ce manuel pour connaître la compatibilité des batteries et des chargeurs.
- Charger le bloc batterie uniquement dans les chargeurs DEWALT.
- **NE PAS** l'éclabousser ou l'immerger dans l'eau ou d'autres liquides.
- **Ne pas ranger ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 °C (105 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l'été).**



AVERTISSEMENT : ne jamais tenter d'ouvrir le bloc batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager le bloc batterie. Ne pas utiliser un bloc batterie ou un chargeur ayant reçu un choc violent, étant tombé, ayant été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (par ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Les blocs batterie endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.



ATTENTION : après utilisation, ranger l'outil, à plat, sur une surface stable là où il ne pourra ni faire tomber ni faire trébucher personne. Certains outils équipés d'un gros bloc

batterie peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais manquent alors de stabilité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES PROPRES AUX BATTERIES AU LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée, car elle pourrait exploser au contact des flammes. Au cours de l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.**
- **En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, noter que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.**
- **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte pourrait causer une irritation des voies respiratoires. Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.**



AVERTISSEMENT : risques de brûlures. Le liquide de la batterie pourrait s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.

Batterie

TYPE DE BATTERIE

Le modèle DCT414 fonctionne avec un bloc batterie de 10,8 volts.

Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposer les batteries à température ambiante après utilisation.

REMARQUE : les batteries Li-Ion doivent être pleinement chargées avant d'être entreposées.

2. Un stockage prolongé ne nuira ni à la batterie ni au chargeur. Dans les conditions adéquates, ils peuvent être entreposés jusqu'à 5 ans.

Étiquettes sur le chargeur et la batterie

En plus des diagrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et la batterie comportent les diagrammes suivants :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Charge en cours.



Batterie chargée.



Batterie défectueuse.



Suspension de charge.



Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs.



Ne pas recharger une batterie endommagée.



Utiliser le chargeur exclusivement avec des batteries DEWALT. Tout autre type de batteries pourrait exploser et causer des dommages corporels et matériels.



Ne pas exposer à l'eau.



Remplacer systématiquement tout cordon endommagé.



Recharger seulement entre 4 °C and 40 °C.



Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement.



Ne jetez pas le bloc batterie au feu.



Consulter la fiche technique pour les temps de charge.



Utiliser uniquement à l'intérieur.

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Thermomètre IR
- 1 Chargeur
- 1 Batterie
- 1 Coffret de transport
- 1 Notice d'instructions
- 1 Dessin éclaté

REMARQUE : la batterie et le chargeur ne sont pas inclus avec les modèles N.

- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Émissivité

L'émissivité décrit les caractéristiques d'émission d'énergie des matériaux. La plupart des matériaux organiques et des surfaces peintes ou oxydées possèdent une émissivité d'environ 0,95 qui est le paramètre par défaut. Il est recommandé de compenser les lectures imprécises pouvant résulter de mesures des matériaux ayant de faibles valeurs d'émissivité comme les surfaces en métal brillant. Couvrir ces surfaces avec un ruban de masquage ou une peinture noire (<148 °C/300 °F) et utiliser le paramètre par défaut (0,95). Laisser le temps au ruban ou à la peinture d'atteindre la même température que la surface au-dessous, puis mesurer la température du ruban ou de la surface peinte.

S'il n'est pas possible d'utiliser de la peinture ou un ruban, compenser les mesures avec le sélecteur d'émissivité. Il peut être difficile d'obtenir une mesure infrarouge réellement précise d'une cible avec une surface métallique ou brillante, même avec l'émissivité variable. Des essais doivent être effectués pour tester les températures et l'expérience vous aidera à choisir le meilleur réglage pour les mesures spécifiques.

Le thermomètre possède une émissivité ajustable entre 0,1 et 1,0 par pas de 0,01. Consulter le tableau d'émissivité nominale dans ce manuel. Les références aux paramètres d'émissivité dans le tableau sont des suggestions pour les situations types et votre situation particulière peut différer.

REMARQUE : L'étalonnage de ce produit a été effectué à une émissivité de 0,95.

Description (fig. 1A, 1B, 2)



AVERTISSEMENT : Ne modifiez jamais le laser ou l'une de ses pièces. Dans le cas contraire, des dégâts ou des blessures peuvent se produire.

- a. Gâchette de mesure
- b. Bouton de libération de la batterie
- c. Batterie DEWALT 10,8 V au Lithium Ion
- d. Poignée principale
- e. Capteur IR
- f. Faisceau laser/pointeur
- g. Écran LCD
- h. Bouton mode alarme
- i. Bouton mode Min/Max/Moy
- j. Bouton ajustement
- k. Bouton mode EMS
- l. Bouton mode C/F
- m. Indicateur à DEL
- n. Chargeur de batterie
- o. Crochet pour courroie
- p. Vis

BOUTON MODE ALARME (h)

L'alarme est utilisée pour sélectionner le type d'alarme et pour régler les limites haute (HAL) et basse (LAL) pour l'alarme.

Alarme 1 – la température a atteint la limite définie, indiquée par la DEL rouge/bleue (m)

Alarme 2 – la température a atteint la limite définie, indiquée par une sonnerie

Alarme 3 – la température a atteint la limite définie, indiquée par la DEL et la sonnerie

BOUTON MODE MIN/MAX/MOY (i)

Le bouton mode Min/Max/Moy affiche la température minimale, maximale ou moyenne.

BOUTON AJUSTEMENT (j)

Bouton de réglage : utilisé avec chaque bouton de mode pour régler la valeur désirée.

BOUTON MODE EMS (k)

Le bouton mode EMS définit la valeur de l'émissivité.

BOUTON MODE C/F (l)

Utilisé pour définir les unités de mesure de la température (Celsius ou Fahrenheit).

INDICATEUR À DEL (m)

L'indicateur à DEL est actif dans les modes Alarme 1 et Alarme 3.

Bleu : sert d'alarme pour indiquer que la température a atteint le **minimum** défini.

Rouge : sert d'alarme pour indiquer que la température a atteint le **maximum** défini.

ICÔNES DE L'ÉCRAN

Hold – s'affiche lorsque vous avez relâché la gâchette pour vous indiquer qu'il s'agit de la dernière température lue.

Scan – s'affiche lorsque vous tenez la gâchette enfoncée pour la recherche des températures différentes.

Alarm setting – cette icône vous indique l'alarme que vous avez choisi d'afficher (indicateur de couleur, sonnerie ou les deux).

F ou C – Indique les unités de mesure pour la température.

Battery – indiquera la charge restante de la batterie.

REMARQUE : L'indicateur de batterie faible est situé directement au-dessus de la mesure de la température sur l'écran. Les barres de l'indicateur de batterie faible indique la charge de la batterie. Le thermomètre IR peut continuer à fonctionner pendant un court instant pendant la décharge des batteries, mais le faisceau diminuera rapidement. Après avoir installé des batteries chargées et avoir mis en marche le thermomètre IR, ce dernier revient à la luminosité maximale.

USAGE PRÉVU

Le thermomètre IR mesure les températures de surface en mesurant la quantité d'infrarouges émis par l'objet. Ce type de mesure est une mesure de température des surfaces sans contact. Cet outil est livré entièrement assemblé. Cet outil a été conçu avec des fonctions permettant une configuration rapide et simple.

NE PAS utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ce thermomètre IR est un outil professionnel.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension de la batterie correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifier également que la tension du chargeur correspond bien à la tension du secteur.



Votre chargeur DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60335 ; un

branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) - outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

(CH) En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (consulter la fiche technique). La section minimale du conducteur est de 1 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : retirer systématiquement la batterie avant tout montage ou réglage. Arrêter systématiquement l'outil avant d'insérer ou de retirer la batterie.



AVERTISSEMENT : utiliser exclusivement des batteries et chargeurs DEWALT.

Insertion et retrait du bloc batterie de l'outil (fig. 3)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

REMARQUE : S'assurer que le bloc batterie (c) est entièrement chargé.

POUR INSTALLER LE BLOC BATTERIE DANS LA POIGNÉE DE L'OUTIL


1. Alignez le bloc batterie avec le rail à l'intérieur de la poignée.
2. Le faire coulisser fermement en place jusqu'à entendre le dé clic du blocage.


FRANÇAIS


POUR DÉMONTÉR LE BLOC BATTERIE DE L'OUTIL

1. Appuyer sur le bouton de libération (b) et tirer fermement le bloc batterie hors de la poignée de l'outil.
2. Insérer le bloc batterie dans le chargeur comme décrit dans la section du chargeur de ce manuel.

Crochet pour ceinture (accessoire en option, fig. 1A)

 **AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil du bloc batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire.

 **AVERTISSEMENT** : pour réduire le risque de blessures graves, NE PAS suspendre l'outil au-dessus de la tête ni suspendre d'autres objets au crochet de ceinture. Accrochez UNIQUEMENT le crochet de ceinture de l'outil à une ceinture de travail.

 **AVERTISSEMENT** : pour réduire le risque de blessures graves, assurez-vous que la vis qui retient le crochet de ceinture est bien fixée.

IMPORTANT : lors de la fixation ou du remplacement du crochet de ceinture, n'utilisez que la vis (p) prévue à cet effet. Assurez-vous de bien serrer la vis.


Le crochet de ceinture (o) peut être attaché d'un côté ou de l'autre de l'outil en utilisant seulement la vis (p) prévue, pour convenir aux utilisateurs droitiers ou gauchers. Si le crochet n'est pas nécessaire, il peut être retiré de l'outil.

Pour déplacer le crochet de ceinture, retirez la vis (p) qui retient le crochet de ceinture en place, puis remontez-le du côté opposé. Assurez-vous de bien serrer la vis.

FONCTIONNEMENT


Consignes d'utilisation

 **AVERTISSEMENT** : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.

 **AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage

accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Position correcte des mains (fig. 4)

 **AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.

 **AVERTISSEMENT** : pour réduire le risque de blessures graves, tenez-le **TOUJOURS** fermement.

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée principale comme illustré sur la figure 4.

Sélection du mode de fonctionnement (fig. 1B)

Lisez les étapes suivantes avant d'utiliser le thermomètre IR.

CHOISISSEZ L'UNITÉ DE MESURE

Mettez l'outil en marche en engageant la gâchette. Sur l'écran qui s'affiche appuyez sur le bouton C/F jusqu'à ce que les unités de mesure soient correctes pour l'application.

CHOISISSEZ L'ÉMISSIVITÉ

Mettez l'outil en marche en engageant la gâchette, lorsque l'écran s'allume, appuyez sur le bouton EMS pour le réglage de l'émissivité. Lorsque l'EMS clignote sur l'écran, utilisez les flèches haut ou bas pour choisir l'émissivité. Consultez le tableau pour choisir correctement l'émissivité. Souvenez-vous que l'émissivité peut être ajustée par pas de 0,01.

TABLEAU D'ÉMISSIVITÉ NOMINALE			
MATÉRIAU	VALEUR	MATÉRIAU	VALEUR
Par défaut****	0,95	Plomb*	0,50
Aluminium*	0,30	Huile	0,94
Amiante	0,95	Peinture	0,93
Asphalte	0,95	Plastique**	0,95
Laiton*	0,50	Caoutchouc	0,95
Céramique	0,95	Sable	0,90
Béton	0,95	Acier*	0,80
Cuivre*	0,60	Eau	0,93
Verre (plaque)	0,85	Bois***	0,94
Fer*	0,70		

* Oxydé
** Opaque, plus de 20 millimètres
*** Naturel
**** Réglage d'usine

CHOISIR LES RÉGLAGES D'ALARME ET LES TEMPÉRATURES HAUTE/BASSE

- Engagez la gâchette pour mettre l'appareil en marche.
- Appuyez sur le bouton ALM.
- Lorsque ALM clignote sur l'écran, utilisez les flèches haut et bas pour choisir le type d'alarme.
 - Alarme 1 – la température a atteint la limite définie, indiquée par la DEL rouge/bleue (m)
 - Alarme 2 – la température a atteint la limite définie, indiquée par une sonnerie
 - Alarme 3 – la température a atteint la limite définie, indiquée par la DEL et la sonnerie
- Appuyez à nouveau sur le bouton ALM pour confirmer le choix.
- HAL (alarme haute) clignote à présent. Utilisez les flèches haut et bas pour choisir la limite de température haute. Lorsque la température est dépassée, l'alarme s'active.
- Appuyez sur le bouton ALM. LAL (alarme basse) clignote à présent. Utilisez les flèches haut et bas pour choisir la limite de température basse. Lorsque la température est inférieure à cette valeur, l'alarme s'active.
- Appuyez à nouveau sur le bouton ALM pour revenir à l'écran principal.
- Les mesures de température peuvent maintenant être prises.

DISTANCE DU POINT (FIG. 4)

Les thermomètres IR possèdent un effet de cône selon lequel plus le thermomètre est éloigné de l'objet, plus la zone mesurée est grande. Le thermomètre IR possède un taux de distance du point de 12:1 ; c'est-à-dire que pour un éloignement de 300 mm de l'objet, la mesure sera effectuée sur 25 mm. L'objet qui fait l'objet de la mesure doit être plus grand que la taille du point pour garantir des mesures précises.

REMARQUES EN CAS DE PROBLÈME POUR PRENDRE LA MESURE

- Assurez-vous d'appliquer le ruban de masquage ou une peinture noire sur les surfaces fortement réfléchissantes (utiliser le paramètre d'émissivité par défaut 0,95).
- Assurez-vous d'avoir réglé correctement l'émissivité pour le matériau soumis à l'essai. Consulter **Émissivité** et **Tableau d'émissivité nominale**.

- Nettoyez le matériau avant l'essai en cas de présence de saleté, graisse, etc.

Conseils d'utilisation

- Utilisez exclusivement la batterie DEWALT 10,8 V au Lithium Ion.
- Assurez-vous que les batteries sont en bon état de marche. Si l'indicateur de batterie faible clignote, les batteries doivent être rechargées.
- Pour prolonger la durée de vie de la batterie, relâchez la gâchette du thermomètre IR lorsque vous ne prenez pas de mesure.

MAINTENANCE

Votre outil DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépend d'un entretien adéquat et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil du bloc batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire.

Le chargeur et le thermomètre infrarouge ne peuvent pas être réparés. Le chargeur et le thermomètre infrarouge ne contiennent aucune pièce pouvant être réparée.

Dépannage

LE THERMOMÈTRE IR NE S'ALLUME PAS

- Assurez-vous que la batterie de 10,8 V est chargée.
- Le thermomètre IR peut être conservé à des températures jusqu'à 85° C (185° F), mais il possède un circuit de protection intégré qui l'empêche de fonctionner si la température dépasse 40° C (104° F). Si le thermomètre IR a été conservé à des températures extrêmement chaudes, laissez-le refroidir. Le thermomètre IR ne sera pas endommagé si vous appuyez sur le bouton marche/arrêt avant qu'il soit refroidi à la température de fonctionnement normale.



Lubrification

Votre laser ne requiert aucune lubrification additionnelle.



Entretien



AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

ENTRETIEN DU CHARGEUR



AVERTISSEMENT : risques de décharges électriques. Débrancher le chargeur de la prise de courant alternatif avant tout entretien. Éliminer toute saleté ou graisse de la surface externe du chargeur à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse non métallique douce. Ne pas utiliser d'eau ou tout autre nettoyant liquide.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : www.2helpU.com.



Batterie rechargeable

Recharger cette batterie longue durée lorsqu'elle ne produira plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'elle faisait facilement auparavant. En fin de vie utile, mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement :

- Décharger complètement la batterie, puis la retirer de l'outil.
- Les cellules Li-Ion sont recyclables. Les apporter au revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs batterie collectés seront recyclés ou mis au rebut correctement.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : www.2helpU.com.

TERMOMETRO CORDLESS A RAGGI INFRAROSSI DA 10,8 V DCT414

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

		DCT414
Tensione	V_{DC}	10,8
Tipo		1
Tipo batterie		Li-Ion
Potenza resa	W	0,5
Distanza dal punto	D:S	Circa 12:1
Intervallo temperatura	$^{\circ}C$	da $-30^{\circ}C$ a $550^{\circ}C$
Emissività		da 0,1 a 1
Regolazione emissività		in incrementi da 0,01
Precisione		$\pm 1,5\%$ o $\pm 1,5^{\circ}C$, qualunque dei due è superiore su una sorgente corpo nero (EMS 0,95)
Potenza laser	mW	< 1, CLASSE 2 PRODOTTO LASER
Lunghezza d'onda laser	nm	620 – 690
Peso (senza pacco batteria)	kg	0,3

Pacco batteria		DCB121
Tipo batterie		Li-Ion
Tensione	V_{DC}	10,8
Capacità	A_h	1,3
Peso	kg	0,2

Caricabatteria		DCB100
Tensione di rete	V_{AC}	230
Tipo batterie		Li-Ion
Tempo di carica approssimativo min		40 (pacchi batteria da 1,3 Ah)
Peso	kg	0,3

Fusibili (Caricabatteria)

Europa per apparati da 230 V 10 Ampere, di rete

INFORMAZIONI SUL LASER

Il Termometro a infrarossi (termometro IR) è un prodotto laser di classe 2 ed è conforme a 21 CFR 1040.10 e 1040.11 ad eccezione delle deroghe previste dall'avviso sui laser N. 50, in data 24 giugno, 2007.

Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, **provoca lesioni gravi o addirittura mortali.**



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **può causare morte o gravi lesioni.**



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.**

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni.

Avvertenze generali di sicurezza per l'apparato



AVVERTENZA! leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

CONSERVARE TUTTI GLI AVVERTIMENTI E LE ISTRUZIONI PER CONSULTAZIONI FUTURE

1) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) *Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.*
- b) *Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.*
- c) *Durante l'uso di un apparato, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.*

2) SICUREZZA PERSONALE

- a) *Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.*
- b) *Non sporgersi. Mantenere sempre un appoggio ed equilibrio adeguati. Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.*
- c) *Non consentire l'utilizzo dell'apparato a persone prive di familiarità con l'apparato o con le presenti istruzioni. Gli apparati sono pericolosi in mano a persone inesperte.*
- d) *Eseguire la manutenzione degli apparati. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato prima dell'uso. Molti incidenti sono provocati da apparati su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.*

3) USO E CURA DEGLI APPARATI A BATTERIA

- a) *Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal fabbricante. Un caricabatteria adatto per un tipo di gruppo batterie può esporre al rischio d'incendio se usato con gruppo batterie diverso.*
- b) *Utilizzare gli apparati elettrici solo con i gruppi batterie indicati. L'uso di gruppi batterie diverse può esporre al rischio di infortuni e incendi.*
- c) *Quando non è in uso, il gruppo batterie va conservato lontano da oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altre minuterie in metallo che possono creare contatto tra i poli. Il cortocircuito dei*

poli del gruppo batterie può causare ustioni o incendi.

- d) *In condizioni di sovraccarico, le batterie possono perdere liquido: evitare di toccarlo. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, rivolgersi ad un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.*

4) ASSISTENZA

- a) *Fare riparare l'apparato solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. Così facendo si eviterà di alterare la sicurezza dell'apparato.*

Ulteriori istruzioni di sicurezza specifiche i termometri a infrarossi



AVVERTENZA: Esposizione alla radiazione laser. Non smontare né modificare i termometri a infrarossi. Non vi sono parti riparabili all'interno. Potrebbero verificarsi lesioni gravi agli occhi.



AVVERTENZA: Radiazione pericolosa. L'uso di comandi o regolazioni e l'esecuzione di procedure in modo diverso da quanto specificato nel presente manuale, possono causare l'esposizione a radiazioni pericolose.


- **Non utilizzare i termometri a infrarossi in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- **Utilizzare il termometro a infrarossi esclusivamente con le apposite batterie DEWALT.** L'uso di gruppi batterie diversi può esporre al rischio di incendi.
- **Conservare il termometro a infrarossi fuori dalla portata dei bambini e di altre persone inesperte.** I laser sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- **La riparazione dell'apparato deve essere eseguita esclusivamente da personale di assistenza qualificato. La riparazione o manutenzione eseguita da personale non qualificato potrebbe provocare lesioni.** Consultare il retro-copertina per i centri di assistenza di zona.
- **Non utilizzare apparecchi ottici, come telescopi o tacheometri, per guardare il raggio laser.** Guardare direttamente il raggio laser può causare gravi lesioni oculari.

- **Non collocare il termometro a infrarossi in una posizione tale da invogliare qualcuno a guardare, anche non intenzionalmente, il raggio laser.** Guardare direttamente il raggio laser può causare gravi lesioni oculari.
- **Non smontare il termometro a infrarossi.** Non vi sono parti riparabili dall'utente all'interno.
- **Non modificare il termometro a infrarossi in alcun modo.** La modifica dell'apparato può provocare una pericolosa esposizione alla radiazione laser.
- **Non azionare il termometro a infrarossi vicino ai bambini e non permettere loro di toccarlo.** Rischio di gravi lesioni agli occhi.
- **Non rimuovere o cancellare le etichette di avvertenza.** La rimozione delle etichette aumenta il rischio di esposizione alla radiazione.
- **Non utilizzare il termometro a infrarossi per testare le temperature dei cibi cotti o non cotti.**
- **Non utilizzare per misurare la temperatura del corpo umano.**



ATTENZIONE: L'uso di comandi o regolazioni e l'esecuzione di procedure in modo diverso da quanto specificato nel presente manuale, possono causare l'esposizione a radiazioni pericolose.

- Per evitare di danneggiare il termometro a infrarossi o le apparecchiature sottoposte a test, proteggerli da quanto segue:
 - EMF (campi elettromagnetici), per esempio saldatori ad arco, riscaldatori a induzione
 - ESD (scarica elettrostatica).
 - Shock termico (causato da sbalzi improvvisi della temperatura ambiente – per la massima precisione, lasciare che il termometro si stabilizzi per 30 minuti prima dell'uso).
- L'etichetta sull'apparato potrebbe riportare i seguenti simboli.

V volt
 mW milliwatt
 simbolo di avvertenza laser
 nm lunghezza d'onda in nanometri
 2 Laser classe 2
 3a Laser classe 3a

ETICHETTE DI AVVERTENZA

Per la vostra convenienza e sicurezza, la seguente etichetta è riportata sul termometro a infrarossi (fig. 1A).



AVVERTENZA: RADIAZIONE DEL LASER. NON GUARDARE DIRETTAMENTE IL RAGGIO DEL LASER. PRODOTTO LASER CLASSE 2. POTENZA RESA MASSIMA < 1 mW @ 620 – 690 nm.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Pulsante modalità allarme: viene utilizzato per selezionare il tipo di allarme e per impostare i limiti di temperatura massimi (HAL) e minimi (LAL) per l'allarme.



Pulsante Modalità Min/Max/Avg: visualizza la temperatura minima, massima o media.



Pulsante di regolazione: viene utilizzato con ciascun pulsante modalità per impostare il valore desiderato.



Pulsante modalità EMS: imposta il valore di emissività.



Pulsante modalità C/F: viene utilizzato per impostare le unità di misura (Celsius o Fahrenheit).

POSIZIONE DEI CODICI DEI DATI

I codici dei dati, che comprendono anche l'anno di fabbricazione, sono stampati sulla superficie dell'alloggiamento che fa da giunto tra apparato e batteria.

Esempio:

2010 XX XX

Anno di fabbricazione

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI: Il presente manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e d'uso per il caricatore DCB100.

- Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti contrassegnati sul caricatore, la batteria e il prodotto che funziona con la batteria.



AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro al caricabatterie. Pericolo di scossa elettrica.



ATTENZIONE: rischio di incendio. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solamente batterie ricaricabili DEWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero scoppiare provocando lesioni personali e danni.

AVVISO: in certe condizioni, con il caricabatterie inserito nella presa elettrica, il caricabatterie può essere cortocircuitato da corpi estranei. Materiali estranei di natura conduttiva come, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, polvere di smerigliatura, schegge metalliche, lana di acciaio, lamine di alluminio o qualsiasi accumulo di particelle metalliche, dovrebbero essere eliminati dalle cavità del caricabatterie. Staccare sempre il caricabatterie dalla presa quando il pacco batteria non è in sede. Staccare il caricabatterie dalla presa prima di cominciare a pulirlo.

- **NON provare a caricare il pacco batterie con qualsiasi altro caricabatteria diverso da quelli di questo manuale.** Il caricabatterie e il pacco batteria sono progettati specificatamente per lavorare insieme.
- **Questi caricabatteria non sono previsti per alcun altro utilizzo diverso dal caricare le batterie ricaricabili DEWALT.** Ogni utilizzo diverso comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.**
- **Per staccare dalla presa il caricabatterie, tirare la spina e non il cavo.** Ciò riduce il rischio che si danneggino entrambi.
- **Assicurarsi che il cavo sia posto in modo da non essere calpestato, non faccia inciampare o altro che lo possa danneggiare o sollecitare.**
- **Non utilizzare un cavo di prolunga se non è strettamente necessario.** L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei può dar luogo a rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.

- **Non mettere alcun oggetto sopra il caricabatteria e non appoggiare il caricabatteria su superfici morbide che potrebbero bloccare le fessure di ventilazione e causare calore interno eccessivo.** Tenere il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore. Il caricabatteria viene ventilato con le fessure sopra e sotto l'alloggiamento.
- **Non lavorare con un caricabatteria che abbia il cavo o la spina danneggiati** — farli sostituire immediatamente.
- **Non azionare il caricabatteria se ha preso un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualche altro modo.** Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- **Non smontare il caricabatteria; quando è necessaria assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato.** Un montaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, è necessario farlo sostituire immediatamente dal produttore, o dal suo agente o da persone qualificate per evitare pericoli.
- **Staccare il caricabatterie dalla presa prima di qualsiasi tipo di pulizia.** Ciò riduce il rischio di scossa elettrica. La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.
- **Non tentare MAI di collegare fra loro 2 caricabatteria.**
- **Il caricabatteria è progettato per funzionare con la corrente elettrica da 230 V standard di rete. Non tentare di utilizzarlo con una tensione diversa.** Ciò non vale per i caricabatteria da veicolo.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Caricabatterie

Il caricabatteria DCB100 è compatibile con batterie da 10,8 V Li-Ion.

Questi caricabatterie non richiedono regolazioni e sono progettati affinché il loro uso sia il più facile possibile.

Procedura di carica (fig. 2)

1. Innestare il caricabatterie (n) in una presa adatta prima di inserire il pacco batteria.
2. Inserire il pacco batteria (c) nel caricabatteria. La luce rossa (in carica) lampeggia continuamente, indicando che è iniziato il processo di carica.

ITALIANO

3. Il completamento della carica è indicato dalla spia rossa che rimane ACCESA di continuo. Il pacco è completamente carico e va utilizzato subito o lasciato nel caricabatteria.

NOTA: Per garantire la massima prestazione e durata delle batterie Li-Ion, caricare la batteria per un minimo di 10 ore prima di utilizzarla per la prima volta.

Procedura di carica

Vedere la tavola seguente per lo stato di carica del pacco batteria.

Stato di carica	
in carica	- - - -
carica completa	_____
ritardo per pacco caldo/freddo	- - - -
sostituire il pacco batteria	●●●●●●●●

Ritardo per pacco caldo/freddo

Se il caricabatterie riconosce una batteria come troppo calda o troppo fredda, avvia automaticamente un ritardo dovuto a pacco caldo/freddo, sospendendo la carica fino a quando la batteria raggiunga una temperatura appropriata. Il caricabatterie commuta poi automaticamente alla modalità di carica del pacco. Questa caratteristica assicura la massima durata delle batterie.

SOLO PER PACCO BATTERIA LI-ION (AGLI IONI DI LITIO)

Le batterie Li-Ion (agli ioni di litio) sono progettate con un sistema di protezione elettronico che salvaguarda la batteria da sovraccarico, surriscaldamento o scaricamento completo.

L'apparato si spegne automaticamente quando si attiva il sistema di protezione elettronico. Se ciò avviene, inserire la batteria Li-Ion nel caricabatterie, lasciandola fino a quando non è completamente carica.

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Con l'ordine dei pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di includere il loro numero di catalogo e la tensione.

Quando si apre la scatola, il pacco batteria non è carico completamente. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricabatterie, leggere le istruzioni di sicurezza seguenti. Seguire poi le procedure di carica descritte.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non caricare o utilizzare la batteria in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri**

infiammabili. L'inserimento o la rimozione della batteria dal caricabatterie può incendiare le polveri o i fumi.

- **NON FORZARE MAI il pacco batteria nel caricabatteria. NON modificare il pacco batteria in modo da farlo entrare in un caricabatteria non compatibile siccome il pacco batteria potrebbe rompersi e provocare gravi lesioni personali.** Consultare la tabella alla fine del presente manuale per la compatibilità delle batterie e dei caricabatterie.
- Caricare i pacchi batteria solo nei caricabatterie DEWALT.
- **NON spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.**
- **Non immagazzinare o non utilizzare l'apparato e il pacco batteria in posti dove la temperatura raggiunge o supera 40° C (105° F) (come nei capannoni o nelle costruzioni metalliche in estate).**



AVVERTENZA: non cercare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatterie. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatterie che abbia subito un forte colpo, sia caduto, sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). I pacchi batteria danneggiati dovrebbero essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.



ATTENZIONE: quando non viene usato, appoggiare l'apparato di fianco su una superficie stabile, dove non ci sia rischio di inciampare o di cadere. Alcuni apparati con pacchi batterie grandi possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria ma potrebbero cadere facilmente.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IONI DI LITIO (Li-Ion)

- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. Se vengono bruciati dei pacchi batteria agli ioni di litio, si creano fumi e materiali tossici.
- **Se il contenuto della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e**

acqua. Se il liquido della batteria raggiunge gli occhi, sciacquare con acqua gli occhi aperti per 15 minuti o fino a quando cessa l'irritazione. Se sono necessarie cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.

- **Il contenuto delle celle della batteria aperta può causare irritazione delle vie respiratorie.** Far circolare aria fresca. Se il sintomo persiste, rivolgersi a cure mediche.



AVVERTENZA: rischio di incendio. Il liquido della batteria si può incendiare se esposto a scintilla o a fiamma.

Pacco batteria

TIPO BATTERIE

Il modello DCT414 funziona con batterie da 10,8 volt.

Istruzioni per la conservazione

1. Il posto migliore per la conservazione è un luogo fresco e asciutto, non illuminato direttamente dal sole e protetto da eccessive temperature calde o fredde. Per ottenere il massimo di prestazioni e di durata dalla batteria, conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non utilizzati.

NOTA: I pacchi batteria agli ioni di litio devono essere riposti completamente carichi.

2. Il pacco batteria e il caricabatterie sopportano senza danni la conservazione per lungo tempo. In opportune condizioni, possono essere conservati fino a 5 anni.

Targhette sul caricabatterie e sul pacco batteria

In aggiunta ai pittogrammi utilizzati in questo manuale, le targhette sul caricabatteria e sul pacco batteria mostrano i pittogrammi seguenti:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Batteria in carica.



Batteria carica.



Batteria difettosa.



Ritardo per pacco caldo/freddo.



Non toccare con oggetti conduttivi.



Non caricare pacchi batteria danneggiati.



Utilizzare solo con pacchi batteria DEWALT; gli altri possono scoppiare causando lesioni personali e danni.



Non esporre all'acqua.



Far sostituire immediatamente i cavi difettosi.



Caricare esclusivamente a temperature tra 4° C and 40° C.



Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.



Non bruciare il pacco batteria.



Vedere i dati tecnici per il tempo di ricarica.



Solo per uso interno.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Termometro a infrarossi
- 1 Caricabatteria
- 1 Batteria
- 1 Cassetta di trasporto
- 1 Manuale di istruzioni
- 1 Disegno esploso

NOTA: I pacchi batteria e i caricabatteria non sono compresi nei modelli N.

- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Emissività

L'emissività descrive le caratteristiche di emissione energetica dei materiali. La maggior parte dei materiali organici e delle superfici verniciate o ossidate hanno un'emissività di circa 0,95 che è

ITALIANO

l'impostazione predefinita. Si consiglia di effettuare la compensazione per le letture inaccurate che potrebbero derivare dalla misurazione di materiali con valori bassi di emissività, come le superfici in metallo lucido. Coprire queste superfici con nastro adesivo o vernice nera opaca (<148 °C/300 °F) e utilizzare l'impostazione predefinita (0,95). Lasciar passare del tempo affinché il nastro o la vernice raggiungano la stessa temperatura della superficie sottostante e quindi misurare la temperatura del nastro o della superficie verniciata.

Se non è possibile verniciare o utilizzare del nastro, allora è possibile compensare le misurazioni con il selettore di emissività. Persino con l'emissività regolabile, può essere difficile ottenere una misurazione a infrarossi completamente accurata di un target con una superficie lucida o metallica. Potrebbe essere necessaria la sperimentazione per il confronto delle temperature, e l'esperienza sarà d'aiuto per scegliere l'impostazione più adatta per misurazioni specifiche.

Il termometro ha un'emissività regolabile da 0,1 a 1,0 in incrementi di 0,01. Fare riferimento alla Tabella di emissività nominali nel presente manuale. I riferimenti alle impostazioni di emissività nella tabella sono suggerimenti per situazioni tipiche e la vostra situazione specifica potrebbe differire.

NOTA: La taratura di questo prodotto è stata eseguita ad un'emissività di 0,95.

Descrizione (fig. 1A, 1B, 2)



AVVERTENZA: Non modificare mai il laser o alcuna parte di esso. Potrebbe dar luogo a danni o a lesioni personali.

- a. Grilletto di misurazione
- b. Pulsante di rilascio della batteria
- c. Batteria agli ioni di litio da 10,8 V DEWALT
- d. Impugnatura principale
- e. Sensore a infrarossi
- f. Fascio laser/indicatore
- g. Display LCD
- h. Pulsante modalità allarme
- i. Pulsante Modalità Min/Max/Avg
- j. Pulsante di regolazione
- k. Pulsante modalità EMS
- l. Pulsante modalità C/F
- m. Indicatore LED
- n. Caricabatteria
- o. Gancio a nastro
- p. Vite

PULSANTE MODALITÀ ALLARME (h)

L'allarme viene utilizzato per selezionare il tipo di allarme e per impostare i limiti di temperatura massimi (HAL) e minimi (LAL) per l'allarme.

Allarme 1 – la temperatura ha raggiunto il limite impostato, indicato dal LED rosso/blu (m)

Allarme 2 – la temperatura ha raggiunto il limite impostato, indicato da un segnale acustico

Allarme 3 – la temperatura ha raggiunto il limite impostato, indicato sia dal LED che dal segnale acustico

PULSANTE MODALITÀ MIN/MAX/AVG (i)

Il pulsante di modalità Min/Max/Avg visualizza la temperatura minima, massima o media.

PULSANTE DI REGOLAZIONE (j)

Pulsante di regolazione: viene utilizzato con ciascun pulsante modalità per impostare il valore desiderato.

PULSANTE MODALITÀ EMS (k)

Il pulsante di modalità EMS imposta il valore di emissività.

PULSANTE MODALITÀ C/F (l)

viene utilizzato per impostare le unità di misura (Celsius o Fahrenheit).

INDICATORE LED (m)

L'indicatore LED è attivo nelle modalità Allarme 1 e Allarme 3.

Blu: funziona come allarme per indicare che la temperatura ha raggiunto il **minimo impostato**.

Rosso: funziona come allarme per indicare che la temperatura ha raggiunto il **massimo impostato**.

ICONE DEL DISPLAY

Hold (Pausa) – verrà visualizzato quando si rilascia il grilletto per avvisare che quella era l'ultima lettura della temperatura.

Scan (Cerca) – verrà visualizzato quando si tiene premuto il grilletto verso il basso per cercare le diverse temperature.

Alarm setting (Impostazione allarme) – questa icona indica quale allarme si è scelto di visualizzare; indicatore a colori, segnale acustico o entrambi.

F or C (F o C) – Indica le unità di misura della temperatura.

Battery (Batteria) – indica quanta carica rimane nella batteria.

NOTA: L'indicatore di batteria scarica è situato direttamente sopra il dispositivo di lettura della temperatura sul display. Le barre sull'indicatore di

batteria scarica indicano la potenza della batteria. Il Termometro a infrarossi può continuare a funzionare per un breve periodo man mano che le batterie si esauriscono, ma i fasci si indeboliranno rapidamente. Una volta inserite delle batterie nuove e riaccesso il Termometro a infrarossi, quest'ultimo tornerà alla sua massima luminosità.

DESTINAZIONE D'USO

Il Termometro a infrarossi misura la temperatura delle superfici misurando la quantità di raggi infrarossi emessi dall'oggetto. Questo tipo di misurazione è una misurazione senza contatto della temperatura delle superfici. Questo apparato viene fornito completamente assemblato. L'apparato è stato progettato con funzioni che ne consentono la rapida e semplice configurazione.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questo Termometro a infrarossi è un apparato professionale.

NON consentire a bambini di entrare in contatto con l'apparato. L'uso di questo apparato da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che la tensione del pacco batteria corrisponda alla tensione della targhetta. Assicurarsi anche che la tensione del caricabatterie corrisponda a quella di rete.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 60335, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

(CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici

(CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso

del caricabatterie (vedere i dati tecnici). La sezione minima del conduttore è 1 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: prima di montare e regolare, rimuovere sempre il pacco batteria. Spegnerne sempre l'apparato prima di inserire o di rimuovere il pacco batteria.



AVVERTENZA: utilizzare esclusivamente pacchi batteria e caricabatterie DEWALT.

Inserimento e rimozione del gruppo batterie dall'apparato (fig. 3)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

NOTA: Assicurarsi che il pacco batteria (c) sia completamente carico.

PER INSTALLARE IL PACCO BATTERIA NELL'IMPUGNATURA DELL'APPARATO

1. Allineare il pacco batteria alle guide all'interno dell'impugnatura.
2. Farlo scorrere in posizione finché non si sente un clic.

PER RIMUOVERE IL PACCO BATTERIA DALL'APPARATO

1. Premere il pulsante di rilascio (b) ed estrarre il pacco batteria dall'impugnatura dell'apparato.
2. Inserire il pacco batteria nel caricatore come descritto nella sezione caricabatteria di questo manuale.

Gancio per cintura (Accessorio opzionale, fig. 1A)



AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare la batteria o dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori.



AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali

NON appendere l'apparato in alto o fissare oggetti al gancio per la cintura. Appendere il gancio per cintura dell'apparato ESCLUSIVAMENTE a una cintura da lavoro.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, accertarsi che la vite che fissa il gancio per cintura sia avvitata saldamente.

IMPORTANTE: Durante il montaggio o la sostituzione del gancio per cintura, utilizzare esclusivamente la vite (p) fornita in dotazione. Assicurarsi di serrare saldamente la vite.

Il gancio per cintura (o) può essere fissato su entrambi i lati dell'apparato utilizzando esclusivamente la vite (p) in dotazione, a seconda che l'utilizzatore sia mancino o destrimano. Se lo si desidera, è possibile rimuovere completamente il gancio dall'apparato.

Per spostare il gancio per cintura, svitare la vite (p) che lo tiene in sede e riavvitarla sul lato opposto. Assicurarsi di serrare saldamente la vite.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Corretto posizionamento delle mani (fig. 4)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, mantenere **SEMPRE** una presa sicura.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura principale come illustrato in figura 4.

Selezione della modalità di funzionamento (fig. 1B)

Leggere le seguenti procedure prima di utilizzare il termometro a infrarossi.

SCEGLIERE LE UNITÀ DI MISURA

Accendere l'unità innestando il grilletto. Una volta acceso il display, premere il pulsante C/F finché l'unità di misura non si trova sull'impostazione corretta per l'applicazione.

SCEGLIERE L'EMISSIVITÀ

Accendere l'unità innestando il grilletto; una volta acceso il display, premere il pulsante EMS per la regolazione dell'emissività. Quando EMS lampeggia sul display, utilizzare i tasti freccia su o giù per scegliere l'emissività. Consultare la tabella per selezionare l'emissività corretta. Si prega di ricordare che l'emissività è regolabile di 0,01.

TABELLA DI EMISSIVITÀ NOMINALE			
MATERIALE	VALORE	MATERIALE	VALORE
Predefinito****	0,95	Piombo*	0,50
Alluminio*	0,30	Olio	0,94
Amianto	0,95	Vernice	0,93
Asfalto	0,95	Plastica**	0,95
Ottone*	0,50	Gomma	0,95
Ceramica	0,95	Sabbia	0,90
Calcestruzzo	0,95	Acciaio*	0,80
Rame*	0,60	Acqua	0,93
Vetro (lastra)	0,85	Legno***	0,94
Ferro*	0,70		

* Ossidato
 ** Opaco, oltre 20 mil
 *** Naturale
 **** Impostazione di fabbrica

SCEGLIERE LE IMPOSTAZIONI ALLARME E LE TEMPERATURE MASSIME/MINIME

- Innestare il grilletto per accendere l'unità.
- Premere il pulsante ALM.
- Quando ALM lampeggia sul display, utilizzare i tasti freccia su o giù per selezionare il tipo di allarme.
 - Allarme 1 – la temperatura ha raggiunto il limite impostato, indicato dal LED rosso/blu (m)
 - Allarme 2 – la temperatura ha raggiunto il limite impostato, indicato da un segnale acustico
 - Allarme 3 – la temperatura ha raggiunto il limite impostato, indicato sia dal LED che dal segnale acustico

4. Premere nuovamente il pulsante ALM per confermare la selezione.
5. HAL (allarme temperatura massima) ora lampeggerà. Utilizzare le frecce su e giù per selezionare il limite di temperatura massima. Quando viene superata la temperatura, l'allarme si attiverà.
6. Premere il pulsante ALM. HAL (allarme temperatura minima) ora lampeggerà. Utilizzare le frecce su e giù per selezionare il limite di temperatura minima. Quando la temperatura scende, l'allarme si attiverà.
7. Premere nuovamente il pulsante ALM per la schermata principale.
8. A questo punto è possibile effettuare la lettura della temperatura.

DISTANZA DAL PUNTO (FIG. 4)

I Termometri a infrarossi hanno un "Effetto a cono", tale per cui maggiore è la distanza del termometro dall'oggetto, maggiore sarà l'area misurata. Il Termometro a infrarossi ha un rapporto di distanza dal punto di 12:1 (12:1), per cui per ogni 300 mm di distanza dall'oggetto, misurerà 25 mm. L'oggetto misurato deve essere più grande della dimensione del punto per assicurare una lettura accurata.

NOTE CHIAVE IN CASO DI PROBLEMI DURANTE LA MISURAZIONE

1. Assicurarsi di applicare del nastro adesivo o della vernice nera opaca alle superfici altamente riflettenti (utilizzare l'impostazione di emissività predefinita 0,95).
2. Assicurarsi di avere l'emissività corretta per il materiale che si sta testando. Fare riferimento alla **Tabella di emissività e emissività nominali**.
3. Pulire il materiale prima del test se è presente sporco, grasso, ecc.

Consigli di funzionamento

- Utilizzare esclusivamente la batteria agli ioni di litio da 10,8 V DEWALT.
- Assicurarsi che le batterie siano in buone condizioni. Se la spia dell'indicatore di batteria scarica lampeggia, è necessario ricaricare le batterie.
- Per estendere la durata delle batterie, rilasciare il grilletto del Termometro a infrarossi quando non si sta effettuando la lettura della temperatura.

MANUTENZIONE

Il vostro apparato DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Prestazioni sempre soddisfacenti dipendono da una cura appropriata e da una pulizia regolare.



AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare la batteria o dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori.

Il caricabatteria e il Termometro a infrarossi non sono parti riparabili. Non vi sono parti riparabili all'interno del caricatore o del Termometro a infrarossi.

Risoluzione dei guasti

IL TERMOMETRO A INFRAROSSI NON SI ACCENDE

- Assicurarsi che la batteria da 10,8 V sia carica.
- Benché il Termometro a infrarossi possa essere conservato a temperature fino a 85° C (185° F), esso è dotato di un circuito di protezione integrato che ne impedisce il funzionamento a temperature al di sopra di 40° C (104° F). Se il Termometro a infrarossi è stato conservato a temperature estremamente calde, lasciare che si raffreddi. Il termometro a infrarossi non verrà danneggiato se si preme il pulsante ON/OFF prima che si raffreddi alla temperatura di funzionamento corretta.



Lubrificazione

Il laser non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



Pulizia



AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DEL CARICABATTERIA



AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Staccare il caricabatteria dalla presa di corrente prima della pulizia. Sporco e grasso vengono rimossi dall'esterno del caricabatteria con un panno o uno spazzolino non metallico. Non utilizzare acqua né detergenti di alcun tipo.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.



Pacco batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria va smaltito con la dovuta cura per l'ambiente.

- Far scaricare completamente il pacco batterie, poi rimuoverlo dall'apparato.
- Le celle Li-Ion sono riciclabili. Consegnarle al rivenditore o ad un servizio di riciclaggio di zona. I pacchi batteria raccolti verranno riciclati o smaltiti in modo corretto.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;

- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto;
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: www.2helpU.com.

SNOERLOZE IR-THERMOMETER 10,8 V DCT414

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

		DCT414
Voltage	V_{DC}	10,8
Type		1
Accu type		Li-Ion
Afgegeven vermogen	W	0,5
Afstand tot meetgebied	D:S	Ongeveer 12:1
Temperatuurbereik	°C	-30° C tot 550° C
Emissiefactor		0,1 tot 1
Mogelijkheid aanpassing emissiefactor		in stappen van 0,01
Nauwkeurigheid		+/-1,5% of +/-1,5° C, welke groter is op een zwarte ondergrond (EMS 0,95)
Laservermogen	mW	< 1, KLASSE 2 LASERPRODUCT
Lasergolflengte	Nm	620 – 690
Gewicht (zonder accu)	kg	0,3

		DCB121
Accu type		Li-Ion
Voltage	V_{DC}	10,8
Capaciteit	A_h	1,3
Gewicht	kg	0,2

		DCB100
Netspanning	V_{AC}	230
Accu type		Li-Ion
Oplaadtijd (ong.)	min	40 (1,3 Ah accu's)
Gewicht	kg	0,3

Zekeringen (Lader)

Europa	230 V gereedschappen	10 Ampère, hoofdstroom
--------	----------------------	------------------------

LASER-INFORMATIE

De Infrarood-thermometer (IR-thermometer) is een klasse 2 laserproduct en voldoet aan 21 CFR 1040.10 en 1040.11 behalve ten aanzien van afwijkingen volgens laser-kennisgeving Nr. 50, gedateerd juni 24, 2007.

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



GEVAAR: Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **leidt tot de dood of ernstig letsel.**



WAARSCHUWING: Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **kan leiden tot de dood of ernstig letsel.**



VOORZICHTIG: Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, **zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.**

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken.**



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor het gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

**BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES
ZODAT U DEZE LATER OOK KUNT RAADPLEGEN**

1) VEILIGHEID WERKPLAATS

- a) *Houd het werkgebied schoon en goed verlicht. Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongelukken.*
- b) *Werk niet met gereedschap in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.*
- c) *Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u gereedschap bedient.*

2) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) *Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u met gereedschap werkt. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent. Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*
- b) *Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan. Dit geeft u voor betere controle van het gereedschap in onverwachte situaties.*
- c) *Laat niet iemand met het gereedschap werken die niet bekend is met de werking ervan. Gereedschap is gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.*
- d) *Onderhoud uw gereedschap. Controleer op verkeerde uitlijning en het aanlopen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Laat het gereedschap voor gebruik repareren als het beschadigd is. Veel ongelukken zijn het gevolg van het werken met slecht onderhouden gereedschap.*

3) GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCUGEREEDSCHAP

- a) *Laad de accu alleen op met de oplader die wordt opgegeven door de fabrikant. Een lader die geschikt is voor het ene type accu, kan een risico van brand doen ontstaan bij gebruik met een andere accu.*
- b) *Gebruik gereedschap alleen met de speciaal aangeduide accu. Gebruik van een andere accu kan een risico van letsel en brand doen ontstaan.*
- c) *Houd de accu, wanneer u deze niet gebruikt, weg bij andere metalen objecten zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding tot stand kunnen brengen tussen de ene*

pool en de andere. Wanneer kortsluiting ontstaat tussen de polen van de accu, kan dat brandwonden of brand veroorzaken.

- d) *Wanneer de accu slecht wordt behandeld, kan er vloeistof uit de accu spuiten, vermijd contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk contact ontstaat, spoel dan met water. Als de vloeistof in de ogen komt, roep dan tevens medische hulp in. Vloeistof die uit de batterij komt, kan irritatie en brandwonden veroorzaken.*

4) SERVICE

- a) *Laat uw gereedschap onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt. Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.*

**Aanvullende Specifieke
Veiligheidsregels voor IR-
thermometers**



WAARSCHUWING: Blootstelling aan laser-straling Demonteer of modificeer IR-thermometers niet. Er zijn geen onderdelen binnen die service van de kant van de gebruiker vereisen. Het zou kunnen leiden tot ernstig oogletsel.



WAARSCHUWING: Gevaarlijke straling. Het gebruiken van functies, het doen van aanpassingen of het uitvoeren van procedures die hier niet worden beschreven, kan leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling.

- **Werk niet de IR-thermometers in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Gereedschap veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- **Gebruik de IR-thermometer uitsluitend met de specifiek aangeduide DEWALT-accu's.** Gebruik van alle andere accu's kan het risico van brand doen ontstaan.
- **Berg de IR-thermometer op buiten bereik van kinderen en andere personen die niet met het gereedschap hebben leren werken.** Lasers zijn gevaarlijk in handen van personen die niet met het gereedschap hebben leren werken.
- **Onderhoud van het gereedschap mag alleen worden uitgevoerd door een erkende reparateur. Wanneer service of onderhoud wordt uitgevoerd door een niet-erkende reparateur, kan dat letsel**

NEDERLANDS

tot gevolg hebben. Op de achterzijde van de omslag vindt u het adres van een servicecentrum bij u in de buurt.

- **Gebruik geen optische instrumenten zoals een telescoop of een verrekijker voor het bekijken van de laser-bundel.** Het zou kunnen leiden tot ernstig oogletsel.
- **Plaats de IR-thermometer niet zo dat iemand, al dan niet opzettelijk, in de laser-bundel kan kijken.** Het zou kunnen leiden tot ernstig oogletsel.
- **Demonteer de IR-thermometer niet.** Binnenin bevinden zich geen onderdelen waar u als gebruiker onderhoud aan kunt verrichten.
- **Modificeer de IR-thermometer niet op welke manier dan ook.** Het wijzigen van dit apparaat kan tot gevolg hebben dat men blootgesteld wordt aan gevaarlijke laser-straling.
- **Werk niet met de IR-thermometer wanneer er kinderen in de buurt zijn en laat niet kinderen de laser bedienen.** Het zou kunnen leiden tot ernstig oogletsel.
- **Verwijder of beschadig de waarschuwingslabels niet.** Wanneer u labels verwijdert zal dat het risico van blootstelling aan straling doen toenemen.
- **Gebruik de IR-thermometer niet voor het meten van de temperatuur van bereid of niet-bereid voedsel.**
- **Niet gebruiken voor het meten van iemands lichaamstemperatuur.**




VOORZICHTIG: Het gebruiken van functies, het doen van aanpassingen of het uitvoeren van procedures die hier niet worden beschreven, kan leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling.

- Voorkom beschadiging van de IR-thermometer of de apparatuur die wordt getest, zorg voor bescherming tegen:
 - EMF (elektromagnetische velden) zoals van lasapparatuur, inductie-verwarmingstoestellen, enz.
 - ESD (elektrostatisch ontlading).
 - Thermische schok (veroorzaakt door abrupte veranderingen van de omgevingstemperatuur – u bereikt de hoogste nauwkeurigheid wanneer u de thermometer vóór gebruik 30 minuten laat acclimatiseren).

- Op het label op uw gereedschap kunnen de volgende symbolen staan.

Vvolt

mWmilliwatt

Laser-waarschuwingssymbool

Nmgolflengte in nanometer

2Klasse 2 Laser

3aKlasse 3a Laser

WAARSCHUWINGSLABELS

Om redenen van comfort en veiligheid is het volgende label op uw IR-thermometer bevestigd (afb. [fig.] 1A).



WAARSCHUWING: LASER-STRALING. NIET IN DE BUNDEL KIJKEN. KLASSE 2 LASERPRODUCT. MAXIMAAL GELEVERD VERMOGEN < 1 mW @ 620 – 690 nm.

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing.



Knop alarmstand: wordt gebruikt voor het selecteren van het alarmtype en voor het instellen van de hoge (HAL) en de lage (LAL) grenswaarde voor de alarmtemperatuur.



Knop stand Min/Max/Avg: Toont de laagste, hoogste of gemiddelde temperatuur.



Aanpassingsknop: Voor het in de verschillende standen instellen van de gewenste waarde.



Knop EMS-stand: Instellen van waarden voor de emissiefactor.



Knop C/F-stand: Voor het instellen van meeteenheden (Celsius or Fahrenheit) voor de temperatuur.

POSITIE DATUMCODE

De datumcode, die ook het jaar van fabricage bevat, staat afgedrukt in de behuizing die het verbindingsstuk tussen het gereedschap en de accu vormt.

Voorbeeld:

2010 XX XX

Jaar van fabricage

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES: Deze handleiding bevat belangrijke instructies voor de veiligheid en voor de bediening van de DCB100-acculader.

- Lees voordat u de lader gebruikt, alle instructies en aanwijzingen voor de veiligheid op de lader, de accu en het product dat de accu gebruikt.



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Laat geen vloeistof in de lader dringen. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok.



VOORZICHTIG: Gevaar voor brandwonden. Beperk het risico van letsel, laad alleen oplaadbare accu's op van het merk DEWALT. Andere typen accu's zouden uit elkaar kunnen springen en persoonlijk letsel en schade kunnen veroorzaken.

OPMERKING: Onder bepaalde omstandigheden kan er kortsluiting in de lader ontstaan door vreemde materialen, wanneer de stekker van de lader in het stopcontact zit. Houd vreemde materialen die geleidende eigenschappen hebben, zoals, maar niet uitsluitend, slijpstof, metaalsnippers, staalwol, aluminiumfolie of een ophoping van metaaldeeltjes, weg uit de uitsparingen in de lader. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer er geen accu in de lader zit. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat reinigen.

- **Probeer NIET de accu op te laden met andere laders dan die in deze handleiding worden beschreven.** De lader en de accu zijn speciaal voor elkaar ontworpen.
- **Deze laders zijn niet bedoeld voor een andere toepassing dan het opladen van oplaadbare accu's van DEWALT.** Andere toepassingen kunnen leiden tot het gevaar van brand, elektrische schok of elektrocutie.
- **Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.**
- **U kunt beter niet aan het snoer trekken wanneer u de stekker van de lader uit het stopcontact trekt.** Er is dan minder risico op beschadiging van het snoer en van de stekker.

- **Het is belangrijk dat u het snoer zo plaatst dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen, en het snoer niet op een andere manier kan beschadigen of onder spanning kan komen te staan.**
- **Gebruik alleen een verlengsnoer als het er werkelijk niet anders kan.** Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan het risico van brand, elektrische schok of elektrocutie tot gevolg hebben.
- **Plaats niet iets boven op een lader en plaats de lader niet op een zacht oppervlak omdat hierdoor de ventilatiesleuven kunnen worden geblokkeerd en de lader binnenin veel te heet wordt.** Plaats de lader niet in de buurt van een warmtebron. De lader wordt geventileerd door sleuven boven en onder in de behuizing.
- **Gebruik de lader niet met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker** — laat deze onmiddellijk vervangen.
- **Gebruik de lader niet als er hard op is geslagen, als de lader is gevallen of op een andere manier beschadigd is.** Breng de lader naar een erkend servicecentrum.
- **Haal de lader niet uit elkaar; breng de lader naar een erkend servicecentrum wanneer service of reparatie nodig is.** Onjuiste montage kan leiden tot het risico van een elektrische schok, elektrocutie of brand.
- **Als het netsnoer is beschadigd, moet het onmiddellijk worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur van de fabrikant of een dergelijk vakbekwaam persoon, zodat risico is uitgesloten.**
- **Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat schoonmaken. Er is dan minder risico van een elektrische schok.** Het risico is niet minder wanneer u de accu verwijderd.
- **Probeer NOOIT 2 laders op elkaar aan te sluiten.**
- **De lader is ontworpen voor de 230V stroomvoorziening van een woning. Probeer de lader niet te gebruiken op een andere spanning. Dit geldt niet voor de 12V-lader.**

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Laders

De lader DCB100 is geschikt voor 10,8 V Li-Ion accu's.

Deze laders hebben geen aanpassingen nodig en zijn ontworpen voor een gemakkelijke bediening.

Oplaadprocedure (afb. 2)

1. Steek de acculader (n) in een geschikt stopcontact voordat u de accu erin plaatst.
2. Plaats de accu (c) in de acculader. Het rode (oplaad-) lampje knippert continu om aan te geven dat het oplaadproces is begonnen.
3. Het voltooiën van het opladen wordt aangegeven doordat het rode lampje continu AAN blijft. De accu is volledig opgeladen en kan nu worden gebruikt of in de acculader worden gelaten.

OPMERKING: U kunt maximale prestaties en levensduur van Li-Ion-accu's garanderen door de accu's minstens 10 uur op te laden voordat u ze in gebruik neemt.

Oplaadproces

Zie voor de oplaadstatus van de accu de onderstaande tabel.

Oplaadstatus	
bezig met opladen	- - - -
volledig opgeladen	_____
hete/koude accuvertraging	— — — —
vervang accu	●●●●●●●●

Hete/koude accuvertraging

Als de oplader detecteert dat een accu te heet of te koud is, begint deze automatisch met een hete/koude accuvertraging, waarbij het opladen wordt uitgesteld totdat de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De oplader schakelt vervolgens automatisch naar de oplaadmodus voor de accu. Deze functionaliteit verzekert u van maximale levensduur van de accu.

UITSLUITEND LI-ION ACCU'S

Li-Ion accu's zijn ontworpen met een elektronisch beschermingssysteem dat de accu beschermt tegen te lang opladen, oververhitting en bijna volledige ontlading.

Het gereedschap schakelt automatisch uit als het elektronische beschermingssysteem in werking treedt. Als dit gebeurt, plaatst u de Li-Ion accu in de lader totdat deze volledig is opgeladen.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's

Als u vervangende accu's bestelt, zorg er dan voor dat u het catalogusnummer en voltage vermeldt.

De accu is niet volledig opgeladen als deze uit de verpakking komt. Voordat u de accu en oplader gebruikt, dient u de onderstaande

veiligheidsinstructies te lezen. Volg vervolgens de oplaadprocedures zoals die zijn uitgelegd.

LEES ALLE INSTRUCTIES

- **Laad de accu niet op en gebruik deze niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Wanneer u de accu plaatst in of verwijdert uit de lader kan het stof of de damp door een vonk vlamvatten.
- **GEBRUIK nooit geweld bij het plaatsen van de accu in de lader. MODIFICEER de accu op geen enkele manier als deze niet past in een lader die niet geschikt is, omdat de accu kan openbarsten waardoor ernstig persoonlijk letsel kan ontstaan.** Raadpleeg voor de geschiktheid van accu's en laders de tabel achter in deze handleiding.
- Laad de accu's alleen op in DEWALT-laders.
- **Spat NIET met water en dompel de accu niet onder in water of andere vloeistoffen.**
- **Gebruik of bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur 40 °C of meer kan bereiken (bijvoorbeeld in een schuurtje of een metalen loods in de zomer).**



WAARSCHUWING: Probeer nooit om welke reden dan ook de accu te openen. Als de behuizing van de accu is gescheurd of beschadigd, zet de accu dan niet in de lader. Klem een accu niet vast, laat een accu niet vallen, beschadig een accu niet. Gebruik een accu of lader waar hard op is geslagen, die is gevallen, waar overheen is gereden of die op welke manier dan ook is beschadigd (dat wil zeggen, doorboord met een spijker, geraakt met een hamer, vertrapt) niet. Breng beschadigde accu's terug naar het servicecentrum zodat ze kunnen worden gerecycled.



VOORZICHTIG: Plaats het gereedschap wanneer het niet in gebruik is, op z'n zijkant op een stabiel oppervlak waar het niet kan vallen of omvallen. Sommige gereedschappen met grote accu's kunnen rechtop staan op de accu maar kunnen gemakkelijk worden omgegooid.

SPECIEKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Verbrand de accu niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt.** De accu kan in vuur exploderen. Als lithium ion

accu's worden verbrand, komen giftige dampen en materialen vrij.

- **Als de inhoud van de accu in contact met de huid komt, wast u dit onmiddellijk af met water en een milde zeep.** Als accuvloeistof in de ogen komt spoelt u 15 minuten met water in het geopende oog, of totdat de irritatie stopt. Als medische hulp nodig is dient u te vermelden dat de accuelektrolyt is samengesteld uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.
- **De inhoud van geopende accucellen kan irritatie aan de luchtwegen veroorzaken.** Zorg voor frisse lucht. Zoek als de symptomen aanhouden medische hulp.



WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden. Accuvloeistof kan ontvlambaar zijn als deze aan een vonk of vlam wordt blootgesteld.

Accu

ACCUTYPE

De DCT414 werkt op een 10,8 V-accu.

Aanbevelingen voor opslag

1. De beste plaats om het apparaat op te bergen is koel en droog, uit direct zonlicht en niet in overmatige hitte of koude. Voor optimale accuprestaties en levensduur bergt u accu's op bij kamertemperatuur als deze niet in gebruik zijn.

OPMERKING: Li-Ion accu's dienen volledig te zijn opgeladen als ze worden opgeborgen.

2. Langdurige opslag zal de accu of de oplader niet beschadigen. Onder de juiste omstandigheden kunnen ze tot maximaal 5 jaar worden opgeslagen.

Labels op de oplader en accu

In aanvulling op de pictogrammen in deze handleiding laten de labels op de oplader en de accu de volgende pictogrammen zien:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Accu bezig met opladen.



Accu opgeladen.



Accu defect.



Hete/koude accuvertraging.



Niet doorboren met geleidende voorwerpen.



Laad geen beschadigde accu's op.



Gebruik uitsluitend DEWALT accu's; andere modellen kunnen uit elkaar spatten en persoonlijk letsel of schade veroorzaken.



Niet blootstellen aan water.



Zorg dat defecte snoeren onmiddellijk worden vervangen.



Uitsluitend opladen tussen 4 °C en 40 °C.



Bied de accu als chemisch afval aan en houd rekening met het milieu.



Gooi de accu niet in het vuur.



Zie technische gegevens voor de oplaadtijd.



Alleen voor gebruik binnenshuis.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 IR-thermometer
- 1 Lader
- 1 Accu
- 1 Gereedschapskoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Uitvergroete tekening

OPMERKING: Accu's en opladers zijn niet inbegrepen bij N-modellen.

- Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.

Emissiefactor

Emissiefactor beschrijft de energie-emitterende eigenschappen van materialen. De meeste organische materialen en geschilderde of geoxideerde oppervlakken hebben een emissiefactor van ongeveer 0,95 en dat is de standaardwaarde. Aanbevolen wordt rekening te houden met onnauwkeurige uitlezingen die het gevolg kunnen zijn van het meten van materialen met lage waarden voor de emissiefactor, zoals glanzende metalen oppervlakken. Bedek deze oppervlakken met maskerende tape of een vlakke laag zwarte verf (<148 °C/300 °F) en gebruik de standaardinstelling (0,95). Wacht tot de tape of de verf dezelfde temperatuur heeft bereikt als het oppervlak eronder en meet daarna de temperatuur van de tape of het geschilderde oppervlak.

Als schilderen of tape gebruiken niet mogelijk is, kunt u voor uw metingen gebruik maken van een selector voor de emissiefactor. Zelfs met de aanpasbare emissiefactor kan het moeilijk zijn een volledig nauwkeurige infrarood-meting van een voorwerp met een glanzend of metalen oppervlak te krijgen. Er kunnen wat experimenten nodig zijn voor het verkrijgen van standaarden voor temperaturen en met wat ervaring zult u de beste instelling voor specifieke metingen kunnen kiezen.

Op de thermometer kan de emissiefactor worden aangepast van 0,1 tot 1,0 in stappen van 0,01. Raadpleeg de Nominale Emissiefactortabel in deze handleiding. De verwijzing naar instellingen voor de emissiefactor in de tabel zijn suggesties voor typische situaties en deze kunnen afwijken van uw situatie.

OPMERKING: Kalibratie van dit product is uitgevoerd bij emissiefactor 0,95.

Beschrijving (afb. 1A, 1B, 2)



WAARSCHUWING: *Modificeer nooit de laser of een onderdeel ervan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*

- a. Aan/Uit-knop meting
- b. Accu-ontgrendelknop
- c. DEWALT Lithium-Ion accu 10,8 V
- d. Hoofdhandgreep
- e. IR-sensor
- f. Laser/richtbundel
- g. LCD-scherm
- h. Knop alarmstand
- i. Knop stand Min/Max/Avg
- j. Aanpassingsknop

- k. Knop EMS-stand
- l. Knop C/F-stand
- m. LED-indicator
- n. Batterijlader
- o. Riemhaak
- p. Schroef

KNOP ALARMSTAND (h)

Het alarm wordt gebruikt voor het selecteren van het alarmtype en voor het instellen van de hoge (HAL) en de lage (LAL) grenswaarde voor de alarmtemperatuur.

Alarm 1 – temperatuur heeft de ingestelde grenswaarde bereikt, wordt aangeduid door de rood/blauwe LED (m)

Alarm 2 – temperatuur heeft de ingestelde grenswaarde bereikt, wordt aangeduid door een akoestisch signaal

Alarm 3 – temperatuur heeft de ingestelde grenswaarde bereikt, wordt aangeduid door de LED en het akoestisch signaal

KNOP STAND MIN/MAX/AVG (i)

De knop stand Min/Max/Avg toont de laagste, de hoogste of de gemiddelde temperatuur.

AANPASSINGKNOP (j)

De aanpassingsknop: Voor het in de verschillende standen instellen van de gewenste waarde.

KNOP EMS-STAND (k)

Met de knop voor de EMS-stand stelt u de waarde voor de emissiefactor in.

KNOP C/F-STAND (l)

Voor het instellen van meeteenheden (Celsius of Fahrenheit) voor de temperatuur.

LED-INDICATOR (m)

LED-indicator is actief in de stand Alarm 1 en Alarm 3.

Blauw: dient als alarm en geeft aan dat de temperatuur de ingestelde waarde voor het **minimum** heeft bereikt.

Rood: dient als alarm en geeft aan dat de temperatuur de ingestelde waarde voor het **maximum** heeft bereikt.

SCHERMPICTOGRAMMEN

Hold – wordt getoond wanneer u de aan/uit knop hebt losgelaten zodat u de temperatuur weet die het laatst is gemeten.

Scan – wordt getoond wanneer u de aan/uit knop ingedrukt houdt en zoekt naar verschillende temperaturen.

Alarminstelling – dit pictogram laat zien welk alarm u hebt gekozen; kleurindicator, akoestisch signaal of beide.

F of C – Geeft de meeteenheden weer voor de temperatuur.

Accu – geeft een aanduiding van de resterende lading van de accu.

OPMERKING: De indicator voor geringe lading van de accu bevindt zich op het scherm vlak boven de temperatuuruitleiding. De strepen van de indicator van de lading van de accu geven een aanduiding van het vermogen van de accu. De IR-thermometer zal misschien nog korte tijd blijven werken, maar de bundels zullen snel afzwakken. Wanneer u een verse accu plaatst en de IR-thermometer weer inschakelt, zal het toestel weer op volle helderheid werken.

GEBRUIKSDOEL

De IR-thermometer meet oppervlaktetemperaturen door de hoeveelheid infrarood-licht te meten die door het object wordt uitgestraald. Dit type meting is een non-contact-meting van de oppervlaktetemperatuur. Dit gereedschap wordt in volledig gemonteerde staat geleverd. Dit gereedschap is voorzien van functies die installatie snel en gemakkelijk maken.

NIET GEBRUIKEN bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze IR-thermometer is gereedschap voor professioneel gebruik.

LAAT NIET kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren operators dit gereedschap bedienen.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of het voltage van de accu overeenkomt met het voltage op het typeplaatje. Zorg er ook voor dat het voltage van uw oplader overeenkomt met dat van uw stroomvoorziening.



Uw DEWALT oplader is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60335; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via het DEWALT servicecentrum.

Een verlengsnoer gebruiken

U dient geen verlengsnoer te gebruiken, tenzij dit absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor de stroominvoer

van uw oplader (zie technische gegevens). De minimale geleidergrootte is 1 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Verwijder vóór de montage en aanpassing altijd de accu. Schakel het gereedschap altijd uit voordat u de accu plaatst of verwijderd.



WAARSCHUWING: Gebruik uitsluitend DEWALT accu's en opladers.

De accu in het gereedschap zetten en uit het gereedschap verwijderen (afb. 3)



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

OPMERKING: Controleer dat uw accu (c) geheel is opgeladen.

DE ACCU IN DE HANDGREEP VAN HET GEREEDSCHAP PLAATSEN

1. Houd de accu tegenover de rails in de handgreep.
2. Schuif de accu stevig op z'n plaats totdat u de vergrendeling hoort vastklikken.

DE ACCU UIT HET GEREEDSCHAP HALEN

1. Druk op de ontgrendelknop (b) en trek de accu stevig uit de handgreep van het gereedschap.
2. Zet de accu in de lader zoals wordt beschreven in het ladergedeelte van deze handleiding.

Riemhaak (Als optie verkrijgbaar accessoire, afb. 1A)



WAARSCHUWING: Beperk het gevaar op ernstig persoonlijk letsel tot een minimum: zet het gereedschap uit en neem de accu uit, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert.



WAARSCHUWING: Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, hang het gereedschap NIET boven uw

hoofd op en hang geen voorwerpen aan de riemhaak. Hang de riemhaak van het gereedschap UITSLUITEND aan een gereedschapsgordel.



WAARSCHUWING: Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, let erop dat de schroef waarmee de riemhaak vastzit goed is bevestigd.

BELANGRIJK: Gebruik voor het bevestigen of vervangen van de riemhaak alleen de bijgeleverde schroef (p). Let erop dat de schroef stevig is vast gedraaid.

Voor links- of een rechtshandig gebruik kan de riemhaak (o) met de bijgeleverde schroef (p) aan weerszijden van het gereedschap worden bevestigd, Als u de haak niet wilt gebruiken, kunt u deze van het gereedschap afhalen.

U kunt de riemhaak verplaatsen door de schroef (p) die de riemhaak op zijn plaats houdt, te verwijderen en aan tegenovergestelde zijde weer te monteren. Let erop dat de schroef stevig is vast gedraaid.

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Juiste positie van de handen (afb. 4)



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.



WAARSCHUWING: Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, houd het gereedschap **ALTIJD** stevig vast.

Voor de juiste handpositie zet u één hand op de hoofdhandgreep, zoals afbeelding 4 laat zien.

De werkstand selecteren (afb. 1B)

Lees de volgende instructies voordat u de IR-thermometer in gebruik neemt.

KIES MEETEENHEDEN

Zet het toestel aan door middel van de aan/uit-knop. Wanneer het scherm verschijnt, stelt u de voor de toepassing juiste meeteenheid in door op de C/F-knop te duwen.

EMISSIEFACTOR KIEZEN

Zet het toestel aan door de aan/uit-knop in te drukken, wanneer het scherm verschijnt, past u de emissiefactor aan door op de EMS-knop te duwen. Wanneer vervolgens EMS knippert op het scherm, kiest u met behulp van de knoppen met de pijl omhoog en omlaag de emissiefactor. In de tabel vindt u de juiste emissiefactor. Bedenk dat de emissiefactor met 0,01 kan worden aangepast.

NOMINALE EMISSIEFACTORTABEL			
MATERIAAL	WAARDE	MATERIAAL	WAARDE
Standaard****	0,95	Lood*	0,50
Aluminium*	0,30	Olie	0,94
Asbest	0,95	Verf	0,93
Asfalt	0,95	Kunststof**	0,95
Messing*	0,50	Rubber	0,95
Keramik	0,95	Zand	0,90
Beton	0,95	Staal*	0,80
Koper*	0,60	Water	0,93
Glas (plaat)	0,85	Hout***	0,94
Ijzer*	0,70		

* Geoxydeerd
 ** Lichtdoorlatend, meer dan 20 mils
 *** Natureel
 **** Instelling af-fabriek

KIES ALARMINSTELLINGEN EN HOGE/LAGE TEMPERATUUR

1. Zet het toestel aan door op de aan/uit-knop te drukken.
2. Duw op de ALM-knop.
3. Wanneer ALM knippert op het scherm, selecteert u het alarmtype met de knoppen met de pijl omhoog en omlaag.
 - Alarm 1 – temperatuur heeft de ingestelde grenswaarde bereikt, wordt aangeduid door de rood/blauwe LED (m)
 - Alarm 2 – temperatuur heeft de ingestelde grenswaarde bereikt, wordt aangeduid door een akoestisch signaal
 - Alarm 3 – temperatuur heeft de ingestelde grenswaarde bereikt, wordt aangeduid door de LED en het akoestisch signaal

4. Bevestig de selectie door nogmaals op de ALM-knop te drukken.
5. HAL (High Alarm) knippert nu. Selecteer met behulp van de knoppen met de pijl omhoog en omlaag de grenswaarde voor de hoge temperatuur. Wanneer de temperatuur wordt overschreden, wordt het alarm geactiveerd.
6. Duw op de ALM-knop. LAL (Low Alarm) knippert nu. Selecteer met behulp van de knoppen met de pijl omhoog en omlaag de grenswaarde voor de lage temperatuur. Wanneer deze temperatuur wordt bereikt, wordt het alarm geactiveerd.
7. Ga terug naar het hoofdscherm door weer op de ALM-knop te drukken.
8. Er kunnen nu temperatuurmetingen worden uitgevoerd.

BELANGRIJKE OPMERKINGEN ALS METINGEN NIET GOED VERLOPEN

IR-thermometers hebben een "Conuseffect", hoe groter de afstand van de thermometer tot het object, des te groter is het gebied dat wordt gemeten. De IR-thermometer heeft een verhouding van 12:1 voor de afstand tot het meetgebied (12:1), op 300 mm afstand tot het object wordt een oppervlak van 25 mm gemeten. Nauwkeurige uitlezingen kunnen alleen worden gewaarborgd als het gemeten object groter is dan het meetgebied.

BELANGRIJKE OPMERKINGEN ALS METINGEN NIET GOED VERLOPEN

1. Het is belangrijk dat u maskerende tape of een vlakke laag zwarte verf aanbrengt op oppervlakken die sterk reflecterend zijn (gebruik 0,95 als standaardinstelling voor de emissiefactor).
2. Het is belangrijk dat u de juiste emissiefactor kiest voor het materiaal dat u test. Raadpleeg **Emissiefactor** en **Nominale Emissiefactortabel**.
3. Maak vóór de meting het materiaal schoon als het erg vuil, vet, enz. is.

Bedieningstips

- Gebruik alleen de DEWALT lithium-ionaccu 10,8 V.
- Controleer dat de accu in goede staat is. Als de indicator voor gering vermogen van de accu knippert, moet u de accu opladen.
- Wanneer u de aan/uit-knop van de IR-thermometer loslaat wanneer u geen temperatuurmetingen uitvoert, gaat de accu langer mee.

ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap is ontworpen voor gebruik gedurende lange tijd met een minimum aan onderhoud. Het continu naar tevredenheid functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



WAARSCHUWING: Beperk het gevaar op ernstig persoonlijk letsel tot een minimum: zet het gereedschap uit en neem de accu uit, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.

U kunt geen onderhoud uitvoeren aan de lader en de IR-thermometer. Er zitten geen onderdelen in de IR-thermometer waaraan u onderhoud kunt verrichten.

Oplossen van problemen

HET LUKT NIET DE IR-THERMOMETER IN TE SCHAKELEN

- Controleer dat de 10,8 V-accu is opgeladen.
- U kunt de IR-thermometer wel opslaan bij temperaturen tot 85° C, maar door het ingebouwde beveiligingscircuit van de IR-thermometer kan het toestel niet werken bij temperaturen boven 40° C. Laat de IR-thermometer afkoelen als het toestel opgeslagen is geweest bij extreem hoge temperaturen. De IR-thermometer zal niet worden beschadigd als u de AAN/UIT-knop indrukt wanneer het toestel nog niet is afgekoeld tot de juiste bedrijfstemperatuur.



Smering

Uw laser heeft geen aanvullende smering nodig.



Reiniging



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

NEDERLANDS

SCHOONMAAKINSTRUCTIES LADER



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Ontkoppel de oplader van de wisselstroomvoorziening voordat u deze gaat reinigen. Vuil en vet kunnen van de buitenzijde van de acculader worden verwijderd met een doek of een zachte, niet-metalen borstel. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen.

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.

Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recyclen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: www.2helpU.com.



Opladbare accu

Deze accu's met lange levensduur dienen te worden opgeladen als ze onvoldoende stroom leveren bij werkzaamheden waarbij dat vroeger wel het geval was. Aan het eind van de technische levensduur dient u de accu's als gescheiden afval aan te bieden, met het oog op het milieu:

- Laat de accu geheel leeglopen en verwijder ze vervolgens van het gereedschap.
- Li-Ion-cellen recyclebaar. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht, binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;

- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: www.2helpU.com.

10,8 V OPPLADBART IR TERMOMETER DCT414

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

DCT414		
Spenning	V_{DC}	10,8
Type		1
Batteritype		Li-Ion
Effekt	W	0,5
Avstand til punkt	D:S	Omtrent 12:1
Temperaturområde	°C	-30° C til 550° C
Strålingsevne		0,1 til 1
Strålingsevne justerbarhet		i 0,01 inkrementer
Nøyaktighet		+/-1,5% eller +/-1,5° C, den som er størst fra en "black body" kilde (EMS 0.95)
Laserstyrke	mW	< 1, KLASSE 2 LASERPRODUKT
Laser bølgelengde	nm	620 – 690
Vekt (uten batteripakke)	kg	0,3

Batteripakke DCB121		
Batteritype		Li-Ion
Spenning	V_{DC}	10,8
Kapasitet	A_h	1,3
Vekt	kg	0,2

Lader DCB100		
Nettspenning	V_{AC}	230
Batteritype		Li-Ion
Ca, ladetid	min	40 (1,3 Ah batteripakker)
Vekt	kg	0,3

Sikringer (Lader)

Europa	230 V verktøy	10 Ampere, nettspenning
--------	---------------	-------------------------

LASERINFORMASJON

Infrarødt termometer (IR termometer) er et klasse 2 laser produkt og samsvarer med 21 CFR 1040.10 og 1040.11, bortsett fra avvik iht til kunngjøring nr. 50, datert 24. juni 2007.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



FARE: Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



ADVARSEL: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



FORSIKTIG: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

MERK: Angir en arbeidsmåte **som ikke er relatert til personskader**, men som **kan** føre til **skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektrisk sjokk.



Betegner fare for brann.



ADVARSEL: For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.

Generelle sikkerhetsadvarsler for verktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, brann og/eller alvorlig skade.

LAGRE ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSER FOR FREMTIDIG BRUK

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSRÅDET

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antenner, væsker, gasser eller støv.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et verktøy.

2) PERSONLIG SIKKERHET

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et verktøy. Ikke bruk et verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden. Dette gir deg bedre kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.
- Ikke la personer som ikke kjenner verktøyet eller denne anvisningen bruke verktøyet. Verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- Vedlikehold verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.

3) BRUK OG STELL AV BATTERIVERKTØY

- Skal kun lades opp ved hjelp av batteriladeren spesifisert av produsenten. En lader som passer for en type batteripakke kan føre til risiko for brann dersom den brukes på en annen batteripakke.
- Bruk verktøyet kun med batteripakken som er spesifisert. Bruk av andre batteripakker kan føre til risiko for personskade og brann.
- Når batteripakken ikke er i bruk, hold den unna metallgjenstander som binderser, mynter, nøkler, filer, skruer eller andre små metallgjenstander som kan skape en kobling fra en pol til den andre. Kortslutning av batteripolene mot hverandre kan føre til brannskader eller brann.
- Ved feilaktig bruk kan det komme væske ut av batteriet, unngå kontakt med den. Dersom du kommer i kontakt med den,

skyll av med vann. Dersom du får væsken i øynene, søk legehjelp. Væske som kommer ut av batteriet kan føre til irritasjon eller brannskader.

4) SERVICE

- Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler. Dette sørger for at verktøyets sikkerhet blir ivarettatt.

Ekstra sikkerhetsregler spesifikt for IR termometre



ADVARSEL: Eksponering for laserstråling. Ikke demonter eller modifier IR termometrene. Det er ingen deler inne i den som brukeren kan vedlikeholde. Det kan resultere i alvorlig øyeskade.



ADVARSEL: Farlig stråling. Bruk av kontroller eller utføring av prosedyrer annet enn de spesifisert her kan resultere i farlig eksponering for stråling.

- Ikke bruk IR termometrene i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antenner, væsker, gasser eller støv. Verktøy skaper gnister som kan antenne støvet eller gasser.
- Bruk IR termometer kun med de angitte DEWALT batterier. Bruk av andre batterier kan føre til risiko for brann.
- Oppbevar IR termometer utilgjengelig for barn og andre uopplærte personer. Lasere er farlige i hendene på utrenede brukere.
- Verktøy service skal kun utføres av kvalifiserte reparasjonspersonell. Service eller vedlikehold utført av ukvalifisert personell kan resultere i personskader. Se på bakerste omslag for lokale servicesentre.
- Ikke bruk optiske verktøy som et teleskop eller teodolitt for å se på laserstrålen. Det kan resultere i alvorlig øyeskade.
- Ikke plasser IR termometeret i en posisjon der en person kan enten med vilje eller ufrivillig stirre på laserstrålen. Det kan resultere i alvorlig øyeskade.
- Ikke demonter IR termometeret. Verktøyet inneholder ingen deler som kan vedlikeholdes av brukeren.
- Ikke modifier IR termometeret på noen måte. Modifisering av verktøyet kan resultere i farlig eksponering for laserstråling.

NORSK


- **Ikke bruk IR termometeret i nærheten av barn eller la barn bruke laseren.** Det kan resultere i alvorlig øyeskade.
- **Ikke fjern eller gjøre varselsetiketter uleselig.** Fjerning av etiketter øker faren for eksponering for stråling.
- **Bruk ikke IR termometeret til å måle temperaturen av ferdige eller rå matvarer.**
- **Bruk ikke til å måle kroppstemperatur.**



FORSIKTIG: Bruk av kontroller, justeringer eller utføring av andre prosedyrer enn de spesifisert her kan resultere i farlig eksponering for stråling.

- For å unngå skade på IR termometeret eller utstyret som testes, beskytt dem mot følgende:
 - EMF (elektromagnetiske felt) som fra buesveising, induksjonsvarmeapparat osv.
 - ESD (elektrostatisk utladning).
 - Termisk sjokk (forårsaket av plutselig endring i omgivelsestemperatur – for beste nøyaktighet, la termometeret stabilisere seg i 30 minutter før bruk).

- Etiketten på verktøyet kan inkludere følgende symboler.

V	volt
mW	milliwatt
	laser varselsymbol
nm	bølglengde i nanometer
2	Klasse 2 laser
3a	Klasse 3a laser

VARSELSETIKETTER

For din informasjon og sikkerhet finnes følgende etikett på IR termometeret (fig. 1A).



ADVARSEL: LASERSTRÅLING.
STIRR IKKE INN I STRÅLEN. KLASSE 2 LASER PRODUKT. MAKSIMUM EFFEKT < 1 mW @ 620 – 690 nm.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les bruksanvisningen før bruk.



Alarmodus knapp: brukes for å velge typen alarm og for å stille øvre (HAL) og nedre (LAL) temperaturgrenser for alarmen.



Min/Maks/Gj.snitt modus knapp: Viser enten den laveste, høyeste eller gjennomsnittlige temperaturen.



Justeringsknapp: Brukes med hver modus knapp for å stille inn ønsket verdi.



EMS modus knapp: Still inn strålingsnivå verdi.



C/F modus knapp: Brukes til å stille inn temperatur måleenheten (celsius eller fahrenheit).

POSISJON FOR DATOKODE

Datokoden, som også inkluderer produksjonsåret, står trykt på den delen av huset som utgjør koblingen mellom verktøyet og batteriet.

Eksempel:

2010 XX XX

Produksjonsår

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteriladere

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN:

Denne manualen inneholder viktige sikkerhets- og bruksanvisninger for DCB100 batteriladere.

- Før du bruker laderen les alle instruksjoner og advarsels-merker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.



ADVARSEL: Fare for støt. Ikke la væske komme inn i laderen. Det kan resultere i elektrisk støt.



FORSIKTIG: Fare for brannskader. For å redusere faren for skader, lad kun DEWALT oppladbare batterier. Andre type batterier kan sprekke og forårsake personskader og materielle skader.

MERK: Under visse omstendigheter, når laderen er tilkoplest strømtilførselen, kan laderen kortsluttes av fremmedlegemer. Fremmedlegemer av ledende art som, men ikke begrenset til, slipestøv, metallspen, aluminiumsfolie, og enhver oppbygging av metallpartikler skal ikke komme inn i laderens hulrom. Kople alltid laderen fra strømtilførselen når det ikke er en batteripakk i hulrommet. Kople fra laderen før rengjøring.

- **IKKE forsøk å lade batteripakken med andre ladere enn de som er nevnt i denne manualen.** Laderen og batteripakken er spesielt designet for å jobbe sammen.
- **Disse ladere er ikke ment for annen bruk enn lading av DEWALT oppladbare batterier.** Annen bruk kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke utsett laderen for regn eller snø.**
- **Dra i kontakten og ikke ledningen når du kople laderen fra strømmen.** Dette reduserer faren for skade på kontakten og ledningen.
- **Påse at ledningen er plassert slik at den ikke trækkes på, snubles i, eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.**
- **Ikke bruk skjøteledning med mindre det er helt nødvendig.** Bruk av feil skjøteledning kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke plasser noe på laderen og ikke plasser laderen på en myk overflate som kan blokkere ventilasjonsslissene og resultere i for høy innvendig temperatur.** Plasser laderen et sted unna varmekilder. Laderen ventileres fjennom slisser i toppen og bunnen av huset.
- **Ikke bruk lader med skadet ledning eller kontakt** — bytt dem ut med en gang.
- **Ikke bruk laderen dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.** Lever den på et autorisert serviceverksted.
- **Ikke ta laderen fra hverandre; lever den på et autorisert serviceverksted når service eller reparasjon trenges.** Å sette den sammen feil kan resultere i elektrisk støt eller brann.
- **Dersom ledningen er skadet må den byttes ut med en gang av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifisert person for å unngå farer.**
- **Kople laderen fra strømtilførselen før du begynner med rengjøring.** Dette reduserer faren for elektrisk støt. Fjerning av batteripakken reduserer ikke denne faren.
- **ALDRI forsøk på kople 2 ladere sammen.**
- **Laderen er designet for å bruke standard 230 V elektrisk strøm. Ikke forsøk å bruke den på annen spenning.** Dette gjelder ikke billaderen.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Ladere

DCB100 laderen lader 10,8 V Li-Ion batterier.

Disse laderne krever ingen justering og er konstruert for å være så enkle å bruke som mulig.

Ladeprosedyre (fig. 2)

1. Plugg laderen (n) inn i en passende stikkontakt før du setter inn batteripakken.
2. Sett inn batteripakken (c) i laderen. Den røde (lade)-lyset vil blinke kontinuerlig og indikere at ladeprosessen har startet.
3. Når ladingen er ferdig, indikeres dette ved at det røde lyset står på kontinuerlig. Pakken er fullt ladet, og kan brukes nå eller bli igjen i laderen.

MERK: For å sikre maksimum ytelse og levetid på Li-Ion batterier, lad opp batteriet i minimum 10 timer før første gangs bruk.

Ladeprosess

Se tabellen under for ladestatus på batteripakken.

Ladestatus	
Lader	- - - -
Fullt ladet	_____
Forsinkelse ved varm/kald pakke	- - - - -
Bytt batteripakke	●●●●●●●●

Forsinkelse for varm/kald pakke

Når laderen registrerer at batteriet er for varmt eller for kaldt, starter den automatisk en forsinkelse ved varm/kald pakke, og utsetter ladingen til batteriet har nådd en passende temperatur. Laderen kobler deretter automatisk til lademodus. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid for batteriet.

KUN LI-ION BATTERIPAKKER

Li-Ion-batterier er konstruert med et Electronic Protection System (elektronisk beskyttelsessystem) som beskytter batteriet mot overbelastning, overoppheting eller dyputlading.

Verktøyet vil automatisk slå seg av når det elektroniske beskyttelsessystemet aktiveres. Hvis dette oppstår, må Li-Ion-batteriet settes i laderen til det er fullladet.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteripakker

Sørg for å inkludere katalognummer og spenning når du bestiller nye batteripakker.

Batteriet kommer ikke fullstendig ladet ut av pakningen. Les sikkerhetsinstruksjonene under før du bruker batteripakken og laderen. Følg deretter ladeprosedyrene som er beskrevet.

LES ALLE INSTRUKSJONER

NORSK

- **Ikke lad eller bruk batteriet i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antenkelige væsker, gasser eller støv.**
Innsetting eller uttak av batteriet kan antenne støvet eller gassen.
- **TvingALDRI batteripakken inn i laderen.**
IKKE modifier batteripakken på noen måte for å passe inn i en ikke-kompatibel lader idet batteripakken kan sprekke og forårsake alvorlig personskade. Se på oversikten ved slutten av denne bruksanvisning for kompatibilitet av batterier og ladere.
- Lad batteripakkene kun i DEWALT ladere.
- **IKKE** sprut på eller senke ned i vann eller andre væsker.
- **Ikke lagre eller bruk verktøyet eller batteripakken på steder der temperaturen kan nå eller overstige 40° C (105° F) (som utenfor skur eller metallbygg på sommeren).**



ADVARSEL: Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen årsak. Ikke sett i laderen dersom batteripakkens ytre er sprukket eller skadet. Ikke knus, slipp i gulvet eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har fått et slag, er mistet i gulvet, påkjørt eller skadet på annen måte (f.eks. gjennomboret av en spiker, slått med hammer, tråkket på). Skadede batteripakker skal leveres til servicesenteret for gjenvinning.



FORSIKTIG: Når det ikke er i bruk plasser verktøyet på siden på en stabil overflate der det ikke skaper fare for snubling eller fall. Noen verktøy med store batteripakker kan stå på batteripakken, men kan lettes slås overende.

SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR LITUM ION (Li-Ion)

- **Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslitt.**
Batteripakken kan eksplodere i en brann. Giftige gasser og materialer oppstår når man brenner litium ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vasker du området med mild såpe og vann.** Hvis du får batterivæske på øyet, skyller du det åpne øyet i 15 minutter eller til iritasjonen gir seg. I tilfelle det trengs medisinsk tilsyn, er batteriets elektrolytt sammensatt av en blanding av organiske karbonater og litium-salter.

- **Innholdet i åpne battericeller kan forårsake iritasjon av luftveiene.** Skaff frisk luft. Søk medisinsk ettersyn hvis symptomene vedvarer.



ADVARSEL: Fare for brannskader. Batterivæsken kan antennes hvis den utsettes for gnister eller flammer.

Batteripakke

BATTERITYPE

DCT414 bruker en 10,8 volts batteripakke.

Anbefalinger for lagring

1. Den ideelle lagringsplassen er kjølig og tørr og ikke utsatt for direkte solskinn samt for sterk varme eller kulde. For optimal batteriytelse og levetid bør batteripakker lagres i romtemperatur når de ikke er i bruk.

MERK: Li-Ion-batteripakker bør være fulladet når de legges bort til lagring.

2. Langvarig lagring vil ikke skade batteripakken eller laderen. Under passende forhold kan de lagres i 5 år.

Merking på laderen og batteripakken

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne håndboken, viser merkene på laderen og batteriet følgende piktogrammer:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Batteriet lader.



Batteriet ladet.



Batteri defekt.



Forsinkelse ved varm/kald pakke.



Ikke undersøk med strømførende gjenstander.



Ikke lad skadede batteripakker.



Bruk bare DEWALT batteripakker, andre kan sprekke og forårsake personskader og skader på materiell.



Ikke utsett for vann.



Få byttet defekte ledninger omgående.



Lades kun mellom 4° C og 40° C.



Deponer batteripakken på miljøvennlig vis.

LI-ION



Ikke brenn batteripakken.



Se tekniske data for ladetid.



Kun for innendørs bruk.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 IR Termometer
- 1 Lader
- 1 Batteri
- 1 Koffert
- 1 Instruksjonshåndbok
- 1 Sammenstillingstegning

MERK: Batteripakker og ladere er ikke inkludert ved N-modeller.

- *Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.*
- *Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.*

Strålingsevne

Emissivitet beskriver energiutstrålingskarakteristikk på materialer. De fleste organiske materialer og malte elektriske oksiderte overflater har en emissivitet på omtrent 0.95 som er standard oppsett. Det anbefales å kompensere for unøyaktige avlesninger som kan skyldes måling av materialer med lav emissivitet, så som blanke metalloverflater. Dekk til disse flatene med maskeringstape eller matt svart maling (<148° C/300° F) og bruk standard oppsett (0.95). La tape eller maling få tid til å oppnå samme temperatur som flaten under, og mål deretter den tildekkede/malte overflaten.

Dersom du ikke kan male eller dekke til med tape, da kan du korrigere målingene ved å endre emissiviteten med velgeren. Selv med justerbar emissivitet, kan det være vanskelig å oppnå en helt nøyaktig infrarød måling på en gjenstand med blank eller metallisk overflate. Det kan være nødvendig med prøving og feiling for å finne korrekte

temperaturer, og det kan være nødvendig med erfaring for å velge beste oppsett for spesifikke målinger.

Termometeret har emissivitet justerbar fra 0.1 til 1.0 i trinn på 0.01. Se tabellen for nominell emissivitet (Nominal Emissivity Table) i denne manualen. Referansen til emissivitetsinnstillinger i tabellen er forslag for typiske situasjoner, din spesielle situasjon kan være anderledes.

MERK: Kalibrering av dette produktet er utført ved emissivitet på 0.95.

Beskrivelse (fig. 1A, 1B, 2)



ADVARSEL: Modifiser aldri laseren eller deler av den. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- a. Måleavtrekker
- b. Festeknapp for batteriet
- c. DEWALT 10,8 V Litium ion batteri
- d. Hovedhåndtak
- e. IR sensor
- f. Laser/peker stråle
- g. LCD skjerm
- h. Alarmmodus knapp
- i. Min/Maks/Gj.snitt modus knapp
- j. Justeringsknapp
- k. EMS modus knapp
- l. C/F modus knapp
- m. LED indikator
- n. Batterilader
- o. Beltekrok
- p. Skruer

ALARMMODUS KNAPP (h)

Alarmen brukes for å velge typen alarm og for å stille øvre (HAL) og nedre (LAL) temperaturgrenser for alarmen.

Alarm 1 – temperatur har nådd den innstilte grensen, indikeres av rød/blå LED (m)

Alarm 2 – temperatur har nådd den innstilte grensen, indikeres av pipelyd

Alarm 3 – temperatur har nådd den innstilte grensen, indikeres av både LED og pipelyd

MIN/MAKS/GJ.SNITT MODUS KNAPP (i)

Min/Maks/Gj.snitt modus knappen viser enten den laveste, høyeste eller gjennomsnittlige temperaturen.

JUSTERINGSKNAPP (j)

Justeringsknappen: Brukes med hver modus knapp for å stille inn ønsket verdi.

NORSK

EMS MODUS KNAPP (k)

EMS modus knappen stiller inn strålingsevne verdien.

C/F MODUS KNAPP (l)

Brukes til å stille inn temperatur måleenheten (celsius eller fahrenheit).

LED INDIKATOR (m)

LED Indikator er aktiv i Alarm 1 og Alarm 3 moduser.

Blå: fungerer som alarm for å vise at temperaturen har nådd den innstilte **minimum**.

Rød: fungerer som alarm for å vise at temperaturen har nådd den innstilte **maksimum**.

SKJERM IKONER

Hold – vises når du har sluppet avtrekkeren, for å varsle at det var siste temperatur lest

Scan – vises når du holder avtrekkeren nede og ser etter forskjellige temperaturer

Alarm setting – dette ikonet opplyser om hvilken alarm du har valgt å vise; fargeindikator, tutelyd eller begge.

F eller C – viser temperatur måleenheten.

Battery – viser hvor mye som er igjen av batteritiden.

MERK: Indikator for lavt batteri finnes direkte over temperaturavlesningen på skjermen. Stolpene på indikatoren for lavt batteri angir batteriets styrke. IR termometeret kan fortsette å fungere en kort tid mens batteriene fortsetter å lade ut, men strålene blir fort svake. Etter installasjon av nye batterier og IR termometeret er slått på igjen, er termometeret tilbake til full lysstyrke.

BRUKSOMRÅDE

IR termometeret måler overflatetemperaturer ved å måle hvor mye infrarødt som stråles fra objektet. Denne type måling trenger ikke kontakt med objektet. Verktøy leveres ferdig montert. Verktøyet er designet med funksjoner som egner seg for raskt og enkelt oppsett.

SKAL IKKE brukes under våte forhold eller ved nærvær av brennbare væsker eller gasser.

IR termometeret er et profesjonelt verktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøy.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Alltid kontroller at spenningen til batteripakken samsvarer med spenningen på merkeskiltet. Sørg også for at spenningen på laderen samsvarer med spenningen på strømmettet.



Din DEWALT-lader er dobbeltisolert i samsvar med EN 60335; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Skjøteledning bør ikke brukes hvis det ikke er absolutt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som egner seg for kraftforsyningen til din lader (se tekniske data). Minimum størrelse på lederen er 1 mm²; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: Alltid fjern batteripakken før montering og justering. Alltid slå av verktøyet før du setter inn eller tar ut batteripakken.



ADVARSEL: Bruk kun DEWALT batteripakker og ladere.

Sette inn og ta av batteripakke på verktøyet (fig. 3)



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

MERK: Påse at batteripakken (c) er fullt ladet.

FOR Å INSTALLER BATTERIPAKKEN I VERKTØYETS HÅNDTAK

1. Rett inn batteripakken mot skinnene i håndtaket.
2. Skyv det bestemt inn til du hører det går i lås.

FOR Å FJERNE BATTERIPAKKEN FRA VERKTØYET

1. Trykk på festeknappen (b) og trekk bestemt i batteriet for å få det ut av verktøyhåndtaket.
2. Sett batteripakken i laderen som beskrevet i laderavsnittet i denne manualen.

Beltekrok (valgfritt tilbehør, fig. 1A)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøy og koble fra batteripakken før du gjør justeringer eller tar av/ setter på tilbehør eller ekstrautstyr.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, heng IKKE verktøy fra deg i beltekroken eller heng objekter fra beltekroken. Heng KUN verktøyets beltekrok fra et arbeidsbelte.



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade sørg for at skruen som holder beltekroken sitter godt.

VIKTIG: Ved festing eller skifting av beltekroken bruk kun den medfølgende skruen (p). Påse at skruen strammes godt.

Beltekroken (o) kan festes på hvilken som helst side av verktøyet kun ved bruk av medfølgende skruer (p), for å tilpasses venstre- og høyrehendte brukere. Dersom kroken ikke ønskes kan den fjernes fra verktøyet.

For å flytte beltekroken fjern skruen (p) som holder beltekroken på plass og monter på andre siden. Påse at skruen strammes godt.

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Korrekt plassering av hendene (fig. 4)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man ALLTID ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, hold ALLTID godt grep.

Riktig håndstilling er å ha en hånd på hovedhåndtaket som vist i figur 4.

Velge driftsmodus (fig. 1B)

Les følgende før bruk av IR termometeret.

VELG MÅLEENHET

Slå på enheten ved å trekke i avtrekkeren. Når skjermen lyser, trykk C/F knappen inntil måleenheten er riktig for bruksområdet.

VELG STRÅLINGSNIVÅ

Slå på enheten ved å trekke i avtrekkeren. Når skjermen lyser trykk EMS knappen for justering av strålingsnivå. Når EMS blinker på skjermen, bruk opp og ned pilene for å velge strålingsnivå. Konsulter tabellen for å velge riktig strålingsnivå. Husk at strålingen er justerbar i inkremitter på 0,01.

TABELLE NOMINELL EMISSIVITET			
MATERIALE	VERDI	MATERIALE	VERDI
Standard****	0,95	Bly*	0,50
Aluminium*	0,30	Olje	0,94
Asbest	0,95	Maling	0,93
Asfalt	0,95	Plast**	0,95
Messing*	0,50	Gummi	0,95
Keramikk	0,95	Sand	0,90
Betong	0,95	Stål*	0,80
Kobber*	0,60	Vann	0,93
Glass (plate)	0,85	Tre****	0,94
Jern*	0,70		

* Oksidert
 ** Ugjennomsiktig, over 20 mm
 *** Naturlig
 **** Fabrikk innstilling

VELG ALARMINNSTILLINGER OG ØVRE/NEDRE TEMPERATURGRENSER

- Trekk i avtrekkeren for å slå på enheten.
- Trykk ALM knappen.
- Når ALM blinker på skjermen, bruk opp og ned pilene for å velge alarmtype.
 - Alarm 1 – temperatur har nådd den innstilte grensen, indikeres av rød/blå LEDen (m)
 - Alarm 2 – temperatur har nådd den innstilte grensen, indikeres av pipelyd
 - Alarm 3 – temperatur har nådd den innstilte grensen, indikeres av både LEDen og pipelyden
- Trykk ALM knappen igjen for å bekrefte valget.
- HAL (øvre alarm) vil nå blinke. Bruk opp og ned pilene for å velge den øvre temperaturgrensen. Når temperaturen overstiges blir alarmen aktivert.

NORSK

- Trykk ALM knappen. LAL (nedre alarm) vil nå blinke. Bruk opp og ned pilene for å velge den nedre temperaturgrensen. Når temperaturen blir lavere enn dette blir alarmen aktivert.
- Trykk ALM knappen igjen for hovedskjermbildet.
- Temperaturmålinger kan nå utføres.

AVSTAND TIL PUNKT (FIG. 4)

IR termometre har en "kjegle effekt" slik at jo lengre termometeret er fra objektet, desto større området som måles. IR termometeret har et 12:1 avstand til punkt (12:1) forhold. Dvs. at for hver 300 mm det er fra objektet måler det 25 mm. Objektet som testes må være større enn punktstørrelsen for å sikre nøyaktige målinger.

VIKTIGE NOTATER DERSOM DU HAR PROBLEMER MED MÅLING

- Pass på å bruke maskeringstape eller matt svart maling på overflater som er svært refleksive (bruk standard emissivitet-innstilling på 0.95).
- Bruk riktig emissivitet for materialet du tester. Se **Emissivitet** og **Tabell nominell emissivitet (Nominal Emissivity)**.
- Rengjør materialet før testing dersom det er mye smuss, fett osv.

Tips for bruk

- Bruk kun det 10,8 V DEWALT litium ion batteri.
- Sørg for at batterier er i god stand. Dersom indikator for lav batteri blinke må batteriene lades opp.
- For å øke batterilevetiden, slipp IR termometers avtrekker når du ikke måler.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT verktøy er designet for å brukes over lang tid med minimum vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøy og koble fra batteripakken før du gjør justeringer eller tar av/ setter på tilbehør eller ekstrautstyr.

Laderen og Infrarødt termometer kan ikke vedlikeholdes. Det er ingen deler inne i laderen eller IR termometeret som kan vedlikeholdes.

Feilsøking

FÅR IKKE SKRUDD PÅ IR TERMOMETERET

- Sørg for at 10,8 V batteriet er ladet.
- Selv om IR termometeret kan oppbevares i temperaturer opptil 85° C (185° F), har det en innebygd beskyttelseskrets som ikke tillater bruk i temperaturer som overstiger 40° C (104° F). Dersom IR termometeret har vært oppbevart i veldig høye temperaturer, la det kjøle ned. IR termometeret tar ikke skadet av å trykke PÅ/AV knappen før det kjøles ned til riktig driftstemperatur.



Smøring

Din laser trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring



ADVARSEL: Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

INSTRUKSJONER FOR RENGJØRING AV LADEREN



ADVARSEL: Fare for elektrosjokk. Koble laderen fra nettilførselen før rengjøring. Smuss og fett kan fjernes fra utsiden av laderen ved hjelp av en klut eller en myk, ikke-metallisk børste. Ikke bruk vann eller noen rengjøringsmidler.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: **www.2helpU.com**.



Oppladbare batteripakker

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp når den ikke lenger i stand til å produsere tilstrekkelig kraft til jobber som tidligere lot seg enkelt utføre. Deponer batteripakken på miljøvennlig måte når den har nådd slutten på sin levetid:

- La batteripakken lades ut fullstendig og fjern den deretter fra verktøyet.
- Li-Ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke sviktet under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises;
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: www.2helpU.com.

TERMÓMETRO DE INFRAVERMELHOS SEM FIO DE 10,8 V DCT414

Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

DCT414		
Voltagem	V_{DC}	10,8
Tipo		1
Tipo de pilha		lões de lítio
Saída de potência	W	0,5
Distância para o local	D:S	Aproximadamente 12:1
Gama de temperaturas	°C	-30 °C a 550 °C
Emissividade		0,1 a 1
Capacidade de ajuste da emissividade		em incrementos de 0,01
Rigor		+/-1,5% ou +/-1,5 °C, a que for superior numa superfície preta (EMS 0,95)
Potência do laser	mW	< 1, CLASSE 2 PRODUTO LASER
Comprimento de onda do laser	nm	620 – 690
Peso (sem bateria)	kg	0,3

Bateria DCB121		
Tipo de bateria		Li-Ion
Voltagem	V_{DC}	10,8
Capacidade	A_h	1,3
Peso	kg	0,2

Carregador DCB100		
Voltagem da rede eléctrica	V_{AC}	230
Tipo de bateria		Li-Ion
Tempo de carregamento aproximado	min	40 (baterias de 1,3 Ah)
Peso	kg	0,3

Fusíveis (Carregador)

Europa ferramentas de 230 V 10 amperes, tomadas

INFORMAÇÕES SOBRE O LASER

O termómetro de infravermelhos (termómetro de IV) é um produto laser de classe 2 e está em conformidade com as regulamentações 21 CFR 1040.10 e 1040.11, à excepção dos desvios em conformidade com o aviso N.º 50 relativo a lasers, datado de 24 de Junho de 2007.

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

AVISO: indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas



ATENÇÃO! leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA FUTURA REFERÊNCIA

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- a) *Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.*
- b) *Não utilize as ferramentas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.*
- c) *Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta.*

2) SEGURANÇA PESSOAL

- a) *Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta. Não utilize uma ferramenta quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização de ferramentas poderá resultar em ferimentos graves.*
- b) *Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado. Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta em situações inesperadas.*
- c) *Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas no familiarizadas com o mesmo ou com estas instruções. As ferramentas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.*
- d) *Faça a manutenção das ferramentas. Verifique se as peças móveis da ferramenta estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada. Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas com uma manutenção insuficiente.*

3) UTILIZAÇÃO E CUIDADOS A TER COM A FERRAMENTA COM PILHAS

- a) *Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador adequado para um tipo de pilha pode causar um incêndio se for utilizado com outra pilha.*
- b) *Utilize apenas ferramentas que tenham pilhas especificamente concebidas. A utilização de outro tipo de pilhas pode causar lesões e incêndio.*

- c) *Quando não utilizar a bateria, mantenha-a afastada de outros objectos metálicos, tais como clipes para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que permitam fazer a ligação de um terminal para outro. O curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.*
- d) *Em condições abusivas, pode derramar líquido da bateria, devendo evitar o contacto. Se tocar acidentalmente no líquido, lave bem com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte um médico. O líquido derramado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.*

4) ASSISTÊNCIA

- a) *A sua ferramenta só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta.*

Regras de segurança específicas adicionais para termómetros IV



ATENÇÃO: Exposição a radiação laser. Não desmonte nem modifique os termómetros IV. O aparelho não tem peças no interior que possam ser reparadas pelo utilizador. Podem ocorrer lesões oculares graves.



ATENÇÃO: radiação perigosa. A utilização de controlos ou ajustes ou o desempenho de procedimentos que não sejam os especificados neste documento podem resultar em exposição radioactiva perigosa.

- **Não utilize os termómetros de IV em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- **Utilize o termómetro de IV apenas com as pilhas especificamente concebidas da DEWALT.** A utilização de quaisquer outras pilhas pode dar origem a incêndios.
- **Guarde o termómetro de IV fora do alcance das crianças e de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.** Os lasers são perigosos nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.

- **A reparação das ferramentas deve ser levada a cabo apenas por pessoal qualificado. A assistência ou manutenção realizada por pessoal que não possua as qualificações necessárias pode dar origem a ferimentos.** Consulte o verso para obter o número dos centros de assistência local.
- **Não utilize ferramentas ópticas tais como um telescópio ou trânsito para ver o raio laser.** Podem ocorrer lesões oculares graves.
- **Não coloque o termómetro de IV numa posição que possa fazer com que alguém fixe, de maneira intencional ou não, o raio laser.** Podem ocorrer lesões oculares graves.
- **Não desmonte o termómetro de IV.** O equipamento não possui peças que possam ser reparadas a nível interno.
- **Não modifique o termómetro de IV de forma alguma.** A modificação da ferramenta pode resultar em exposição a radiação laser perigosa.
- **Não utilize o termómetro de IV perto de crianças nem permita que crianças utilizem o laser.** Podem ocorrer lesões oculares graves.
- **Não retire nem estrague as etiquetas de aviso.** A remoção das etiquetas aumenta o risco de exposição a radiação.
- **Não utilize o termómetro de IV para testar a temperatura de alimentos confeccionados ou não.**
- **Não o utilize para medir a temperatura do corpo.**




CUIDADO: a utilização de controlos ou ajustes ou o desempenho de procedimentos que não sejam os especificados neste documento podem resultar em exposição radioactiva perigosa.

- Para evitar danos no termómetro de IV ou no equipamento sujeito a teste, proteja-os dos seguintes perigos:
 - Campos electromagnéticos, tais como soldadores a arco, aquecedores por indução, etc.
 - Descarga electrostática.
 - Choque térmico (causado por alterações de temperatura ambiente abruptas; para obter uma maior precisão, deixe o termómetro estabilizar durante 30 minutos antes de o utilizar).

- A etiqueta na ferramenta pode incluir os seguintes símbolos.

V volts

mW miliwatts

 símbolo de aviso do laser
nm comprimento de onda em nanómetros

2 Laser de classe 2

3a Laser de classe 3a

ETIQUETAS DE AVISO

Para sua comodidade e segurança, encontra-se afixada a seguinte etiqueta no termómetro de IV (fig. 1A).



ATENÇÃO: RADIAÇÃO LASER, NÃO OLHE FIXAMENTE PARA O FEIXE, POTÊNCIA MÁXIMA DE SAÍDA DO PRODUTO < 1 mW @ 620 – 690 nm. LASER DE CLASSE 2.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Botão de modo de alarme: é utilizado para seleccionar o tipo de alarme e definir os limites de temperatura elevada (HAL) e baixa (LAL) para o alarme.



Botão de modo Min/Max/Avg (Mínimo/Máximo/Médio): mostra a temperatura mais baixa, mais elevada ou média.



Botão de ajuste: utilizado com cada botão de modo para definir o valor pretendido.



Botão de modo EMS: permite definir o valor de emissividade.



Botão de modo C/F: utilizado para definir unidades de medição de temperatura (Celsius ou Fahrenheit).

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA

O Código de data, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície da junção entre a ferramenta e a bateria.

Exemplo:

2010 XX XX

Ano de fabrico

Instruções de segurança importantes para todos os carregadores de baterias

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES: Este manual contém instruções de funcionamento e segurança importantes para os carregadores de baterias DCB100.

- Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e sinais de aviso indicados no carregador, na bateria e no aparelho que utiliza a bateria.



ATENÇÃO: Perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos no carregador. Pode ocorrer um choque eléctrico



CUIDADO: Perigo de queimadura. Para reduzir o risco de lesões, carregue apenas baterias recarregáveis DEWALT. Outros tipos de baterias podem rebentar, causando lesões pessoais e danos.

AVISO: em determinadas condições, quando o carregador está ligado à fonte de alimentação, pode ocorrer um curto-circuito causado por material estranho. Materiais estranhos de natureza condutora, tais como, mas não limitados a, pó polido, aparas de metal, lâ de aço, alumínio em folha ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser mantidos afastados do compartimento do carregador. Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação quando não estiver inserida uma bateria no respectivo compartimento. Desligue o carregador antes de proceder à limpeza.

- **NÃO carregue a bateria com quaisquer carregadores além dos especificados neste manual.** O carregador e a bateria foram concebidas especificamente para funcionarem em conjunto.
- **Estes carregadores foram concebidos para apenas para carregar baterias recarregáveis DEWALT.** Quaisquer outras utilizações podem resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não exponha o carregador a chuva ou neve.**
- **Quando desligar o carregador da corrente, puxe pela ficha e não pelo cabo.** Isto permite reduzir o risco de danos na ficha de alimentação eléctrica e do cabo.

- **Certifique-se de que o cabo está colocado num local onde não possa ser pisado, possa causar tropeções ou esteja sujeito a danos ou tensão.**
- **Não utilize uma extensão, a menos que seja estritamente necessário.** O uso de uma extensão inadequada pode resultar num incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não coloque objectos sobre o carregador nem o coloque em cima de uma superfície macia que possa bloquear as entradas de ventilação e causar calor interno excessivo.** Coloque o carregador num local afastado de fontes de calor. O carregador é ventilado através de ranhuras na parte superior e inferior da estrutura.
- **Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha estiverem danificados** — substitua-os de imediato.
- **Não utilize o carregador se tiver sofrido um golpe brusco, se o deixar cair ou se ficar de algum modo danificado.** Leve-o para um centro de assistência autorizado.
- **Não desmonte o carregador; leve-o para um centro de assistência autorizado, no caso de ser necessário assistência ou reparação.** Uma nova montagem incorrecta pode resultar em choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve enviá-lo de imediato para o fabricante, agente de assistência ou um responsável devidamente qualificado para que possa ser substituído, de modo a evitar qualquer situação de perigo.
- **Desligue o carregador da tomada antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza. Isto reduz o risco de choque eléctrico.** A remoção da bateria não reduz este tipo de risco.
- **NUNCA tente ligar 2 carregadores ao mesmo tempo.**
- **O carregador foi concebido para funcionar com uma potência eléctrica doméstica padrão de 230 V. Não tente utilizá-lo com qualquer outro tipo de tensão.** Isto não se aplica ao carregador do automóvel.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Carregadores

O carregador DCB100 aceita baterias de íões de lítio de 10,8 V.

Estes carregadores não requerem qualquer ajuste e foram concebidos para serem utilizados da forma mais fácil possível.

Procedimento de carregamento (fig. 2)

1. Ligue o carregador (n) a uma tomada de electricidade adequada antes de inserir a bateria.
2. Insira a bateria (c) no carregador. A luz vermelha (de carregamento) irá piscar continuamente indicando que o processo de carregamento foi iniciado.
3. O carregamento estará concluído quando a luz vermelha ficar acesa de forma fixa. Nesta altura, a bateria encontra-se totalmente carregada e poderá ser utilizada ou deixada no carregador.

NOTA: para garantir o máximo desempenho e duração das baterias de íões de lítio, deve carregá-las durante um mínimo de 10 horas antes da primeira utilização.

Processo de carregamento

Consulte a tabela abaixo para ficar a saber o estado do carregamento da bateria.

Estado do carregamento	
a carregar	- - - -
totalmente carregada	————
suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria	— — — —
substituir bateria	●●●●●●●●

Suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria

Quando o carregador detectar que a bateria está demasiado quente ou fria, irá activar automaticamente a função de Suspensão do Carregamento Devido a Bateria Quente/Fria, interrompendo o carregamento até a bateria alcançar uma temperatura apropriada. O carregador muda então automaticamente para o modo de carregamento da bateria. Esta função assegura a máxima vida útil possível da bateria.

BATERIAS DE LI-ION

As baterias de Li-Ion foram concebidas com um Sistema de Protecção Electrónico que as protege contra sobrecargas, sobreaquecimentos e descargas profundas.

A ferramenta irá desligar-se automaticamente assim que o Sistema de Protecção Electrónico for activado. Se isto ocorrer, coloque a bateria de Li-Ion no carregador até esta ficar totalmente carregada.

Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Ao encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que inclui a referência do catálogo e a voltagem.

A bateria não irá estar totalmente carregada quando a retirar da embalagem pela primeira vez. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança abaixo. Em seguida, siga os procedimentos de carregamento indicados nas instruções.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- **Não carregue ou utilize baterias em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** A colocação ou remoção da bateria do carregador pode inflamar as poeiras ou os fumos.
- **NUNCA force a entrada da bateria no carregador. NUNCA modifique a bateria de modo a encaixá-la num carregador não compatível, porque pode romper, causando lesões pessoais graves.** Consulte o gráfico no final deste manual para saber qual a compatibilidade das pilhas e dos carregadores.
- Carregue as baterias apenas em carregadores DEWALT.
- **NÃO salpique nem coloque a bateria dentro de água ou de outros líquidos.**
- **Não armazene nem utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 40° C (tais como barracões ao ar livre ou construções de metal durante o Verão).**



ATENÇÃO: nunca tente abrir a bateria, seja qual for o motivo. Se a bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenha sofrido um golpe brusco, uma queda, atropelamento ou danificada de algum modo (por exemplo, perfurada por um prego, atingida com um martelo ou pisada). As pilhas danificadas devem ser devolvidas ao centro de assistência para reciclagem.



CUIDADO: quando não utilizar a ferramenta, deve colocá-la de lado numa superfície estável, de modo a que ninguém tropece nem sofra uma queda. Algumas ferramentas

PORTUGUÊS

com baterias grandes ficam na vertical dentro da bateria, mas podem ser facilmente derrubadas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA BATERIAS DE ÍONS DE LÍTIO (Li-Ion)

- **Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.** A bateria pode explodir se for exposta a uma chama. São produzidos vapores e materiais tóxicos quando as baterias de íons de lítio são queimadas.
- **Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente a área afectada com sabão suave e água.** Se o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os (abertos) por água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessária assistência médica, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonatos orgânicos líquidos e sais de lítio.
- **O conteúdo das células de uma bateria aberta poderá causar irritação respiratória.** Respire ar fresco. Se os sintomas persistirem, procure assistência médica.



ATENÇÃO: risco de queimadura. O líquido da bateria poderá ser inflamável se for exposto a faíscas ou a uma chama.

Bateria

TIPO DE BATERIA

O modelo DCT414 funciona com pilhas de 10,8 volt.

Recomendações de armazenamento

1. O melhor local de armazenamento será um local fresco e seco, afastado da luz directa do sol e de fontes de calor ou de frio. Para obter o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias, guarde-as à temperatura ambiente quando não estiverem a ser utilizadas.

NOTA: as baterias de Li-Ion devem estar totalmente carregadas quando forem guardadas.

2. Um armazenamento de longa duração não irá danificar as baterias nem o carregador. Nas condições adequadas, estes podem ser guardados durante até 5 anos.

Etiquetas no carregador e na bateria

Para além dos símbolos utilizados neste manual, as etiquetas no carregador e na bateria incluem também os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Bateria a carregar.



Bateria carregada.



Bateria defeituosa.



Suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria.



Não toque nos contactos com objectos condutores.



Não carregue baterias danificadas.



Utilize apenas baterias da DEWALT. As baterias de outros fabricantes podem explodir, causando ferimentos e danos.



Não exponha o equipamento à água.



Mande substituir imediatamente quaisquer cabos danificados.



Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C.



Desfaça-se da bateria de uma forma ambientalmente responsável.

LI-ION



Não queime a pilha.



Consulte os dados técnicos para ficar a saber o tempo de carregamento.



Apenas para uso dentro de casa.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Termómetro de IV
- 1 Carregador
- 1 Bateria
- 1 Caixa de ferramentas

- 1 Manual de instruções
- 1 Esquema ampliado dos componentes

NOTA: os modelos N não incluem baterias nem carregadores.

- *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.*
- *Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.*

Emissividade

A emissividade descreve as características de emissão de energia dos materiais. A maioria dos materiais orgânicos e superfícies pintadas ou oxidadas têm um valor de emissividade de cerca de 0,95, que corresponde ao valor predefinido. É recomendável compensar valores imprecisos que possam resultar da medição de materiais com valores de baixa emissão, tais como superfícies metálicas brilhantes. Cubra estas superfícies com fita adesiva ou tinta preta lisa (<148 °C) e utilize a definição predefinida (0,95). Aguarde até a fita ou tinta atingirem a mesma temperatura do que a superfície que se encontra por baixo e, em seguida, verifique a temperatura da fita ou da superfície pintada.

Se não conseguir pinta ou utilizar fita adesiva, pode compensar as medições com o selector de emissividade. Mesmo com a emissividade ajustável, pode ser difícil obter uma medição de infravermelhos totalmente precisa de um objecto com uma superfície brilhante ou metálica. Pode ser necessário experiência no que respeita a temperaturas de referência, que lhe permitirá escolher a melhor definição para medições específicas.

O termómetro tem uma emissividade ajustável de 0,1 a 1,0 em incrementos de 0,01. Consulte a Tabela de emissividade nominal apresentada neste manual. A referência a definições de emissividade indicadas na tabela dizem respeito a sugestões comuns e o seu caso específico pode ser diferente.

NOTA: a calibragem deste produto foi efectuada com uma emissividade de 0,95.

Descrição (fig. 1A, 1B, 2)



ATENÇÃO: nunca modifique o laser nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- a. Gatilho de medição
- b. Patilha de libertação das baterias
- c. Pilha de iões de lítio de 10,8 V da DEWALT

- d. Pega principal
- e. Sensor de infravermelhos
- f. Raio laser/ponteiro
- g. Visor LCD
- h. Botão de modo de alarme
- i. Botão de modo Min/Max/Avg (Mínimo/Máximo/Médio)
- j. Botão de ajuste
- k. Botão de modo EMS
- l. Botão de modo C/F
- m. Indicador LED
- n. Carregador da bateria
- o. Gancho de correia
- p. Parafuso

BOTÃO DE MODO DE ALARME (h)

O alarme é utilizado para seleccionar o tipo de alarme e definir os limites de temperatura elevada (HAL) e baixa (LAL) do alarme.

Alarm 1 (Alarme 1) – a temperatura atingiu o limite programado, indicado pelo LED vermelho/azul (m)

Alarm 2 (Alarme 2) – a temperatura atingiu o limite programado, indicado por um sinal sonoro

Alarm 3 (Alarme 3) – a temperatura atingiu o limite programado, indicado tanto pelo LED como pelo sinal sonoro

BOTÃO DE MODO MIN/MAX/AVG (MÍNIMO/MÁXIMO/MÉDIO) (i)

O botão de modo Min/Max/Avg (Mínimo/Máximo/Médio) mostra a temperatura mais baixa, mais elevada ou média.

BOTÃO DE AJUSTE (j)

Botão de ajuste: utilizado com cada botão de modo para definir o valor pretendido.

BOTÃO DE MODO EMS (k)

O botão de modo EMS permite definir o valor de emissividade.

BOTÃO DE MODO C/F (l)

utilizado para definir unidades de medição de temperatura (Celsius ou Fahrenheit).

INDICADOR LED (m)

O indicador LED fica activo nos modos Alarm 1 (Alarme 1) e Alarm 3 (Alarme 3).

Azul: funciona como alarme para mostrar que a temperatura atingiu o valor **mínimo programado**.

PORTUGUÊS

Vermelho: funciona como alarme para mostrar que a temperatura atingiu o valor **máximo programado**.

ÍCONES NO ECRÃ

Hold (Manter) – é apresentado quando libertar o gatilho para que saiba que foi a última temperatura registada

Scan – (Analisar) é apresentado quando prime o gatilho em busca de diferentes temperaturas

Alarm setting – (Definição de alarme) este ícone permite-lhe saber que alarme decidiu apresentar; indicador de cor, sinal sonoro ou ambos.

F or C (F ou C) – indica as unidades de medida de temperatura.

Battery (Pilha) – indica a carga restante na pilha.

NOTA: o indicador de pilha fraca encontra-se imediatamente acima da medição de temperatura indicada no ecrã. As barras do indicador de pilha fraca mostram a capacidade da pilha. O termómetro de IV pode continuar a ser utilizado durante um breve período de tempo até ser esgotada, mas o feixe apaga-se rapidamente. Depois de colocar pilhas novas e ligar de novo o termómetro de IV, o termómetro de IV volta para o estado de iluminação total.

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

O termómetro de IV regista temperaturas de superfície através da medição da quantidade de infravermelhos emitidos pelo objecto. Este tipo de medição é uma medição sem contacto da temperatura de superfícies. Esta ferramenta é fornecida totalmente montada. Esta ferramenta foi concebida com funções que permitem uma instalação fácil e rápida.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Esta ferramenta de IV é uma ferramenta profissional.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a voltagem da bateria corresponde à indicada na placa com os requisitos de alimentação. Além disso, certifique-se também de que a voltagem do seu carregador corresponde à da rede eléctrica.



O seu carregador da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 60335. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

Utilizar uma extensão

Não deve ser utilizada qualquer extensão a menos que seja absolutamente necessário. Utilize uma extensão aprovada adequada para a potência da alimentação do seu carregador (consulte os dados técnicos). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: antes de efectuar qualquer montagem ou ajuste, retire sempre a bateria. Desligue sempre a ferramenta antes de inserir ou retirar a bateria.



ATENÇÃO: utilize apenas baterias e carregadores da DEWALT.

Inserir e retirar a bateria da ferramenta (fig. 3)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

NOTA: certifique-se de que a bateria (c) está totalmente carregada.


INSTALAR A BATERIA NA PEGA DA FERRAMENTA


1. Alinhe a bateria com as calhas que se encontram dentro da pega.
2. Faça deslizar a bateria com firmeza até ouvir um clique, o que significa que está encaixada.


RETIRAR A BATERIA DA FERRAMENTA

1. Prima o botão de libertação (b) e puxe a bateria com firmeza para fora da pega da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador, tal como descrito na secção do carregador indicada neste manual.

Gancho de correia (Acessório opcional, fig. 1A)

 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e desligue a pilha antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.

 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, NÃO suspenda a ferramenta nem pendure objectos no gancho da correia. Pendure o gancho da correia da ferramenta APENAS numa correia de trabalho.

 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, certifique-se de que o parafuso que fixa o gancho da correia está fixo.


IMPORTANTE: quando montar ou substituir o gancho da correia, utilize apenas o parafuso (p) fornecido para o efeito. Certifique-se de que o parafuso fica bem apertado.


O gancho da correia (o) pode ser montado em qualquer lado da ferramenta utilizando apenas o parafuso (p) fornecido, adaptado tanto para pessoas que utilizem a mão esquerda como a direita. Se não for necessário utilizar o gancho, pode removê-lo da ferramenta.

Para deslocar o gancho da correia, retire o parafuso (p) que fixa o gancho e depois volte a montá-lo no lado oposto. Certifique-se de que o parafuso fica bem apertado.


FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização

 **ATENÇÃO:** cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Posição correcta das mãos (fig. 4)

 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, fixe **SEMPRE** o parafuso com firmeza.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na pega principal, tal como indicado na figura 4.

Seleccionar o modo de funcionamento (fig. 1B)

Leia os seguintes passos antes de utilizar o termómetro de IV.

SELECIONAR UNIDADES DE MEDIDA

Prima o gatilho para ligar a unidade. Quando o ecrã se ligar, prima o botão C/F até as unidades de medida aparecerem com a definição correcta para a aplicação.

ESCOLHER A EMISSIVIDADE

Prima o gatilho para ligar a unidade; quando o ecrã se ligar, prima o botão EMS para ajustar a emissividade. Quando a indicação EMS aparecer intermitente no ecrã, utilize os botões de seta para cima e para baixo para seleccionar a emissividade. Consulte o gráfico para saber qual a emissividade adequada. Tenha em conta que a emissividade pode ser ajustada em incrementos de 0,01.

TABELA DE EMISSIVIDADE NOMINAL			
MATERIAL	VALOR	MATERIAL	VALOR
Predefinição****	0,95	Chumbo*	0,50
Alumínio*	0,30	Óleo	0,94
Amianto	0,95	Tinta	0,93
Asfalto	0,95	Plástico**	0,95
Latão*	0,50	Borracha	0,95
Produtos de cerâmica	0,95	Areia	0,90
Betão	0,95	Aço*	0,80
Cobre*	0,60	Água	0,93
Vidro (placa)	0,85	Madeira***	0,94
Ferro*	0,70		

* Oxidado
 ** Opaco, mais de 20 mils
 *** Natural
 **** Predefinição

ESCOLHER DEFINIÇÕES DE ALARME E TEMPERATURAS ELEVADAS/BAIXAS

1. Prima o gatilho para ligar a unidade.
2. Prima o botão ALM.
3. Quando a indicação ALM aparecer intermitente no ecrã, utilize as setas para cima e baixo para seleccionar o tipo de alarme.

PORTUGUÊS

- Alarm 1 (Alarma 1) – a temperatura atingiu o limite programado, indicado pelo LED vermelho/azul (m)
- Alarm 2 (Alarma 2) – a temperatura atingiu o limite programado, indicado pelo sinal sonoro
- Alarm 3 (Alarma 3) – a temperatura atingiu o limite programado, indicado tanto pelo LED como pelo sinal sonoro
4. Prima novamente o botão ALM para confirmar a selecção.
 5. A indicação HAL (alarme elevado) começa a piscar. Utilize as setas para cima e baixo para seleccionar o limite de temperatura elevado. Quando a temperatura é excedida, o alarme é activado.
 6. Prima o botão ALM. A indicação LAL (alarme baixo) começa a piscar. Utilize as setas para cima e baixo para seleccionar o limite de temperatura baixo. Se a temperatura diminuir para além do limite definido, o alarme é activado.
 7. Prima o botão ALM novamente para aceder ao ecrã principal.
 8. Agora é possível fazer medições de temperatura.

DISTÂNCIA PARA O LOCAL (FIG. 4)

Os termómetros de IV têm um “efeito de cone”, em que, quanto maior for distância entre o termómetro e o objecto, maior é a área de medição. O termómetro de IV tem uma relação de distância ao local de 12:1, por cada 300 mm de distância do objecto, mede 25 mm. O tamanho do objecto testado tem de ser superior ao do local para garantir valores precisos.

ASPECTOS A TER EM CONTA SE TIVER DIFICULDADE EM TIRAR MEDIDAS

1. Certifique-se de que coloca fita adesiva ou tinta preta lisa às superfícies com muito reflexo (utilize a predefinição de emissividade de 0,95).
2. Certifique-se de que dispõe da emissividade correcta para o material que está a testar. Consulte **Emissividade** e **Tabela de emissividade nominal**.
3. Limpe o material antes de verificar se existe sujidade abundante, massa lubrificante, etc.

Sugestões relacionadas com o funcionamento

- Utilize apenas a pilha de iões de lítio de 10,8 V da DEWALT.
- Certifique-se de que as pilhas estão em bom estado de funcionamento. Se o indicador de pilha fraca ficar intermitente, é necessário recarregar as pilhas.
- Para prolongar a duração das pilhas, liberte o gatilho do termómetro de IV quando não estiver a fazer medições de temperatura.

MANUTENÇÃO

A ferramenta DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com um mínimo de manutenção. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e desligue a pilha antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios.

O carregador e o termómetro de infravermelhos não podem ser reparados pelo utilizador. Não existem peças no interior do carregador ou do termómetro de infravermelhos que possam ser reparadas pelo utilizador.

Resolução de problemas

NÃO É POSSÍVEL LIGAR O TERMÓMETRO DE IV

- Certifique-se de que a pilha de 10,8 V tem carga.
- Embora possa ser armazenado a uma temperatura máxima de 85° C (185° F), o termómetro de IR tem um circuito de protecção integrado que impede a sua utilização se a temperatura exceder 40° C (104° F). Se o termómetro de IV tiver sido armazenado a temperaturas muito quentes, deve deixá-lo arrefecer. O termómetro de IV não fica danificado se premir o botão ON/OFF (Ligar/Desligar) antes deste arrefecer para a temperatura de funcionamento adequada.



Lubrificação

O laser não necessita de lubrificação adicional.



Limpeza



ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA DO CARREGADOR



ATENÇÃO: risco de choque eléctrico. Desligue o carregador da tomada de electricidade de CA antes de efectuar qualquer limpeza. A sujidade e a gordura no exterior do carregador podem ser retiradas com um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água nem quaisquer soluções de limpeza.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva - este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais

reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em www.2helpU.com) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.



Bateria recarregável

Esta bateria de longa duração deve ser recarregada quando não for capaz de fornecer alimentação suficiente para trabalhos que eram anteriormente realizados com facilidade. Quando a bateria chegar ao fim da respectiva vida útil, desfaça-se da mesma de uma forma ambientalmente responsável:

- Descarregue completamente a bateria e, em seguida, retire-a da ferramenta.
- As baterias de iões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;

- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: www.2helpU.com.

10,8 V:N LANGATON INFRAPUNALÄMPÖMITTARI DCT414

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedot

		DCT414
Jännite	V _{DC}	10,8
Tyyppi		1
Akkutyyppi		Li-Ion
Antoteho	W	0,5
Etäisyys pisteeseen	D:S	Noin 12:1
Lämpötila-alue	°C	-30 °C–550 °C
Emissiokyky		0,1–1
Emissiokyvyn säädettävyys		0,01:n välein
Tarkkuus		+/-1,5 % tai +/-1,5 °C, kumpi on suurempi mustassa lähteessä (EMS 0,95)
Laserteho	mW	< 1, LUOKKA 2 LASERTUOTE
Laserin aallonpituus	nm	620 – 690
Paino (ilman akkua)	kg	0,3

Akku		DCB121
Akun tyyppi		Li-Ion
Jännite	V _{DC}	10,8
Kapasiteetti	A _h	1,3
Paino	kg	0,2

Latauslaite		DCB100
Verkköjännite	V _{AC}	230
Battery type		Li-Ion
Latausaika	vähintään	40 (1,3 Ah:n akut)
Paino	kg	0,3

Varokkeet (laturi)		
Eurooppa	230 voltin työkalut	10 ampeerin sulake

LASERTIEDOT

Infrapunälämpömittari on luokan 2 lasertuote ja se on 21 CFR 1040.10- ja 1040.11-standardien mukainen lukuun ottamatta poikkeuksia laserilmoituksessa No. 50, 24.6.2007.

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.



VAROITUS: Loukkaantumisen riskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Yleisiä työkalujen turvallisuutta koskevia varoituksia



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönnistä voi aiheutua sähköisku, tulipalo ja/tai vakava vamma.

TALLENNA KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN

1) TYÖALUEEN TURVALLISUUS

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä työkaluja räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.**

- c) *Pidä lapset ja sivulliset poissa lähetyviltä, kun käytät työkalua.*

2) HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- a) *Ole valppaana, katso, mitä teet, ja käytä tervettä järkeä työkalua käyttäessäsi. Älä käytä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen työkalua käytettäessä saattaa johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.*
- b) *Älä kurottele. Huolehdi siitä, että sinulla on koko ajan tukeva jalansija ja hyvä tasapaino. Näin voit paremmin hallita työkalun käytön odottamattomissa tilanteissa.*
- c) *Älä anna työkalua tai näitä ohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää työkalua. Työkalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.*
- d) *Huolehdi työkalujen kunnosta. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta työkalu ennen sen käyttämistä. Huonosti kunnossapidetyt työkalut aiheuttavat onnettomuuksia.*

3) AKKUTYÖKALUN KÄYTTÖ JA HUOLTO

- a) *Lataa vain valmistajan määrittämällä laturilla. Laturi, joka on sopiva yhden tyypiselle akkuyksikölle, voi aiheuttaa tulipalon vaaran, jos sitä käytetään toisen tyypiselle akkuyksikölle.*
- b) *Käytä työkaluja vain erityisesti niille suunniteltujen akkuyksiköiden kanssa. Muiden akkuyksiköiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisen ja tulipalon riskin.*
- c) *Kun akkuyksikkö ei ole käytössä, pidä se poissa muista metalliesineistä, kuten paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit tai muut pienet metalliesineet, jotka voivat muodostaa kytkennän yhdestä kennon pinnestä toiseen. Kennon pinteiden oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.*
- d) *Epäsuotuisissa olosuhteissa akusta saattaa ruiskuta ulos nestettä, jonka kontaktia tulee välttää. Jos nesteen kanssa joutuu kosketuksiin, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Akusta roiskunut neste saattaa aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.*

4) HUOLTO

- a) *Anna työkalu huollettavaksi ammattikorjaajalle, joka käyttää ainoastaan samanlaisia vaihto-osia. Näin taataan työkalun turvallisuus.*

Lisäturvasääntöjä infrapunalämpömittareille



VAROITUS: Altistuminen lasersäteilylle. Älä pura tai muokkaa infrapunalämpömittareita. Sisällä ei ole mitään huollettavia osia. Se voi aiheuttaa vakavan silmävamman.



VAROITUS: Vaarallinen säteily. Muiden kuin tässä määritettyjen säätimien tai säätöjen käyttäminen tai toimien suorittaminen voi johtaa vaaralliseen altistumiseen säteilylle.

- **Älä käytä infrapunalämpömittareita räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Työkaluista syntyy kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai kaasut palamaan.
- **Käytä infrapunalämpömittaria vain erityisesti nimettyjen DEWALT-akkujen kanssa.** Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisen ja tulipalon riskin.
- **Säilytä infrapunalämpömittari lasten ja muiden kouluttamattomien henkilöiden ulottumattomissa.** Laserit ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- **Työkalun huollon saa suorittaa vain pätevä korjaushenkilöstö. Kouluttamattoman henkilön suorittama huolto tai ylläpito voi aiheuttaa loukkaantumisen.** Katso takakannesta paikalliset huollot.
- **Älä käytä optisia työkaluja kuten teleskooppia tai vaaituskonetta lasersäteen katseluun.** Se voi aiheuttaa vakavan silmävamman.
- **Älä laita infrapunalämpömittaria paikkaan, jossa joku voi tahattomasti tai tahallisesti katsoa lasersäteeseen.** Se voi aiheuttaa vakavan silmävamman.
- **Älä pura infrapunalämpömittaria.** Sisällä ei ole mitään huollettavia osia.
- **Älä muokkaa infrapunalämpömittaria millään tavalla.** Tuotteen muokkaaminen voi aiheuttaa vaarallisen altistumisen lasersäteilylle.
- **Älä käytä infrapunalämpömittaria lasten lähetyvillä tai älä anna lasten käyttää laseria.** Se voi aiheuttaa vakavan silmävamman.
- **Älä poista tai tahri varoitustarroja.** Tarrojen poisto lisää altistumista säteilylle.
- **Älä käytä infrapunalämpömittaria keitetyn tai keittämättömän ruuan lämpötilan mittaamiseen.**

- **Älä käytä ihmisen ruumiinlämpötilan mittaamiseen.**



HUOMIO: Muiden kuin tässä määritettyjen säätimien tai säätöjen käyttäminen tai toimien suorittaminen voi johtaa vaaralliseen altistumiseen säteilylle.

- Jotta vältät infrapunälämpömittarin tai testattavan laitteiston vahingoittumisen, suojaa niitä seuraavalla tavalla:
 - EMF (sähkömagneettiset kentät) kuten sähköhitsauskoneista, imuilman lämmittimistä jne.
 - ESD (staattinen purkaus).
 - Lämpöshokki (jonka aiheuttaa nopea ympäröivän lämpötilan muutos – jotta varmistat parhaimman tarkkuuden, anna lämpömittarin tasaantua 30 minuuttia ennen käyttöä).
- Työkalun tarraassa voi olla seuraavat symbolit.
 - V voltia
 - mW milliwattia
 - laservaroitussymboli
 - nm aallonpituus nanometreinä
 - 2 Luokan 2 laser
 - 3a Luokan 3a laser

VAROITUSTARRAT

Oman turvallisuutesi vuoksi infrapunälämpömittarissa on seuraava tarra (kuva [fig.] 1A).



VAROITUS: LASERSÄTEILYÄ, ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN, LUOKAN 2 LASERTUOTE, ENIMMÄISTEHO < 1 mW @ 620 – 690 nm.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Hälytystilan painike: käytetään valitsemaan hälytystyyppi ja asettamaan hälytyksen korkean (HAL) ja alhaisen (LAL) lämpötilan rajat.



Min./Maks./Keskit.tilan painike: Näyttää joko alhaisimman, korkeimman tai keskilämpötilan.



Säätöpainike: Käytetään jokaisen tilapainikkeen kanssa asettamaan haluttu arvo.



EMS-tilan painike: Aseta emissioikyvyn arvo.



C/F-tilan painike: Käytetään asettamaan lämpötilan mittayksiköt (Celsius tai Fahrenheit).

PÄIVÄMÄÄRÄKODIN SIJAINTI

Päivämääräkoodi on merkitty kotelon pintaan laitteen ja akun väliin. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2010 XX XX

Valmistusvuosi

Tärkeitä turvallisuusohjeita latauslaitetta käytettäessä

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET: Tässä ohjeessa on tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita DCB100-akkulaturille.

- Lue kaikki laturin, akkuyksikön ja akkuyksikköä käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen laturin käyttöä.



VAROITUS: Sähköiskun vaara. Älä päästä nestettä laturin sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.



HUOMIO: Palovamman vaara. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lataa vain ladattavia DEWALT-akkuja. Muun tyyppiset akut voivat haljeta ja aiheuttaa henkilövahingon ja vaurioita.

HUOMAUTUS: Tietyissä olosuhteissa kun laturi on liitetty tehosityöttöön, vieras materiaali voi aiheuttaa laturin oikosulun. Johtavat materiaalit kuten, mutta ei näihin rajoittuen, hiomapöly, metallihiukkaset, teräsvilla, alumiinifolio tai muu metallipartikkeleiden kasaantuma, tulee pitää poissa laturin aukoista. Irrota laturi aina tehosityötöstä, kun laturissa ei ole akkuyksikköä. Irrota laturi tehosityötöstä ennen kuin yrität puhdistaa sitä.

- **ÄLÄ YRITÄ ladata akkuyksikköä millään muulla laturilla kuin tässä käyttöohjeessa mainituilla.** Laturi ja akkuyksikkö on suunniteltu erityisesti toimimaan yhdessä.
- **Näitä latureita ei ole tarkoitettu käytettäväksi mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin ladattavien DEWALT-akkujen lataamiseen.** Muu voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- **Älä jätä laturia sateeseen tai lumeen.**

SUOMI

- **Vedä pistokkeesta äläkä johdosta, kun irrotat laturia verkkovirrasta.** Tämä vähentää pistokkeen ja sähköjohdon vahingoittumisen riskiä.
- **Varmista, että johto sijaitsee niin, että sen päälle ei astuta, siihen ei kompastu tai että siihen ei muuten kohdistu vaurioita tai rasitusta.**
- **Älä käytä jatkojohtoa ellei se ole ehdottoman välttämätöntä.** Jatkojohdon virheellinen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- **Älä laita mitään esineitä laturin päälle tai laita laturia pehmeälle pinnalle, joka saattaa tukkia ilmanvaihtoaukot ja aiheuttaa liiallisen sisäisen lämmön.** Sijoita laturi pois lämpölähteiden läheltä. Laturi tuulettuu kotelon päällä ja pohjassa olevien aukkojen kautta.
- **Älä käytä laturia, jos johto tai pistoke on vahingoittunut – vaihdata ne välittömästi.**
- **Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai muuten vahingoittunut millään tavalla.** Vie se valtuutettuun huoltoon.
- **Älä pura laturia. Vie se valtuutettuun huoltoon, jossa se huolletaan tai korjataan.** Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huollon tai vastaavan pätevän henkilön täytyy vaihtaa se välittömästi.
- **Irrota laturi pistorasiasta ennen kuin yrität puhdistaa sitä.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa. Akkuyksikön poistaminen ei vähennä riskiä.
- **ÄLÄ KOSKAAN yritä yhdistää kahta laturia yhteen.**
- **Laturi on suunniteltu toimimaan tavallisella 230 V:n kotitalouden sähkövirralla. Älä yritä käyttää mitään muuta kuin määritettyä jännitettä.** Tämä ei koske autolaturia.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Latauslaitteet

DCB100-laturissa voi ladata 10,8 V:n Li-Ion-akkuja.

Näitä latauslaitteita ei tarvitse säätää. Ne on suunniteltu mahdollisimman helpoiksi käyttää.

Lataaminen (kuva 2)

1. Työnnä latauslaitteen (n) virtaliitin savukkeensytyttimeen ennen akun asettamista ladattavaksi.

2. Aseta akku (c) latauslaitteeseen. Punainen latausvalo vilkkuu jatkuvasti sen merkiksi, että lataaminen on alkanut.
3. Kun akku on ladattu täyteen, punainen latausvalo palaa jatkuvasti. Akku on nyt ladattu, ja se voidaan ottaa käyttöön tai jättää latauslaitteeseen.

HUOM: Jotta varmistat Li-Ion-akkujen parhaimman mahdollisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän, akkua tulee ladata vähintään 10 tuntia ennen ensimmäistä käyttöä.

Lataaminen

Alla näkyvässä taulukossa on lisätietoja akun latautumisenesta.

Lataustila				
lataaminen	-	-	-	-
täyteen ladattu	_____			
liian kuumaa tai kylmää				
akkua ei ladata	—	—	—	—
vaihda akku	●●●●●●●●			

Liian kuumaa tai kylmää akkua ei ladata

Jos latauslaite tunnistaa, että akku on liian kuumaa tai kylmää, latautuminen aloitetaan vasta akun saavutettua oikean lämpötilan. Kun oikea lämpötila on saavutettu, latautuminen alkaa automaattisesti. Tämä ominaisuus pidentää akun ikää.

VAIN LI-ION-AKUT

Li-Ion-akuissa on elektroninen suojausjärjestelmä, joka estää niitä latautumasta tai kuumenemasta liikaa tai purkautumasta kokonaan.

Jos elektroninen suojausjärjestelmä tulee käyttöön, työkalu poistaa sen käytöstä automaattisesti. Jos näin käy, lataa Li-Ion-akkuja latauslaitteessa, kunnes se on ladattu täyteen.

Tärkeitä turvallisuusohjeita kaikkia akkuja käytettäessä

Kun tilaat uutta akkuja, ilmoita tuotenumero ja jännite.

Kun uusi akku otetaan pakkauksesta, sitä ei ole ladattu täyteen. Lue seuraavat turvaohjeet ennen akun ja latauslaitteen käyttämistä. Noudata annettuja ohjeita.

LUE KAIKKI OHJEET

- **Älä lataa tai käytä räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Akun laittaminen laturiin tai poistaminen laturista voi sytyttää pölyn tai kaasun.

- **ÄLÄ KOSKAAN pakota akkua laturiin. ÄLÄ muokkaa akkuyksikköä millään tavalla saadaksesi sen sopimaan yhteensopimattomaan laturiin, sillä akkuyksikkö saattaa murtua ja aiheuttaa vakavan henkilökohtaisen vaurion. Katso tämän ohjeen lopussa olevasta taulukosta yhteensopivat akut ja laturit.**
- Lataa akkuyksiköt vain DeWALT-latureilla.
- **ÄLÄ roiskuta vettä tai upota veteen tai muihin nesteisiin.**
- **Älä säilytä tai käytä työkalua ja akkuyksikköä paikassa, jossa lämpötila voi saavuttaa tai ylittää 40 °C (kuten kesällä ulkokatoksissa tai metallirakennuksissa).**



VAROITUS: Älä koskaan yritä avata akkuyksikköä mistään syystä. Jos akkuyksikön kotelo on murtunut tai vahingoittunut, älä laita sitä laturiin. Älä riko, pudota tai vahingoita akkuyksikköä. Älä käytä akkuyksikköä tai laturia, johon on osunut terävä isku, joka on pudotettu tai vahingoittunut millään tavalla (esim. lävistetty naulalla, isketty vasaralla, astuttu päälle). Vahingoittuneet akkuyksiköt tulee palauttaa huoltoon kierrätystä varten.



HUOMIO: Kun työkalua ei ole käytössä, laita se sivulleen vakaalle alustalle, jossa se ei aiheuta kompastumisen tai putoamisen vaaraa. Jotkut työkalut, joissa on suuret akkuyksiköt, seisovat pystyssä akkuyksikön varassa, mutta ne kaatuvat helpommin.

LITIUM-IONIAKKUJEN (Li-Ion) ERITYISET TURVAOHJEET

- **Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut elinkaarensa päähän.** Akku voi räjähtää poltettaessa. Litium-ioniakkuja poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja ja aineita.
- **Jos akun sisältöä pääsee iholle, huuhtelee heti miedolla saippualla ja vedellä.** Jos akkunestettä pääsee silmään, huuhtelee avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan kunnes ärsytys lakkaa. Jos on hakeuduttava lääkärin hoitoon, ilmoita, että akun elektrolyytti on nestemäisten orgaanisten karbonaattien ja litiumsuolojen seosta.
- **Avatun akkukennon sisältö voi ärsyttää hengitysteitä.** Hakeudu raittiiseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteys lääkäriin.



VAROITUS: Palovamman vaara. Akkuneste voi syttyä altistuessaan kipinälle tai liekille.

Akkuyksikkö

AKUN TYYPI

DCT414 toimii 10,8 voltin akkuyksiköillä.

Säilytysuusitukset

1. On suositeltavaa säilyttää akku viileässä ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonpaisteesta sekä liiallisesta kylmyydestä tai kuumuudesta. Akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään, kun sitä säilytetään huoneenlämpötilassa, kun se ei ole käytössä.

HUOMAUTUS: Li-Ion-akut on ladattava täyteen ennen niiden asettamista säilytykseen.

2. Pitkäaikainen säilyttäminen ei vaurioita akkua eikä latauslaitetta. Niitä voidaan säilyttää oikeissa olosuhteissa jopa 5 vuotta.

Latauslaitteen ja akun tarrat

Tässä käyttöohjeessa käytettävien kuvakkeiden lisäksi latauslaitteessa ja akussa käytetään seuraavia kuvakkeita:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Akkua ladataan.



Akku on ladattu.



Akku on viallinen.



Liian kuumaa tai kylmää akkua ei ladata.



Älä työnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään.



Älä lataa vaurioitunutta akkua.



Käytä vain DeWALT-akkuja. Muut akut voivat räjähtää sekä aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkoja.



Älä altista vedelle.



Vaihdata vialliset akut heti.

SUOMI



Lataa vain lämpötilassa 4–40 °C.



Toimita akku kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.



Älä hävitä akkuyksikköä polttamalla.



Latausajan tiedot ovat teknisissä tiedoissa.



Käytettäväksi vain ulkona.

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 infrapunalämpömittari
- 1 laturi
- 1 akku
- 1 laukku
- 1 käyttöohje
- 1 poikkileikkauspiirros

HUOMAUTUS: N-mallien kanssa ei toimiteta akkuja eikä latauslaitetta.

- *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

Emissiokyky

Emissiivisyys kuvaa materiaalien energiaa säteileviä ominaisuuksia. Useimpien orgaanisten materiaalien ja maalattujen tai hapetettujen pintojen emissiivisyys on noin 0,95, joka on oletusarvo. On suositeltavaa kompensoida epätarkat lukemat, jotka voivat johtua matalaemissiivisten materiaalien, kuten heijastavien metallipintojen, mittauksesta. Peitä kyseiset pinnat peittävällä teipillä tai mustalla maalilla (< 148 °C/300 °F) ja käytä oletusarvoa (0,95). Odota, kunnes teippi tai maali saavuttaa saman lämpötilan kuin sen alapuolella oleva pinta ja mittaa sitten teipin tai maalipinnan lämpötila.

Jos maalaus tai teipin käyttö ei ole mahdollista, mittaus voidaan kompensoida emissiivisyyden valitsimella. Säädettävänkin emissiivisyyden avulla voi olla vaikeaa saada tarkka infrapunamittaus kohteesta, jossa on heijastava tai metallipinta. Lämpötilojen vertailu voi vaatia kokeiluja, tiettyihin mittauksiin sopivin asetus voidaan valita saadun kokemuksen avulla.

Lämpömittarin emissiivisyys voidaan säätää 0,01 astein arvovälillä 0,1–1,0. Katso tämän oppaan nimellisemissiivisyystaulukkoa. Taulukon emissiivisyysarvot ovat viitteellisiä ja koskevat tyypillisiä tilanteita, yksittäiset tilanteet voivat poiketa niistä.

HUOMAUTUS: Tämän tuotteen kalibrointi suoritettiin 0,95 emissiivisyydellä.

Kuvaus (kuvat 1A, 1B, 2)



VAROITUS: Älä tee laseriin tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- a. Mittauksen liipaisin
- b. Akun vapautuspainike
- c. DEWALTin 10,8 voltin litiumioniakku
- d. Pääkahva
- e. Infrapuna-anturi
- f. Laserin/osoittimen säde
- g. LCD-näyttö
- h. Hälytystilan painike
- i. Min./Maks./Keskit.tilan painike
- j. Säätöpainike
- k. EMS-tilan painike
- l. C/F-tilan painike
- m. LED-merkkivalo
- n. Akkulaturi
- o. Vyökoukku
- p. Ruuvi

HÄLYTYSTILAN PAINIKE (h)

Hälytystä käytetään valitsemaan hälytystyyppi ja asettamaan hälytyksen korkean (HAL) ja alhaisen (LAL) lämpötilan rajat.

Hälytys 1 – lämpötila on saavuttanut asetetun rajan, mikä näkyy punaisena/sinisenä LED-merkkivalona (m)

Hälytys 2 – lämpötila on saavuttanut asetetun rajan, mikä ilmoitetaan merkkiäänellä

Hälytys 3 – lämpötila on saavuttanut asetetun rajan, mikä ilmoitetaan sekä LED-merkkivalolla että äänellä

MIN./MAKS./KESKIT. TILAN PAINIKE (i)

Min./Maks./Keskit.tilan painike näyttää joko alhaisimman, korkeimman tai keskilämpötilan.

SÄÄTÖPAINIKE (j)

Säätöpainike: Käytetään jokaisen tilapainikkeen kanssa asettamaan haluttu arvo.

EMS-TILAN PAINIKE (k)

EMS-tilan painike asettaa emissiokyvyn arvon.

C/F-TILAN PAINIKE (l)

Käytetään asettamaan lämpötilan mittayksiköt (Celsius tai Fahrenheit).

LED-MERKKIVALO (m)

LED-merkkivalo on aktiivinen hälytys 1- ja hälytys 3 -tiloissa.

Sininen: toimii hälyttimenä osoittamaan, että lämpötila on saavuttanut asetetun **vähimmäisarvon**.

Punainen: toimii hälyttimenä osoittamaan, että lämpötila on saavuttanut asetetun **enimmäisarvon**.

NÄYTÖN KUVAKKEET

Pidä – tulee näkyviin, kun olet vapauttanut liipaisimen, ja ilmoittaa mikä oli viimeisin luettu lämpötila.

Skannaa – tulee näkyviin, kun pidät liipaisinta alhaalla ja haet eriäviä lämpötiloja.

Hälytyksen asetus – kuvake osoittaa, minkä hälytyksen olet valinnut näytettäväksi: värillinen merkkivalo, äänihälytys vai molemmat.

F vai C – osoittaa lämpötilayksikön.

Akku – osoittaa kuinka paljon latausta akussa on jäljellä.

HUOMAUTUS: Alhaisen akun latauksen merkkivalo sijaitsee suoraan lämpötilalukeman yläpuolella näytössä. Alhaisen akun merkkivalon palkit osoittavat akun vahvuuden. Infrapunalämpömittari jatkaa toimintaa lyhyen ajan akkujen tyhjetessä, mutta palkit tulevat nopeasti himmeiksi. Kun tuoreet akut on asennettu ja infrapunalämpömittari on laitettu uudelleen päälle, infrapunalämpömittari palaa täyteen kirkkauteen.

KÄYTTÖTARKOITUS

Infrapunalämpömittari mittaa pintalämpötiloja mittaamalla kohteen säteilemän infrapunaa. Tämän tyyppinen mittaus on pintalämpötilojen kosketuksetonta mittausta. Työkalu toimitetaan täysin kootuna. Työkalu on suunniteltu ominaisuuksilla, jotka mahdollistavat nopean ja helpon asetuksen.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Tämä infrapunalämpömittari on ammattimainen työkalu.

ÄLÄ anna lasten koskea työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että akun jännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Tarkista myös, että latauslaitteen jännite vastaa sähköverkon jännitettä.



Tämä DEWALT-latauslaite on kaksoiseristetty EN 60335 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohtoa ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa saa käyttää vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä. Käytä latauslaitteen vaatimukset täyttävää hyväksyttyä jatkojohtoa. Lisätietoja on teknisissä tiedoissa. Johdinten pienin koko on 1 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

VAROITUS: Irrota akku aina ennen laitteen kokoamista ja säätämistä. Katkaise laitteesta virta aina ennen akun irrottamista tai asettamista paikoilleen.



VAROITUS: Käytä vain DEWALT-akkuja ja -latauslaitteita.

Akkuyksikön asentaminen ja poistaminen työkalusta (kuva 3)

VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

HUOMAUTUS: Varmista, että akkuyksikkö on (c) täysin ladattu.

AKKUYKSIKÖN ASENTAMINEN TYÖKALUN KAHVAAN

1. Kohdista akkuyksikkö kahvan sisällä oleviin kiskoihin.
2. Liu'uta akkuyksikkö paikalleen, kunnes kuulet napsahduksen.

AKKUYKSIKÖN POISTAMINEN TYÖKALUSTA

1. Paina vapautuspainiketta (b) ja vedä akkuyksikkö ulos työkalun kahvasta.
2. Laita akkuyksikkö laturiin, kuten käyttöohjeen laturiosassa kuvataan.

Vyökoukku (Lisävarusteet, kuva 1A)



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.



VAROITUS: Jotta vähennetään vakavan henkilöloukkaantumisen riskiä, ÄLÄ ripusta työkalua pään yläpuolelle tai älä ripusta esineitä vyökoukusta. Ripusta VAIN työkalun vyökoukku vyöhön.



VAROITUS: Jotta vähennät vakavan henkilövahingon riskiä, varmista, että vyökoukku kiinnittävät ruuvi on kiinni varmasti.

TÄRKEÄÄ: Kun kiinnität tai vaihdat vyökoukkuja, käytä vain mukana toimitettua ruuvia (p). Kiristä ruuvi huolellisesti.

Vyökoukku (o) voidaan kiinnittää työkalun molemmille puolille käyttämällä vain mukana toimitettua ruuvia (p), mikä mahdollistaa sekä oikea- että vasenkätisten käyttäjien käytön. Jos koukkuja ei haluta lainkaan, sen voi irrottaa työkalusta.

Irrota vyökoukku poistamalla ruuvi (p), joka pitää vyökoukun paikallaan ja kokoa sitten uudelleen vastakkaiselle puolelle. Kiristä ruuvi huolellisesti.

TOIMINTA

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheuttaa loukkaantumisen.

Käsien oikea asento (kuva 4)



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet AINA oikeassa asennossa.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi pidä työkalusta AINA huolellisesti kiinni.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä pääkahvassa kuten kuvassa 4 näytetään.

Toimintatilan valitseminen (kuva 1B)

Lue seuraavat vaiheet ennen kuin käytät infrapunalämpömittaria.

VALITSE MITTAYKSIKKÖ

Laita yksikkö päälle painamalla liipaisinta. Kun näyttö tulee päälle, paina C/F-painiketta, kunnes mittayksikkö on oikea sovellukselle.

VALITSE EMISSIOKYKY

Käynnistä yksikkö painamalla liipaisinta, kun näyttö käynnistyy, paina EMS-painiketta emissiokykyyn säätämiseksi. Kun EMS vilkkuu näytöllä, valitse emissiokyky ylös- tai alasnuolilla. Katso taulukosta oikea emissiokyky. Muista, että emissiokyky on säädettävissä 0,01:n välein.

NIMELLISEMISSIOVÄYTYSTYÖTULUKKO			
MATERIAALI	ARVO	MATERIAALI	ARVO
Oletus****	0,95	Lyijy*	0,50
Alumiini*	0,30	Öljy	0,94
Asbesti	0,95	Maali	0,93
Asfaltti	0,95	Muovi**	0,95
Messinki*	0,50	Kumi	0,95
Keramiikka	0,95	Hiekka	0,90
Betoni	0,95	Teräs*	0,80
Kupari*	0,60	Vesi	0,93
Lasi (levy)	0,85	Puu***	0,94
Rauta*	0,70		

* Syöpynyt
** Läpikuultamaton, yli 20 mm
*** Luonnollinen
**** Tehdasasetus

VALITSE HÄLYTYSASETUKSET JA KORKEAT/ALHAISET LÄMPÖTILAT

- Käynnistä yksikkö painamalla liipaisinta.
- Paina ALM-painiketta.
- Kun ALM vilkkuu näytöllä, valitse hälytystyyppi ylös- ja alasnuolilla.

Hälytys 1 – lämpötila on saavuttanut asetetun rajan, mikä näkyy punaisena/ sinisenä LED-merkkivalona (m)

Hälytys 2 – lämpötila on saavuttanut asetetun rajan, mikä ilmoitetaan merkkiäänellä

Hälytys 3 – lämpötila on saavuttanut asetetun rajan, mikä ilmoitetaan sekä LED-merkkivalolla että äänellä

- Vahvista valinta painamalla ALM-painiketta uudelleen.
- HAL (korkea hälytys) vilkkuu. Valitse korkean lämpötilan raja ylös- ja alasnuolilla. Kun lämpötila on ylitetty, hälytys aktivoituu.

6. Paina ALM-painiketta. LAL (alhainen hälytys) vilkkuu. Valitse alhaisen lämpötilan raja ylös- ja alasnuolilla. Kun lämpötila on alitettu, hälytys aktivoituu.
7. Paina ALM-painiketta uudelleen ja siirry päänäytölle.
8. Lämpötilalukemat voidaan nyt ottaa.

ETÄISYYS PISTEeseen (KUVA 4)

Infrapunälämpömittareissa on "kartioefekti", joka tarkoittaa sitä, että mitä kauempana lämpömittari on esineestä, sitä suurempi mitattava alue. Infrapunälämpömittarissa on 12:1 etäisyys pisteeseen -suhde (12:1), jokaista 300 mm kohti kohteesta pois päin se mittaa 25 mm. Testattavan kohteen tulee olla suurempi kuin pisteen koko, jotta varmistetaan täsmälliset mittaukset.

HUOMAUTUKSIA MITTAUSONGELMIIN

1. Varmista, että kiinnitit peittävän teipin tai levität mustan maalin pintoihin, jotka ovat erittäin heijastavia (käytä emissiivisyyden oletusarvoa 0,95).
2. Varmista, että testattavan materiaalin emissiivisyys on oikea. Katso kohta **Emissiivisyys** ja **Nimellisemissiivisyystaulukko**.
3. Puhdista materiaali ennen testausta, jos siinä on runsaasti likaa, rasvaa jne.

Käyttövinkkejä

- Käytä vain 10,8 voltin DEWALTin litiumioniakkua.
- Varmista, että akut ovat hyvässä toimintakunnossa. Jos akun merkkivalo vilkkuu, akut täytyy ladata.
- Pidennä akkujen käyttöikää vapauttamalla lämpömittari liipaisin, kun et ota lämpötilalukemia.

HUOLTO

DEWALT -työkalu on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.

Käyttäjä ei voi huoltaa laturia ja infrapunamittaria. Laturin tai infrapunälämpömittarin sisällä ei ole mitään huollettavia osia.

Vianetsintä

INFRAPUNALÄMPÖMITTARI EI KÄYNNISTY

- Varmista, että 10,8 voltin akku on ladattu.
- Vaikka infrapunälämpömittaria voidaan säilyttää enintään 85 °C:een lämpötilassa, infrapunälämpömittarissa on sisäinen suojauspiiri, joka ei salli sen käyttöä yli 40 °C:een lämpötilassa. Jos infrapunälämpömittaria on säilytetty erittäin kuumassa lämpötilassa, anna sen jäähtyä. Infrapunälämpömittari ei vahingoitu, vaikka virtakytkintä painetaan ennen kuin mittari on jäähtynyt oikeaan käyttölämpötilaansa.



Voiteleminen

Tätä lasertyökalua ei tarvitse voidella.



Puhdistaminen



VAROITUS: Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

LATAUSLAITTEEN PUHDISTUSOHJEET



VAROITUS: Sähköiskun vaara. Irrota pistoke sähköpistorasiasta ennen puhdistamista. Voit poistaa lian ja rasvan latauslaitteen ulkopinnasta pyyhkimällä kankaalla tai harjaamalla pehmeällä muulla kuin metallista valmistetulla harjalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita.

Lisävarusteet



VAROITUS: Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa www.2helpU.com.



Ladattava akku

Jos akun teho heikkenee, se on ladattava. Kun akku on tullut elinkaarensa päähän, toimita se kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.

- Käytä laitetta, kunnes akku tyhjenee. Irrota akku laitteesta.
- Li-Ion-akut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akkusykliöt kierrätetään tai hävitetään oikein.

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään,
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT-huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: www.2helpU.com.

10,8 V SLADDLÖS IR TERMOMETER DCT414

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

		DCT414
Spänning	V_{DC}	10,8
Typ		1
Batterityp		Li-Ion
Strömförbrukning	W	0,5
Avstånd till punkt	D:S	Ungefär 12:1
Temperaturområde	°C	-30 °C till 550 °C
Strålningstal		0,1 till 1
Strålningstal justerbarhet		i 0,01 ökningssteg
Korrekthet		+/- 1,5 % eller +/- 1,5 °C, vilket som är störst på en svart stomme som källa (EMS 0,95)
Lasereffekt	mW	< 1, CLASS 2 LASERPRODUKT
Laservåglängd	nm	620 – 690
Vikt (utan batteripaket)	kg	0,3

		DCB121
Batterityp		Li-Ion
Spänning	V_{DC}	10,8
Kapacitet	A_h	1,3
Vikt	kg	0,2

		DCB100
Starkströmsspänning	V_{AC}	230
Batterityp		Li-Ion
Ung. laddningstid	min	40 (1,3 Ah batteripaket)
Vikt	kg	0,3

Säkring (laddare)		
Europa	230 Volt verktyg	10 Ampere, starkström

LASERINFORMATION

Den infraröda termometern (IR termometer) är en klass 2 laserprodukt och uppfyller 21 CFR 1040.10 och 1040.11 förutom för avdrift enligt lasernotering nr. 50, daterad 24 juni 2007.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



VARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



SE UPP! Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.



VARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Generella säkerhetsvarningar för verktyg



VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/ eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA BEHOV

1) SÄKERT ARBETSOMRÅDE

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.

SVENSKA

- b) *Arbeta inte med verktygen i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.*
- c) *Håll barn och åskådare borta medan verktyget arbetar.*

2) PERSONLIG SÄKERHET

- a) *Var uppmärksam, titta på vad du gör och använd vanligt förnuft när du arbetar med ett verktyg. Använd inte ett verktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering. Ett ögonblick av ouppmärksamhet under arbete med verktyg kan resultera i allvarliga personskador.*
- b) *Böj dig inte för långt. Ha ordentligt fotfäste och balans hela tiden. Detta möjliggör bättre kontroll av verktyget i oväntade situationer.*
- c) *Låt inte personer som inte är förtrogna med verktyget eller dessa instruktioner hantera verktyget. Verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.*
- d) *Underhåll verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka verktygets funktion. Om det är skadat, se till att verktyget blir reparerat före användning. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna verktyg.*

3) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIDRIVET VERKTYG

- a) *Ladda endast med den laddare som rekommenderas av tillverkaren. En laddare som passar en batterityp kan medföra brandrisk om den används ihop med ett annat batteri.*
- b) *Använd endast verktyg med särskilt designade batteri. Användning av andra batterier kan medföra risk för personskador och eld.*
- c) *När batteripaket inte används bör det hållas borta från andra metallföremål som gem, slantar, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan skapa kontakt mellan de två polerna. Kortslutning mellan batteriets poler kan orsaka brännskada eller brand.*
- d) *Under olämpliga förhållanden kan vätska spruta ut från batteriet. Undvik kontakt. Vid oavsiktlig kontakt, spola med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, sök också läkarhjälp. Vätska som sprutar ur batteriet kan orsaka sveda och brännskador.*

4) SERVICE

- a) *Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar. Detta garanterar att säkerheten hos verktyget bibehålls.*

Ytterligare specifika säkerhetsregler för IR termometrar



VARNING:

Laserstrålningsexponering. Demontera inte eller modifiera IR termometrarna. Det finns inga servicebara delar på insidan. Allvarliga ögonskador kan uppstå.



VARNING: Farlig strålning.

Användning av kontroller eller inställningar eller utförande av procedurer andra än de som specificeras här kan resultera i exponering för farlig strålning.

- **Arbeta inte med IR termometern i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Verktyg skapar gnistor vilka kan antända dammet eller ångorna.
- **Använd endast IR termometern med de särskilt avsedda DEWALT batterierna.** Användning av några andra batterier kan utgöra risk för brand.
- **Förvara IR termometern utom räckhåll för barn och andra utbildade personer.** Laser är farliga i händerna på utbildade användare.
- **Verktjgsservice får endast utföras av kvalificerade reparatörer. Service eller underhåll som utförs av okvalificerade personer kan resultera i personskador.** Se förpackningens baksida för lokala servicecenter.
- **Använd inte optiska verktyg såsom ett teleskop eller astronomiska instrument för att titta på laserstrålen.** Allvarliga ögonskador kan uppstå.
- **Placera inte IR termometern i en sådan position som kan göra att någon avsiktligt eller oavsiktligt stirrar in i laserstrålen.** Allvarliga ögonskador kan uppstå.
- **Demontera inte IR termometern.** Det finns inga servicebara delar på insidan.
- **Modifiera inte IR termometern på något sätt.** Modifiering av verktyget kan resultera i exponering av farlig laserstrålning.
- **Använd inte IR termometern i närheten av barn och låt inte barn använda lasern.** Allvarliga ögonskador kan uppstå.

- **Ta inte bort eller utplåna varningsetiketter.** Borttagning av etiketter ökar risken för exponering av strålning.
- **Använd inte IR termometern för test av temperaturen hos tillagade eller råa livsmedel.**
- **Använd den inte för att mäta den mänskliga kroppstemperaturen.**



SE UPP! Användning av kontroller eller inställningar eller utförande av procedurer andra än de som specificeras här kan resultera i exponering för farlig strålning.

- För att undvika skador på IR termometern eller utrustningen under tester, skydda dem mot följande:
 - EMF (elektromagnetiska fält) såsom från svetsaggregat, induktionsvärmare etc.
 - ESD (elektrostatisk urladdning).
 - Plötslig temperaturförändring (orsakad av plötsliga ändring i omgivande temperatur – för bästa korrekthet låt termometern stabiliseras i 30 minuter innan den används).
- Etiketten på verktyget kan innehålla följande symboler:
 - Vvolt
 - mWmilliwatt
 -laservarningssymbol
 - nmvåglängd i nanometer
 - 2Klass 2 Laser
 - 3aKlass 3a Laser

VARNINGSETIKETTER

För din bekvämlighet och säkerhet finns följande etiketter på din IR termometer (fig. 1A).



VARNING: LASERSTRÅLNING. STIRRA INTE IN I STRÅLEN FRÅN. KLASS 2 LASERPRODUKT MED MAXIMAL UTMATNINGSEFFEKT < 1 mW @ 620 – 690 nm.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandboken före användning.



Larmlägesknapp: används för att välja typ av larm och för att ställa in den höga (HAL) och låga (LAL) temperaturgränsen för larmet.



Min/Max/Genomsnitt lägesknapp: Visar antingen den lägsta, högsta eller genomsnittliga temperatur.



Inställningsknapp: Använd med varje lägesknapp för att ställa in önskat värde.



EMS lägesknapp: Ställ in strålningstalsvärde.



C/F lägesknapp: Använd för att ställa in temperenheter för mätning (Celsius eller Fahrenheit).

DATUMKODPLACERING

Datumkoden, som också inkluderar tillverkningsåret, finns tryckt på ytan på den kåpa som bildar monterings skarven mellan verktyget och batteriet.

Exempel:

2010 XX XX

Tillverkningsår

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteriladdare

SPARA DESSA INSTRUKTIONER: Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och driftsinstruktioner för DCB100 batteriladdare.

- Innan laddaren används läs igenom alla instruktioner och varningar om laddaren, batteripaket och produkten för användning av batteripaketet.



VARNING: Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Det kan resultera i elektriska stötar.



SE UPP: Risk för brännskador. För att minska risken för skador ladda endast DeWALT laddningsbara batterier. Olika typer av batterier kan brista och orsaka personskador och skadegörelse.

OBSERVERA: Under vissa förhållanden när laddaren är inkopplad i eluttaget kan den kortslutas av främmande föremål. Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, slipdamm, metallspån, stålull, aluminiumfolie eller ansamling av metarpartiklar bör hållas borta från laddningshållrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns något batteripaket i hållrummet. Koppla ifrån laddaren vid rengöring.

- **Försk INTE att ladda batteripaketet med någon annan laddare än den som tas upp i denna manual.** Laddaren och batteripaketet är speciellt konstruerade att fungera tillsammans.
- **Dessa laddaren är inte avsedda att användas för annat än laddning av DEWALT laddningsbara batterier.** All annan användning kan resultera i barnrisk, elektriska stötar eller död med elektrisk ström.
- **Utsätt inte laddaren för regn eller snö.**
- **Dra i själva kontakten och inte i sladden när laddaren kopplas ur.** Detta kommer att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.
- **Se till att sladden placeras så att ingen går på den, snubblar på den eller att det på annat sätt riskerar att skadas eller påfrestas.**
- **Använd inte förlängningssladd såvida inte det är absolut nödvändigt.** Användning av en olämplig förlängningssladd kan resultera i risk för brand, elektriska stötar eller död av elektrisk ström.
- **Placera inga föremål ovanpå laddaren eller placera inte laddaren på ett mjukt underlag eftersom det kan blockera ventilationsöppningarna vilket kan resultera i intern överhettning.** Placera laddaren undan från alla heta källor. Laddaren ventileras genom öppningar i överkant och underkant av höljet.
- **Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt** — byt ut dem omedelbart.
- **Använd inte laddaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt.** Ta den till ett auktoriserat servicecenter.
- **Demontera inte laddaren, ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs.** Felaktig montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.
- Om strömsladden skadas måste den bytas omedelbart at tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att förhindra alla faror.
- **Koppla ifrån laddaren från uttaget innan den regörs.** Detta kommer att minska risken för elektriska stötar. Borttagning av batteripaketet kommer inte att minska risken.
- **Försök ALDRIG att ansluta två laddare tillsammans.**
- **Laddaren är konstruerad för att arbeta med standard 230 V hushållsström. Försök inte att använda någon annan spänning.** Detta gäller inte för billaddaren.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Laddare

DCB100 laddaren accepterar 10,8 V Li-Ion batterier.

Dessa laddare behöver inga justeringar, och är konstruerade för att vara så lätta som möjligt att använda.

Laddningsprocedur (fig. 2)

1. Plugga in laddaren (n) i ett lämpligt uttag innan du sätter in batteripaketet.
2. Sätt in batteripaketet (c) i laddaren. Den röda (laddnings-) lampan blinkar kontinuerligt, vilket indikerar att laddningsproceduren har börjat.
3. Fullföljandet av laddningen kommer att indikeras genom att den röda lampan förblir PÅ kontinuerligt. Paketet är fulladdat, och kan användas vid detta tillfälle eller lämnas i laddaren.

NOTERA: För att garantera maximal prestanda och livslängd för Li-Ion batterier bör batteriet laddas under minst 10 timmar innan första användning.

Laddningsprocedur

Se tabellen här nedan för status på laddningen av batteripaketet.

Status på laddningen	
laddar	- - - -
helt uppladdat	_____
het/kall paketfördröjning	— — — —
byt ut batteripaketet	●●●●●●●●

Het/kall paketfördröjning

När laddaren upptäcker ett batteri som är för varmt eller för kallt, startar den automatiskt en het/kall paketfördröjning, vilket skjuter upp laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Därefter växlar laddaren automatiskt till paketets laddningsläge. Denna funktion garanterar maximal livslängd för batteriet.

ENDAST FÖR BATTERIPAKET MED LI-JON

Li-jon-batterier är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som skyddar batteriet mot överbelastning, överhettning eller för mycket urladdning.

Verktyget kommer automatiskt att koppla från det om det elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta inträffar, låt Li-jon-batteriet sitta i laddaren till dess det är full-laddat.

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteripaket

Vid beställning av utbytes-batteripaket, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteripaketet är inte full-laddat när det kommer ur kartongen. Innan du använder batteripaketet och laddaren, läs säkerhetsinstruktionerna här nedan. Följ därefter de laddningsprocedurer som översiktligt beskrivs.

LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda inte eller använd batteriet i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Isättning och borttagning av batteriet från laddaren kan antända dammet eller ångorna.
- **TVINGA aldrig in batteripaketet in i laddaren. MODIFIERA INTE batteripaketet på något sätt så att det passar i en icke-kompatibel laddare då batteripaketet kan brista och orsaka allvarliga personskador.** Se tabellen i slutet av denna manual för kompatibilitet för batterier och laddare.
- **Aldd endast batteripaketet i DEWALT laddare.**
- **Skvätt INTE eller sänk ned i vatten eller annan vätska.**
- **Förvara inte eller använd verktyget och batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upp till eller överstiga 40° C (såsom utomhusskjul eller metallbyggnader under sommaren).**



VARNING: Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets hölja spricker eller är skadat sätt inte in det i laddaren. Krossa inte, tappa eller skada batteripaketet. Använd inte ett batteripaket som fått en kraftig stöt, tappats, körts över eller skadats på något annat sätt (t.ex. genomborrat av en spik, träffad av en hammare, klivits på). Skadade batteripaket skall returneras till servicecenter för återvinning.



SE UPP: När den inte används skall den läggas på sidan på en stabil plats så att ingen riskerar att någon snubblar på den. Vissa verktyg med stora batteripaket kan stå upprätt på batteripaketet men lätt kan vältras.

SPECIFIKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LITIUM-JON (Li-jon)

- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteripaketet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteripaket med litium-jon bränns.
- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart området med mild tvål och vatten.** Om batterivätskan kommer in i ögat, skölj med vatten över det öppna ögat under 15 minuter eller tills irritationen upphör. Om medicinsk omsorg behövs består batteri-elektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.
- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.** Tillhandahåll frisk luft. Om symtom kvarstår, sök medicinsk vård.



VARNING: Fara för brännskada. Batterivätskan kan vara lättantändlig om den utsätts för gnista eller eld.

Batteripaket

BATTERITYP

DCT414 arbetar med 10,8 volts batteripaket.

Förvaringsrekommendationer

1. Den bästa förvaringsplatsen är en som är sval och torr, långt bort från direkt solljus och för mycket värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteripaket vid rumstemperatur när de inte används.

OBSERVERA: Batteripaket med li-jon-batterier bör vara full-laddade när de förvaras.

2. Långvarig förvaring skadar inte batteripaketet eller laddaren. Under korrekta förhållanden kan de förvaras upp till 5 år.

Etiketter på laddare och batteripaket

Som tillägg till de piktografier som används i denna handbok visar etiketterna på laddaren och batteripaketet följande piktografier:



Läs instruktionshandbok före användning.















Batteriladdning.



Batteriet laddat.

SVENSKA

-  Batteriet defekt.
-  Het/kall paketfördröjning.
-  Stick inte in ledande föremål.
-  Ladda inte skadade batteripaket.
-  Använd endast med DEWALTs batteripaket, andra kan spricka och orsaka personskada och skador.
-  Utsätt inte för vatten.
-  Se till att undermåliga sladdar omedelbart byts ut.
-  Ladda endast mellan 4 °C och 40 °C.
-  Kassera batteripaketet med vederbörlig hänsyn till miljön.
-  Bränn inte batteripaketet.
-  Se tekniska data angående laddningstid.
-  Endast för användning inomhus.

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 IR Termometer
- 1 Laddare
- 1 Batteri
- 1 Låda
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängskiss

OBSERVERA: Batteripaket och laddare är inte inkluderade med N-modellerna.

- *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

Strålningstal

Strålningstalet beskriver den karakteristiska energjutstrålningen hos material. De flesta organiska och målade material eller oxiderade ytor har ett strålningstal på omkring 0,95 vilket är standardinställningen. Det är rekommenderat att kompensera för felaktiga avläsningar som kan bli resultatet från mätning av material med låga strålningsvärden såsom blanka metallytor. Täck dessa ytor med maskeringstejp eller matt svart färg (<148 °C/300 °F) och använd standardinställningen (0,95). Låt tejen eller färgen nå samma temperatur som ytan under och mät sedan temperaturen hos tejen eller den målade ytan.

Om du inte kan måla eller använda tejp kan du kompensera dina mätningar med strålningstalsväljaren. Även med det justerbara strålningstalet kan det vara svårt att få en helt korrekt infraröd mätning av en yta med en blank eller metallyta. Experimenterande kan behövas för att fastställa fixpunkten för temperaturer och erfarenhet kommer att hjälpa dig att välja den bästa inställningen för specifika mätningar.

Termometern har justerbart strålningstal från 0,1 till 1,0 i steg om 0,01. Se den Nominella strålningstalstabellen i denna manual. Referensen för strålningstalsinställningarna i tabellen är förslag för typiska situationer och din särskilda situation kan avvika.

NOTERA: Kalibreringen av denna produkt har gjorts med strålningstal 0,95.

Beskrivning (fig. 1A, 1B, 2)



WARNING: *Modifera aldrig lasern eller någon del av den. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.*

- a. Mätavtryckare
- b. Batterilåsknapp
- c. DEWALT 10,8 V Litium jon batteri
- d. Huvudhandtag
- e. IR sensor
- f. Laser-/pekarstråle
- g. LCD-skärm
- h. Larmlägesknapp
- i. Min/Max/Genomsnitt lägesknapp
- j. Inställningsknapp
- k. EMS lägesknapp
- l. C/F lägesknapp
- m. LED-indikator
- n. Batteriladdare

- o. Remkrok
- p. Skruv

LARMLÄGESKNAPP (h)

Används för att välja typ av larm och för att ställa in den höga (HAL) och låga (LAL) temperaturgränsen för larmet.

Alarm 1 – temperaturen har uppnått inställd gräns, indikeras av de röda/blå LED (m)

Alarm 2 – temperaturen har uppnått inställd gräns, indikeras av ett pipande ljud

Alarm 3 – temperaturen har uppnått inställd gräns, indikeras av både LED och pipande ljudet

MIN/MAX/GENOMSNIITT LÄGESKNAPP (i)

Min/Max/Genomsnitt lägesknappen visar antingen den lägsta, högsta eller den genomsnittliga temperaturen.

INSTÄLLNINGSKNAPP (j)

Inställningsknappen: Använd med varje lägesknapp för att ställa in önskat värde.

EMS LÄGESKNAPP (k)

EMS lägesknappen ställer in strålningsstalsvärdet.

C/F LÄGESKNAPP (l)

Använd för att ställa in temperaturrenhet för mätning (Celsius eller Fahrenheit).

LED-INDIKATOR (m)

LED-indikatorn är aktiv i Alarm 1 och Alarm 3 lägena.

Blå: fungerar som larm för att visa att temperaturen uppnått inställd **minimum**.

Röd: fungerar som larm för att visa att temperaturen uppnått inställd **maximum**.

SKÄRMKONER

Hold – visas när du släppt avtryckaren för att låta dig veta den senaste temperaturavläsningen.

Scan – visas när du håller avtryckaren nedtryckt och letar efter avvikande temperaturer

Alarm setting – denna ikon låter dig veta vilket larm du valt att visa, färgindikator, pip eller båda.

F or C – indikerar enheter för mätning av temperaturer.

Battery – indikerar hur mycket laddning som finns kvar i batteriet.

OBSERVERA: Indikatorn för lågt batteri är placerad direkt ovanför temperaturavläsningen på skärmen. Strecken på indikatorn för lågt batteri indikerar styrkan hos batteriet. IR termometern kan fortsätta att fungera en kort stund medan batteriet

fortsätter att tömmas men strålen kommer snabbt att försvagas. När nytt batteri installerats och IR termometern slagits på igen kommer den att återgå till dess fulla ljusstyrka.

AVSEDD ANVÄNDNING

IR termometern mäter ytemperaturer genom att mäta mängden infrarött ljus som sänds ut från föremålet. Denna typ av mätning är en mätning av ytans temperatur utan kontakt. Verkyget levereras fult monterat. Detta verktyg har designats med funktioner som möjliggör snabb och enkel montering.

ANVÄND INTE under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Denna IR termometer är ett professionellt verktyg.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget.

Övervakning krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att batteripaketets spänning motsvarar spänningen på klassificeringsplattan. Se också till att spänningen hos din laddare motsvarar den hos din starkströmsförsörjning.



Din DEWALT-laddare är dubbel-isolerad i enlighet med EN 60335; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

En förlängningssladd bör inte användas, såvida den inte är absolut nödvändig. Använd en godkänd förlängningssladd, lämplig för din laddares strömmatning (se tekniska data). Minsta ledningsstorlek är 1 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

HOPMONTERING OCH JUSTERING



VARNING: Före hopmontering och justering, ta alltid ur batteripaketet. Stäng alltid av verktyget innan du sätter in eller tar bort batteripaketet.



VARNING: Använd endast DEWALTs batteripaket och laddare.

Montering och borttagning av batteriet från verktyget (fig. 3)



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

OBSERVERA: Se till att batteripaketet (c) är fulladdat.

INSTALLATION AV BATTERIET I VERKTYGSHANDTAGET

1. Rikta in batteripaketet mot listerna inuti handtaget.
2. Skjut den med en fast rörelse på plats till du hör att låset snäpper på plats.

BORTTAGNING AV BATTERIET FRÅN VERKTYGSHANDTAGET

1. Tryck på låsknappen (b) och dra med en fast rörelse batteripaketet bort från verktygshandtaget.
2. Sätt i batteriet i laddaren såsom beskrivs i laddningsavsnittet i denna manual.

Bälteskrok (tillvalt tillbehör, fig. 1A)



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.



VARNING: För att minska risken för allvarliga personskador **SKALL INTE** verktyget hängas högt eller föremål hängas i bälteskroken. Häng **ENDAST** verktygets bälteskrok i ett arbetsbälte.



VARNING: För att minska risken för allvarliga personskador se till att skruven som håller bälteskroken sitter fast.

VIKTIGT: Vid montering eller byte av bälteskroken använd endast den skruv (p) som medföljer. Se till att skruven dras åt ordentligt.

Bälteskroken (o) kan monteras på båda sidorna av verktyget med endast den medföljande skruven (p) för att anpassas för höger- eller vänsterhänta personer. Om kroken inte önskas kan den tas bort från verktyget.

För att ta bort bälteskroken, ta bort skruven (p) som håller bälteskroken på plats och montera den sedan på motsatt sida. Se till att skruven dras åt ordentligt.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



VARNING: Läkta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpliga bestämmelser.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Korrekt Handplacering (fig. 4)



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning, så som visas.



VARNING: För att minska risken för personskador använd **ALLTID** ett säkert grepp.

Korrekt handplacering kräver en hand på huvudhandtaget såsom visas i figur 4.

Välj driftläge (fig. 1B)

Läs igenom följande steg innan IR termometern används.

VÄLJ ENHET FÖR MÄTNING

Slå på enheten genom att aktivera avtryckaren. När skärmen slås på tryck på C/F knappen tills enheten för mätning är korrekt inställd för användningen.

VÄLJ STRÅLNINGSTAL

Slå på enheten genom att aktivera avtryckare, när skärmen slås på tryck på EMS-knappen för inställning av strålningstal. När sedan EMS blinkar på skärmen används pilknapparna upp eller ned för att välja strålningstal. Se tabellen för att välja korrekt strålningstal. Kom ihåg att strålningstalet är justerbart med 0,01.

NOMINELLA STRÅLNINGSTAL TABELLEN			
MATERIAL	VÄRDE	MATERIAL	VÄRDE
Standard****	0,95	Bly*	0,50
Aluminium*	0,30	Olja	0,94
Asbests	0,95	Färg	0,93
Asfalt	0,95	Plast**	0,95
Mässing*	0,50	Gummi	0,95
Keramik	0,95	Sand	0,90
Betong	0,95	Stål*	0,80
Koppar*	0,60	Vatten	0,93
Glas (platta)	0,85	Trä***	0,94
Järn*	0,70		

- * Syrehaltig
- ** Opake, över 20 mils
- *** Naturlig
- **** Fabriksinställning

VÄLJ LARMINSTÄLLNINGAR OCH HÖGA/LÅGA TEMPERATURER

1. Aktivera avtryckaren för att slå på enheten.
2. Tryck på ALM knappen.
3. När ALM blinkar på skärmen använd upp och ned pilarna för att välja larmtyp.
 - Alarm 1 – temperaturen har uppnått inställd gräns, indikeras av de röda/blå LED (m)
 - Alarm 2 – temperaturen har uppnått inställd gräns, indikeras av ett pipande ljud
 - Alarm 3 – temperaturen har uppnått inställd gräns, indikeras av både LED och det pipande ljudet
4. Tryck på ALM knappen igen för att bekräfta valet.
5. HAL (high alarm) kommer nu att blinka. Använd upp och ned pilarna för att välja gränsen för den höga temperaturen. När temperaturen överskrider kommer larmet att aktiveras.
6. Tryck på ALM knappen. LAL (low alarm) kommer nu att blinka. Använd upp och ned pilarna för att välja gränsen för den låga temperaturen. När temperaturen sjunkit kommer larmet att aktiveras.
7. Tryck på ALM knappen igen för att komma till huvudskärmen.
8. Temperaturavläsningarna kan nu göras.

AVSTÅND TILL PUNKT (FIG. 4)

IR termometrar har en "koneffekt" där ju längre termometern är från föremålet desto större område kommer att mätas. IR termometern har ett 12:1 avståndsförhållande till punkten (12:1), för varje 300 mm bort från föremålet mäter den 25 mm. Föremålet som testas bör vara större än punktens storlek för att säkra korrekt avläsning.

LÖSNINGAR OM DET ÄR PROBLEM ATT GÖRA MÄTNINGAR

1. Se till att använda maskeringstejp eller matt svart färg på ytor som är starkt reflekterande (använd standardstrålningsstalet 0,95).
2. Se till att använda korrekt strålningsstal för materialet som du testar. Se **Strålningsstal** och **Nominella strålningsstalstabellen**.
3. Rengör materialet innan testen om det är mycket smutsigt, fett etc.

Hanteringstips

- Använd endast 10,8 V DEWALT litium jon batteriet.
- Se till att batterierna är i bra driftsskick. Om indikatorn för låg batterinivå blinkar behöver batterierna laddas.
- För att förlänga batteriets livslängd, släpp IR termometerns avtryckare när inga temperaturavläsningar görs.

UNDERHÅLL

DITT DEWALT verktyg har konstruerats för att fungera under lång tid med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.

Laddaren och den infraröda termometern är inte servicebar. Det finns inga servicebara delar inuti laddaren eller den infraröda termometern.

Felsökning

IR TERMOMETERN SLÅS INTE PÅ

- Se till att det 10,8 V batteriet är laddat.
- När IR termometern förvaras i temperaturer upp till 85 °C (185 °F) tillåter inte den inbyggda skyddskretsen hos IR termometern att den arbetar i temperaturer över 40 °C (104 °F). Om IR termometern har förvarats i mycket varm temperatur, låt den svalna. IR termometern kommer inte att skadas om strömbrytaren trycks in innan den kylts till dess korrekta arbetstemperatur.



Smörjning

Ditt laser behöver ingen ytterligare smörjning.



Rengöring



VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig

SVENSKA

någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

RENGÖRINGSINSTRUKTIONER FÖR LADDARE



VARNING: Fara för stöt. Koppla bort laddaren från växelströmsuttaget före rengöring. Smuts och fett kan avlägsnas från laddarens exteriör genom att använda en trasa eller en mjuk icke-metallisk borste. Använd inte vatten eller några rengöringslösningar.

Valfria tillbehör



VARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: www.2helpU.com.



Uppladdningsbart batteripaket

Detta batteripaket för långvarigt bruk måste laddas upp när det inte åstadkommer tillräcklig effekt på arbetsmoment som det lätt kunde klara tidigare. Vid slutet av dess tekniska livslängd, kassera det med vederbörlig hänsyn till vår miljö:

- Kör slut på batteripaketet helt och hållet, och ta därefter ut det ur verktyget.
- Li-jon celler är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batteripaketerna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte faller inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt faller på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp;
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: www.2helpU.com.

10,8 V KIZILÖTESİ TERMOMETRE DCT414

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

DCT414		
Voltaaj	V_{DC}	10,8
Tip		1
Pil tipi		Li-Ion
Güç çıkışı	W	0,5
Mesafe Nokta Oranı	D:S	Yaklaşık 12:1
Sıcaklık Aralığı	°C	-30° C – 550° C
Salım gücü		0,1 – 1
alım gücü ayarı		0,01 artışlarla
Hassaslık		+/-1,5% veya +/-1,5° C, hangisi daha büyükse siyah gövde kaynağı üzerinde (EMS 0,95)
Lazer Gücü	mW	< 1, SINIF 2 LAZER ÜRÜNÜ
Lazer Dalga Boyu	nm	620 – 690
Ağırlık (akü hariç)	kg	0,3

Akü DCB121		
Akü tipi		Li-Ion
Voltaaj	V_{DC}	10,8
Kapasite	A_n	1,3
Ağırlık	kg	0,2

Şarj Cihazı DCB100		
Ana şebeke voltaajı	V_{AC}	230
Akü tipi		Li-Ion
Yaklaşık şarj süresi	dak	40 (1,3 Ah akü)
Ağırlık	kg	0,3

Sigortalar (Şarj cihazı)		
Avrupa	230 V aletler	10 Amper, ana şebeke

LAZER-BİLGİSİ

Kızılötesi termometre (IR termometre) bir sınıf 2 lazer üründür ve 24 Haziran 2007 tarihli lazer bildirimi No. 50 ile uyumlu sapmalar hariç 21 CFR 1040.10 ve 1040.11 ile uyumludur.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde önemsiz veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.
İKAZ: Engellenmemesi halinde maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Eİ Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları



UYARI! Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

TÜM UYARI VE TALİMATLARI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun. Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.

- b) **Aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.**
- c) **Bir alet çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.**

2) KİŞİSEL GÜVENLİK

- a) **Bir alet kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın. Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.**
- b) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın. Bu, beklenmedik durumlarda aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.**
- c) **Alet veya kullanma talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin. El aletleri, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.**
- d) **Aletlerin bakımı. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, aleti kullanmadan önce tamir ettirin. Kazaların çoğu, aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.**

3) AKÜ KULLANIM VE BAKIMI

- a) **Yalnızca üretici tarafından belirtilen cihazla şarj edin. Bir akü için uygun olan şarj cihazı başka bir akü ile kullanıldığında yangın tehlikesi yaratabilir.**
- b) **Cihazları yalnızca özellikle belirlenen akülerle kullanın. Herhangi başka bir akünün kullanımı yaralanma ve yangın tehlikesi yaratabilir.**
- c) **Akü kullanılmadığında, iki kutbu birbirine temas ettirebilecek ataş, bozuk para, anahtar, çivi, vida ve diğer küçük metal nesnelere uzak tutun. Akü kutuplarının kısa devre yaptırılması yanık veya yangına neden olabilir.**
- d) **Kötü şartlar altında, akü sıvı sızdırabilir, temastan kaçının. Yanlışlıkla temas halinde, suyla yıkayın. Sıvı gözlere temas ederse, ayrıca doktora da başvurun. Aküden sızan sıvı tahriş veya yanıklara neden olabilir.**

4) SERVİS

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili servise tamir ettirin. Bu, aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.**

Kızılötesi Termometreleri için Özel Ek Güvenlik Önlemleri




UYARI: Lazer ışınımına Maruz Kalma. Kızılötesi termometrelerini parçalarına ayırmayın veya üzerlerinde değişiklik yapmayın. İçinde kullanıcı tarafından servisi yapılabilecek parça yoktur. Ciddi göz yaralanmalarına neden olabilir.




UYARI: Tehlikeli Işıma. Burada belirlenen kontrol, ayarlama veya prosedürlerin kullanımı tehlikeli lazer ışınımına maruz kalmanıza neden olabilir.

- **Kızılötesi termometrelerini, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın. Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkartır.**
- **Kızılötesi termometreyi sadece özel olarak tanımlanan DEWALT aküleri ile kullanın. Başka akülerin kullanımı yangın riski oluşturabilir.**
- **Kızılötesi termometreyi çocukların veya diğer tecrübesiz kişilerin erişemeyecekleri yerlerde saklayın. Lazerler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.**
- **Aletin servisi sadece nitelikli onarım personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Niteliksiz personelce gerçekleştirilen servis veya bakım yaralanma ile sonuçlanabilir. Yetkili servis bilgileri için kapağın arkasına bakın.**
- **Lazer ışınımına bakmak için teleskop veya benzeri optik aletler kullanmayın. Ciddi göz yaralanmalarına neden olabilir.**
- **Kızılötesi termometreyi herhangi birinin isteyerek veya istem dışı olarak lazer ışınımına bakmasına neden olacak şekilde yerleştirmeyin. Ciddi göz yaralanmalarına neden olabilir.**
- **Kızılötesi termometreyi parçalarına ayırmayın. İçinde kullanıcı tarafından bakımı yapılabilecek parçalar yoktur.**

TÜRKÇE

- **Kızılötesi termometre üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.** Alet üzerinde değişiklik yapmak tehlikeli lazer ışınımına maruz kalmaya neden olabilir.
 - **Kızılötesi termometreyi çocukların yanında kullanmayın ve çocukların lazeri çalıştırmasına izin vermeyin.** Ciddi göz yaralanmalarına neden olabilir.
 - **Uyarı etiketleri çıkartmayın veya tahrif etmeyin.** Etiketlerin kaldırılması ışınımına maruz kalma riskini artırır.
 - **Kızılötesi termometreyi pişirilmiş veya pişirilmemiş yiyeceklerin sıcaklıklarını ölçmek için kullanmayın.**
 - **Vücut ateşi ölçmek için kullanmayın.**
-  **DİKKAT: Burada belirlenen kontrol, ayarlama veya prosedürlere uyulmaması tehlikeli lazer ışınımına maruz kalmanıza neden olabilir.**
- Kızılötesi termometre veya ölçülen donanımın hasar görmesine engel olmak için, onları aşağıdakilere karşı koruyun:
 - Kaynak makineleri, endüksiyon ısıtıcı vb. EMF (elektromanyetik alanlar).
 - ESD (elektrostatik boşalma).
 - Termal şok (beklenmedik ortam sıcaklığı değişimlerinden kaynaklanan–en yüksek derecede hassasiyet için, kullanmadan önce termometrenin stabilize olması için 30 dakika bekleyin).
 - Aletinizin üzerinde bulunan etiket aşağıdaki semboller içerir.

V..... volt
mW..... mili vat
 lazer uyarı sembolü
nm nanometre cinsinden dalga boyu
2 Sınıf 2 Lazer
3a Sınıf 3a Lazer

UYARI ETİKETLERİ

Rahatınız ve güvenliğiniz için kızılötesi termometrenin üzerinde aşağıdaki etiket bulunur (şek. 1A).



UYARI: LAZER IŞINIMI IŞIMA SINIFI 2 MAKSİMUM ÇIKIŞ GÜÇLÜ < 1 mW @ 620 – 690 nm LAZER ÜRÜNÜNE DİK BİR ŞEKİLDE BAKMAYIN.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Alarm modu düğmesi: alarm tipini seçmek ve alarm için yüksek (HAL) ve alçak (LAL) sıcaklık sınırlarını ayarlamak için kullanılır.



Min/Maks/Ort Mod Düğmesi: En düşük, en yüksek veya ortalama sıcaklığı görüntüler.



Ayar düğmesi: İstenen değeri ayarlamak için her bir düğme ile birlikte kullanılır.



EMS Modu Düğmesi: Salım gücü değerini ayarlar.



C/F Modu Düğmesi: Sıcaklık ölçü birimini ayarlamak için kullanılır (Santigrat veya Fahrenheit).

TARİH KODU KONUMU

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu, alet ile akü arasındaki montaj ek yerini oluşturan kasanın yüzeyine basılıdır.

Örnek:

2010 XX XX

İmalat Yılı

Tüm Akü Şarj Cihazları İçin Önemli Güvenlik Talimatları

TALİMATLARI SAKLAYIN: Bu kılavuz DCB100 şarj cihazları hakkında önemli güvenlik ve çalışma talimatları içerir.

- Şarj cihazını kullanmadan önce şarj cihazının, akünün ve üründe kullanılan akünün üzerindeki talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.



UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Şarj cihazının içine sıvı kaçmasına izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.



DIKKAT: Yanma tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, yalnızca DEWALT şarjlı akülerini şarj edin. Diğer akü türleri patlayarak kişisel yaralanmaya ve hasara neden olabilir.

İKAZ: Belirli koşullar altında, şarj cihazı güç kaynağına takılıyken, yabancı maddeler tarafından kısa devre yapılabilir. Bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla iletken nitelikteki taşlama tozu, metal yongalar, çelik yünü, alüminyum folyo veya metal parçacık birikimi gibi yabancı maddeler şarj cihazının yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuvada akü yokken şarj cihazını daima güç kaynağından çıkarın. Şarj cihazının fişini temizlemeden önce çıkarın.

- **Aküyü bu kılavuzdaki şarj cihazlarından başka cihazlarla şarj etmeye ÇALIŞMAYIN.** Şarj cihazı ve akü özellikle birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır.
- **Bu şarj cihazları DEWALT şarjlı akülerini şarj etmekten başka kullanımlar için tasarlanmamıştır.** Başka kullanımlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.
- **Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.**
- **Şarj cihazını fişten çıkarırken kablodan değil fişten tutarak çekin.** Bu, elektrik fişine ve kablosuna hasar verilmesi riskini azaltır.
- **Kablonun üzerine basılmayacak, ortalıkta gezinmeyecek veya başka şekilde hasara ve gerginliğe maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.**
- **Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın.** Yanlış uzatma kablosu kullanımı yangın veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Şarj cihazının üzerine herhangi bir eşya koymayın veya şarj cihazını havalandırma deliklerini kapatıp aşırı iç sıcaklığa neden olabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin.** Şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağından uzaktaki bir yere koyun. Şarj cihazı muhafazanın üstündeki ve altındaki delikler aracılığıyla havalandırılır.
- **Şarj cihazını hasarlı kordon veya fişle çalıştırmayın — bunları derhal değiştirin.**
- **Şarj cihazını sert bir darbe aldıysa, düştüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse çalıştırmayın.** Yetkili bir servis merkezine götürün.
- **Şarj cihazını sökmeyin; servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis merkezine götürün.** Yanlış yeniden takma elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.

- **Güç kablosunun hasar görmesi halinde, kablo herhangi bir tehlikenin önlenmesi için üretici, servis temsilcisi veya benzer yetkili bir kişi tarafından derhal değiştirilmelidir.**
- **Herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce şarj cihazının fişini prizden çekin. Bu, elektrik çarpması riskini azaltır.** Aküyü çıkarmak bu riski azaltmaz.
- **ASLA 2 şarj cihazını bir arada bağlamaya çalışmayın.**
- **Şarj cihazı standart 230 V mesken elektriği gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Cihazı başka bir voltaja kullanmaya çalışmayın.** Bu araba şarj cihazı için geçerli değildir.

TALİMATLARI SAKLAYIN

Şarj cihazları

DCB100 şarj cihazı 10,8 V Lityum İyon akülerle çalışır.

Bu şarj cihazları ayarlama gerektirmez ve kullanımı mümkün olduğunda kolay olacak şekilde tasarlanmıştır.

Şarj Etme (şek. 2)

1. Aküyü takmadan önce, şarj cihazının (n) fişini uygun prize takın.
2. Aküyü (c) şarj cihazına takın. Kırmızı (şarj) ışığın sürekli yanıp sönmeye başlamesi, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Kırmızı ışığın sürekli AÇIK kalması, şarjın tamamlandığını gösterir. Akü tamamen şarj olmuştur ve hemen kullanılabilir veya şarj cihazında bırakılabilir.

NOT: Lityum iyon akülerden maksimum performans almak ve akülerin kullanım ömrünü uzatmak için, kullanmadan önce en az 10 saat şarj edin.

Şarj İşlemi

A күnün şarj durumu için aşağıdaki tabloya bakın.

Şarj durumu				
şarj oluyor	—	—	—	—
tamamen şarj oldu	—	—	—	—
sıcak/soğuk akü gecikmesi	—	—	—	—
arızalı akü, değiştirin	••••••••			

Sıcak/Soğuk Akü Gecikmesi

Şarj cihazı bir akünün çok sıcak veya çok soğuk olduğunu tespit ederse, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Akü Gecikmesini başlatır ve akü uygun sıcaklığa ulaşana kadar şarj işlemini durdurur. Şarj cihazı bundan sonra otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik maksimum akü ömrü sağlamaktadır.

SADECE LI-ION AKÜLER

Li-ion aküler, aküyü aşırı yük, aşırı ısınma veya derin deşarja karşı koruyan Elektronik Koruma Sistemli olarak tasarlanmışlardır.

Elektronik Koruma Sisteminin devreye girmesi durumunda alet otomatik olarak kapanır. Bu durumla karşılaşırsanız Li-ion aküyü şarj cihazına yerleştirin ve tam olarak şarj olmasını bekleyin.

Tüm Aküler İçin Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek aküleri sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun.

Akü, kutudan şarjı dolu olarak çıkmaz. Aküyü ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun. Daha sonra belirtilen şarj işlemlerini uygulayın.

TÜM TALİMATLARI OKUYUN

- **Aküyü yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.** Aküyü şarj cihazına takmak veya cihazdan çıkarmak toz veya dumanları tutuşturabilir.
- **Asla aküyü şarj cihazının içine doğru zorlamayın. Akü kırılarak ciddi kişisel yaralanmaya neden olabileceğinden akünün üzerinde hiçbir şekilde uyumsuz bir şarj cihazına uydurmak için değişiklik yapmayın.** Akü ve şarj cihazlarının uyumluluğu için bu kılavuzun sonundaki çizelgeye bakın.
- **Aküleri yalnızca DEWALT şarj cihazlarında şarj edin.**
- **Su veya diğer sıvıları sıçratmayın veya bunlara DALDIRMAYIN.**
- **Aleti ve aküyü sıcaklığın 40°'ye (105° F) ulaştığı veya bu sıcaklığı aştığı yerlerde (yazın dış barakalar veya metal binalar gibi) depolamayın veya kullanmayın.**



UYARI: Aküyü hiçbir nedenle asla açmayın. Akünün muhafazası çatlarsa veya hasar görürse, şarj cihazını takmayın. Aküyü çarpmayın, düşürmeyin veya aküye hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, çığnenmiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (örn. çiviyle delinmiş, çekiçle vurulmuş veya üzerine basılmış) bir aküyü veya şarj cihazını kullanmayın. Hasarlı aküler geri dönüşüm için yetkili servislere gönderilmelidir.



DIKKAT: Aleti kullanmadığınız zaman, devrilme veya düşme tehlikesine yol açmayacağı dengeli bir yüzeye yan tarafının üzerine yerleştirin. Büyük akülere sahip bazı aletler akünün üzerinde dik durabilir, ancak bunlar kolayca devrilebilir.

LİTYUM İYON İÇİN ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI (Li-ion)

- **Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın.** Akü ateşe atılırsa patlayabilir. Lityum iyon aküler yanınca zehirli buharlar ve materyaller açığa çıkar.
- **Akü içeriği cildinizle temas ederse, etkilenen alanı derhal yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın.** Akü sıvısı gözlerinize bulaşırca, gözünüzü açık tutarak 15 dakika boyunca veya tahriş hissi geçene kadar suyla yıkayın. Tıbbi yardım gerekirse, akü elektroliti sıvı organik karbonatlar ve lityum tuzları karışımından oluşmaktadır.
- **Açılan akü hücrelerinin içeriği solunum yolunu tahriş edebilir.** Ortama temiz hava girmesini sağlayın. Belirtiler geçmezse tıbbi yardım alın.



UYARI: Yanık tehlikesi. Akü sıvısı kıvılcıma veya ateşe maruz kalırsa yanıcı olabilir.

Akü

AKÜ TİPİ

DCT414 10,8 volt aküyle çalışır.

Saklama Önerileri

1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. Optimum akü performansı

ve ömrü için kullanımda değilken aküleri oda sıcaklığında saklayın.

NOT: Li-Ion aküler saklanırken tam şarjlı olmalıdır.

2. Uzun süreli saklama, akü ya da şarj cihazına zarar vermez. Uygun şartlar altında aküler, 5 yıla kadar saklanabilirler.

Şarj cihazı ve akü üzerindeki etiketler

Bu kılavuzda kullanılan sembollere ilave olarak, şarj cihazı ve akü üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki sembolleri belirtmektedir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Akü şarj oluyor.



Akü şarj oldu.



Akü arızalı.



Sıcak/soğuk akü gecikmesi.



İletken nesnelere temas etmeyin.



Hasarlı aküleri şarj etmeyin.



Sadece DEWALT aküleri ile kullanın, diğerleri patlayabilir ve kişisel yaralanma ve hasara yol açabilir.



Suya maruz bırakmayın.



Hasarlı kabloları derhal yenisiyle değiştirin.



Sadece 4° C ve 40° C arasında şarj edin.



Aküyü çevreye gerekli özeni göstererek imha edin.



Aküyü ateşe atmayın.



Şarj süresi için teknik veriler bölümüne bakın.



Yalnızca iç mekanda kullanım içindir.

Ambalaj içeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Kızılötesi termometre
- 1 Şarj cihazı
- 1 Akü
- 1 Taşıma çantası
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Parça şeması

NOT: N modelleriyle birlikte akü ve şarj cihazı verilmemektedir.

- *Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

Salım gücü

Salım gücü maddelerin enerji yayma özelliğini tanımlamaktadır. Çoğu organik madde ve boyalı veya paslanmış yüzeyler, varsayılan ayar olan yaklaşık 0,95'lik bir salım gücüne sahiptir. Parlak metal yüzeyler gibi düşük salım gücü değerlerine sahip maddelerin ölçümünden kaynaklanabilecek hatalı okumaların telafi edilmesi tavsiye edilir. Bu yüzeyleri maskeleme bandı veya düz siyah boya ile kaplayın (<148° C/300° F) ve varsayılan ayarı (0,95) kullanın. Bant veya boyanın altındaki yüzeyle aynı sıcaklığa ulaşmasını bekleyin ve ardından bant veya boyalı yüzeyin sıcaklığını ölçün.

Boyama yapamaz veya bant kullanamazsanız, ölçümlerinizi salım gücü selektörü ile telafi edebilirsiniz. Ayarlanabilir salım gücü ile bile, parlak veya metalik yüzeylere sahip bir hedefin kızılötesi ölçümünün tamamen doğru bir biçimde yapılması oldukça zordur. Değerlendirme sıcaklıkları için deneme yapmak gerekebilir ve deneyim belirli ölçüler için en iyi ayarı seçmenize yardımcı olacaktır.

Termometre, 0,01 artışlarla 0,1 ila 1,0 arasında ayarlanabilir bir salım gücüne sahiptir. Bu kılavuzdaki Nominal Salım Gücü Tablosuna bakın. Tabloda salım gücü ayarı için verilen referanslar tipik durumlar için yapılan önerilerdir ve özel durumunuz farklılık gösterebilir.

NOT: Bu ürünün kalibrasyonu 0,95 salım gücü ile gerçekleştirilmiştir.

Tanımlama (şek. 1A, 1B, 2)

UYARI: Hiç bir zaman lazeri veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Ölçme tetiği
- Akü serbest bırakma düğmesi
- DEWALT 10,8 V Lityum İyon akü
- Ana tutamak
- IR sensörü
- Lazer/işaretçi ışını
- LCD ekran
- Alarm modu düğmesi
- Min/Maks/Ort çalışma modu düğmesi
- Ayar düğmesi
- EMS modu düğmesi
- C/F modu düğmesi
- LED göstergesi
- Akü şarj cihazı
- Kemer kancası
- Vida

ALARM MODU DÜĞMESİ (h)

Alarm, alarm tipini seçmek ve alarm için yüksek (HAL) ve alçak (LAL) sıcaklık sınırlarını ayarlamak için kullanılır.

Alarm 1 – sıcaklık ayarlanan değere ulaştı, kırmızı/mavi LED (m) ile gösterilir

Alarm 2 – sıcaklık ayarlanan değere ulaştı, ses ile işaret edilir

Alarm 3 – sıcaklık ayarlanan değere ulaştı, hem LED hem de ses ile işaret edilir.

MIN/MAKS/ORT ÇALIŞMA MODU DÜĞMESİ (i)

Min/Maks/Ort çalışma modu düğmesi en düşük, en yüksek veya ortalama sıcaklığı gösterir.

AYAR DÜĞMESİ (j)

Ayar düğmesi: İstenen değeri ayarlamak için her bir düğme ile birlikte kullanılır.

EMS MODU DÜĞMESİ (k)

EMS modu düğmesi salım gücü değerini ayarlar.

C/F MODU DÜĞMESİ (l)

Sıcaklık ölçü birimini ayarlamak için kullanılır (Santigrat veya Fahrenheit).

LED GÖSTERGESİ (m)

LED Göstergesi Alarm 1 ve Alarm 3 modlarında etkindir.

Mavi: sıcaklığın ayarlanan değere ulaştığını belirten bir alarm görevi görür **minimum**.

Kırmızı: sıcaklığın ayarlanan değere ulaştığını belirten bir alarm görevi görür **maksimum**.

EKRAN SİMGELERİ

Tutma – son okunan sıcaklığı görmek için tetiği serbest bıraktığınızda görünür

Tarama – sıcaklık farkına bakmak için tetiği basılı tuttuğunuzda görünür.

Alarm ayarı – bu simge, renkli gösterge, sesli uyarı veya ikisi birden olmak üzere hangi alarmı görüntülemeyi seçtiğinizi gösterir.

F veya C – Sıcaklık ölçü birimini gösterir.

Akü – aküde ne kadar şarj kaldığını gösterir.

NOT: Düşük akü göstergesi doğrudan sıcaklık okuma ekranı üzerine yerleştirilmiştir. Düşük akü göstergesi üzerindeki çubuklar akünün gücünü gösterir. Kızılötesi termometre akü boşalmak üzereyken kısa bir süre daha çalışmaya devam edebilir fakat ışınlar hızlı bir şekilde donuklaşacaktır. Yeni aküler takıldıktan ve kızılötesi termometre tekrar açıldıktan sonra, kızılötesi termometre tam parlaklığına geri döner.

KULLANIM ALANI

Kızılötesi termometre nesne tarafından emilen kızılötesi ışık miktarını ölçmek suretiyle yüzey sıcaklıklarını ölçer. Bu yüzey sıcaklığının temas olmaksızın ölçüldüğü bir ölçüm tipidir. Bu alet tamamen monte edilmiş şekilde gelir. Bu alet hızlı ve kolay kurulum sağlayan özelliklerle tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu Kızılötesi Termometre profesyonel bir alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman akü voltajının, alet etiketindeki voltaja aynı olup olmadığını kontrol edin. Ayrıca, şarj cihazınızın voltajının şebeke voltajı ile aynı olmasına dikkat edin.



DEWALT şarj cihazınız EN 60335 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma kablosu kullanılması

Gerekli olmadığı sürece uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Şarj cihazınızın güç girişine uygun onaylı bir uzatma kablosu kullanın (teknik verilere bakın). Minimum iletken ebadı 1 mm²; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ VE AYARLAMALAR



UYARI: Montaj ve ayarlama işleminden önce, her zaman aküyü çıkarın. Aküyü takip çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.



UYARI: Sadece DEWALT aküleri ve şarj aletleri kullanın.

Alete akü takma ve çıkarma (şek. 3)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

NOT: Akünün (c) tamamen şarjlı olduğundan emin olun.

AKÜYÜ ALETİN KOLUNA TAKMA

1. Aküyü kolun içindeki raylarla hizalayın.
2. Kilidin yerine oturduğunu duyana kadar yerine doğru sıkıca kaydırın.

AKÜYÜ ALETEN ÇIKARMA

1. Serbest bırakma düğmesine (b) basın ve aküyü sıkıca çekerek aletin kolundan çıkarın.
2. Aküyü bu kılavuzun şarj cihazı kısmında açıklandığı gibi şarj cihazına takın.

Kemer Kancası (İsteğe Bağlı Aksesuar, şek. 1A)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve pilleri çıkartın.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, aleti baştan yukarıya **ASMAYIN** veya nesnelere kemer kancasına **ASMAYIN**. **SADECE aletin kemer kancasını bir iş kemerine asın.**



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, kemer kancası tutan vidanın sağlam olduğundan emin olun.

ÖNEMLİ: Kemer kancasını takarken veya değiştirirken, sadece birlikte verilen vidayı (p) kullanın. Vidanın emniyetli bir şekilde sıkıldığından emin olun.

Sol veya sağ elini kullanan kullanıcılarla uyumlu olması açısından kemer kancası (o) sadece birlikte verilen vida (p) kullanılmak suretiyle aletin her iki tarafına da takılabilir. Kanca istenmiyorsa aletten kaldırılabilir.

Kemer kancasını taşımak için kemer kancasını yerinede tutan vidayı (p) sökün ardından ters tarafa tekrar monte edin. Vidanın emniyetli bir şekilde sıkıldığından emin olun.

KULLANMA

Kullanma Talimatları



UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Uygun El Pozisyonu (şek. 4)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAİMA** şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.

TÜRKÇE



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **HER ZAMAN** emniyetli şekilde tutun.

Doğru el pozisyonu şekil 4'te gösterildiği gibi, bir el ana tutamak üzerinde olduğu konumdur.

Çalışma Modunun Seçilmesi (Şek. 1B)

Kızılötesi termometreyi çalıştırmadan önce aşağıdaki açıklamaları okuyun.

ÖLÇÜ BİRİMİNİN SEÇİLMESİ

Tetiğe basarak aleti açın. Ekran gözüktüğünde, uygulama için doğru ölçü birimi ayarlanana kadar C/F düğmesini itin.

SALIM GÜCÜNÜ SEÇME

Tetiğe basarak üniteyi açın, ekran gözüktüğünde salım gücü uyarı için EMS düğmesini itin. EMS ekran üzerinde yanıp sönerken, salım gücünü seçmek için yukarı veya aşağı ok tuşlarını kullanın. Lütfen doğru salım gücünü seçmek için çizelgeye bakın. Salım gücünün 0,01'lik artışlarla ayarlanabildiğini unutmayın.

NOMINAL SALIM GÜCÜ TABLOSU			
MALZEME	DEĞER	MALZEME	DEĞER
Varsayılan****	0,95	Kurşun*	0,50
Alüminyum*	0,30	Yağ	0,94
Asbest	0,95	Boya	0,93
Asfalt	0,95	Plastik**	0,95
Pirinç*	0,50	Kauçuk	0,95
Seramik	0,95	Kum	0,90
Beton	0,95	Çelik*	0,80
Bakır*	0,60	Su	0,93
Cam (plaka)	0,85	Ahşap***	0,94
Demir*	0,70		
* Oksitlenmiş			
** Opak, binde 20'nin üzerinde			
*** Doğal			
**** Fabrika Ayarı			

ALARM AYARLARININ VE YÜKSEK/ALÇAK SICAKLIKLARIN SEÇİLMESİ

1. Aleti açmak için tetiğe basın.
2. ALM düğmesine basın.
3. ALM ekran üzerinden yanıp sönmeye başladığında, alarm tipini seçmek için yukarı ve aşağı ok tuşlarını kullanın.
Alarm 1 – sıcaklık ayarlanan değere ulaştı, kırmızı/mavi LED (m) ile gösterilir

Alarm 2 – sıcaklık ayarlanan değere ulaştı, ses ile işaret edilir

Alarm 3 – sıcaklık ayarlanan değere ulaştı, hem LED hem de ses ile işaret edilir

4. Seçimi onaylamak için ALM düğmesine tekrar basın.
5. HAL (yüksek alarm) yanıp sönecektir. Yüksek sıcaklık sınırını seçmek için yukarı ve aşağı oklarını kullanın. Sıcaklık aşıldığında, alarm devreye girecektir.
6. ALM düğmesine basın. LAL(düşük alarm) yanıp sönecektir. Düşük sıcaklık sınırını seçmek için yukarı ve aşağı oklarını kullanın. Sıcaklığın altına düşüldüğünde, alarm devreye girecektir.
7. Ana ekrana dönmek için ALM düğmesine basın.
8. Sıcaklık okumaları şimdi alınabilir.

NOKTAYA OLAN MESAFE (ŞEK. 4)

Kızılötesi termometreler, termometre nesneden uzaklaştıkça daha büyük bir alanın ölçüldüğü bir "Huni Etkisine" sahiptir. Kızılötesi termometre 12:1'lik mesafe nokta (12:1) oranına sahiptir, nesneden 300 mm uzaklıkta 25 mm'lik bir alanı ölçecektir. Hassas okumdan emin olmak için ölçülen nesnenin nokta boyutundan büyük olması gerekir.

ÖLÇME SORUNLARI İÇİN ANA NOTLAR

1. Yüksek derecede yansıma yapan yüzeylere maskeleyen bantı veya düz siyah boya uygulandıktan emin olun (varsayılan 0,95'lik salım gücü ayarını kullanın).
2. Test ettiğiniz materyal için doğru salım gücünün ayarlı olduğundan emin olun. Bkz. **Salım gücü** ve **Nominal Salım Gücü Tablosu**.
3. Üzerinde gres vb. ağır kirler varsa malzemeyi ölçmeden önce temizleyin.

Çalıştırma İpuçları

- Sadece 10,8 V DEWALT lityum iyon akü kullanın.
- Akülerin iyi ve çalışır durumda olduğundan emin olun. Eğer düşük akü ışığı yanıp sönüyorsa, akünün şarj edilmesi gerektiği anlamına gelir.
- Akü ömrünü uzatmak için sıcaklık okuması almadığınız zamanlarda Kızılötesi termometrenin tetiğini serbest bırakın.

BAKIM

DEWALT aletiniz minimum bakımla uzun süreli çalışma için tasarlanmıştır. Aletin uzun süre



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküleri çıkartın.

Şarj cihazı ve kızılötesi termometre servis edilebilir ürünler değildir. Şarj cihazı ve kızılötesi termometre içinde bakım yapılacak hiçbir parça yoktur.

Sorun Giderme

KIZILÖTESİ TERMOMETRE AÇILMIYOR

- 10,8 V akünün şarj edildiğinden emin olun.
- Kızılötesi termometre 85° C'ye (185° F) kadar sıcaklıkları kaydedebilir, bununla birlikte Kızılötesi termometre 40° C'yi (104° F) aşan sıcaklıklarda çalışmasına izin vermeyen yerleşik bir koruma devresine sahiptir. Kızılötesi termometre aşırı yüksek sıcaklıklar kaydetmişse, soğumasını bekleyin. Kızılötesi termometre düzgün çalışma sıcaklığına kadar soğumadan önce AÇMA/KAPAMA düğmesine basılması nedeniyle hasar görmez.



Yağlama

Kızılötesi termometrenin ilave yağlanmasına gerek yoktur.



Temizleme



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin

herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

ŞARJ CİHAZI TEMİZLEME TALİMATLARI



UYARI: Şok tehlikesi. Temizlemeden önce şarj cihazının fişini AC prizinden çekin. Bir bez veya metalik olmayan yumuşak bir fırça kullanılarak, şarj cihazının dışındaki kir ve yağ çıkartılabilir. Su veya başka bir temizleme solüsyonu kullanmayın.

İlave aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.



Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim edecek herhangi bir yetkili servise iade edin.

TÜRKÇE

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.



Şarj Edilebilir Aküler

Bu uzun ömürlü akü, daha önce kolayca yapılan işlerde yeterince güç üretemeyecek duruma geldiğinde şarj edilmelidir. Akünün teknik ömrünün tamamlanmasından sonra, çevre unsuruna dikkat ederek imha işlemi yapın:

- Aküyü tamamen boşaltın ve aletten çıkarın.
- Lityum İyon hücreler geri dönüştürülebilir. Bunları yetkili servise veya bölgenizdeki geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan aküler geri dönüştürülür ve uygun şekilde bertaraf edilir.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir;
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler Internette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğ ince kullanım ömrü 10 yıldır.

**Türkiye Distribütörü
KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050
Edirnekapı Eyüp İstanbul**

ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ ΥΠΕΡΥΘΡΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ 10,8 V DCT414

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		DCT414
Τάση V_{DC}		10,8
Τύπος		1
Τύπος μπαταρίας		Li-Ion
Ισχύς εξόδου	W	0,5
Απόσταση προς περιοχή μέτρησης	D:S	Περίπου 12:1
Περιοχή θερμοκρασίας	°C	-30° C έως 550° C
Συντελεστής εκπομπής		0,1 έως 1
Δυνατότητα ρύθμισης συντελεστή εκπομπής		σε βήματα 0,01
Ακρίβεια		+/-1,5% ή +/-1,5° C, όποιο είναι μεγαλύτερο σε πηγή μελανού σώματος (EMS 0,95)
Ισχύς λέιζερ	mW	< 1, ΠΡΟΪΟΝ ΛΕΙΖΕΡ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ 2
Μήκος κύματος λέιζερ	nm	620 – 690
Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταριών)	kg	0,3

Μπαταρία		DCB121
Τύπος μπαταρίας		Li-Ion
Τάση	V_{DC}	10,8
Χωρητικότητα	A_h	1,3
Βάρος	kg	0,2

Φορτιστής		DCB100
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V_{AC}	230
Τύπος μπαταρίας		Li-Ion
Χρόνος φόρτισης κατά προσέγγιση	λεπτά	40 (μπαταρίες των 1,3 Ah)
Βάρος	kg	0,3

Ασφάλειες (φορτιστή)

Ευρώπη Εργαλεία 230 V 10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΠΟΜΠΗ ΛΕΙΖΕΡ

Το θερμόμετρο υπερύθρων (θερμόμετρο IR) είναι προϊόν λέιζερ κατηγορίας 2 και συμμορφώνεται με τα 21 CFR 1040.10 και 1040.11 εκτός από αποκλίσεις σύμφωνα με την επισήμανση λέιζερ αρ. 50, της 24ης Ιουνίου 2007.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Γενικές προειδοποιήσεις σχετικά με την ασφάλεια των εργαλείων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- α) Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Οι ατακτοποιήτες ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- β) Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.
- γ) Κρατάτε παιδιά και παρευρισκόμενους μακριά κατά τη χρήση ενός εργαλείου.

2) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΤΟΜΩΝ

- α) Παραμένετε σε επαγρύπνηση, προσέχετε τι κάνετε και εφαρμόζετε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/η ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση εργαλείων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- β) Μην τεντώνετε υπερβολικά. Διατηρείτε πάντα σταθερή στήριξη στα πόδια σας και καλή ισορροπία. Έτσι μπορείτε να έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- γ) Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν το εργαλείο άτομα μη εξοικειωμένα με το εργαλείο ή με τις παρούσες οδηγίες. Τα εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- δ) Συντηρείτε τα εργαλεία. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή μάγκωμα των κινούμενων μερών, για θραύση εξαρτημάτων και για οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του εργαλείου. Αν υπάρχει ζημιά, φροντίστε να επισκευαστεί το εργαλείο πριν τη χρήση του.

Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακοσυντηρημένα εργαλεία.

3) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- α) Να επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο πακέτων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο πακέτο μπαταριών.
- β) Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία μόνο με τα ειδικά προβλεπόμενα πακέτα μπαταριών. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων πακέτων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- γ) Όταν ένα πακέτο μπαταριών δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε το μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να δημιουργήσουν σύνδεση από τον ένα πόλο στον άλλο. Αν βραχυκυκλωθούν οι πόλοι της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- δ) Αν οι μπαταρίες υποστούν κακομεταχείριση, μπορεί να διαρρεύσει υγρό. Αποφύγετε την επαφή. Αν κατά λάθος έρθετε σε επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον και ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εξέρχεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

4) ΣΕΡΒΙΣ

- α) Αναθέτετε το σέρβις του εργαλείου σας σε εξειδικευμένο τεχνικό επισκευής με χρήση μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Έτσι θα εξασφαλίσετε τη διατήρηση της ασφάλειας του εργαλείου.

Πρόσθετοι ειδικοί κανόνες ασφαλείας για θερμόμετρα IR



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Έκθεση σε ακτινοβολία λέιζερ. Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε τα θερμόμετρα IR. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό της εξαρτήματα που επιδέχονται σέρβις από το χρήστη. Θα μπορούσε να προκύψει σοβαρή βλάβη των ματιών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επικίνδυνη ακτινοβολία. Η χρήση χειρισμών ή ρυθμίσεων ή η εκτέλεση διαδικασιών διαφορετικών από ότι καθορίζεται στο παρόν μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη έκθεση σε ακτινοβολία.

- **Μη χρησιμοποιείτε τα θερμόμετρα IR σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- **Χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο IR μόνο με τις ειδικά προβλεπόμενες μπαταρίες DEWALT.** Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- **Φυλάσσετε το θερμόμετρο IR μακριά από παιδιά και άλλα μη εκπαιδευμένα άτομα.** Τα εργαλεία λέιζερ είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- **Το σέρβις των εργαλείων πρέπει να διενεργείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό επισκευών. Το σέρβις ή η συντήρηση που εκτελείται από μη εξειδικευμένο προσωπικό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.** Ανατρέξτε στο πίσω εξώφυλλο για τοπικά κέντρα σέρβις.
- **Μη χρησιμοποιείτε οπτικά εργαλεία όπως τηλεσκόπιο ή οπτικό όργανο προσδιορισμού θέσης για να κοιτάξετε τη δέσμη ακτίνων λέιζερ.** Θα μπορούσε να προκύψει σοβαρή βλάβη των ματιών.
- **Μη χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο IR σε θέση που θα μπορούσε να κάνει κάποιον να κοιτάξει ηθελημένα ή αθέλητα στη δέσμη ακτίνων λέιζερ.** Θα μπορούσε να προκύψει σοβαρή βλάβη των ματιών.
- **Μην αποσυναρμολογείτε το θερμόμετρο IR.** Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό του εξαρτήματα που επιδέχονται σέρβις από το χρήστη.
- **Μην τροποποιήσετε με κανένα τρόπο το θερμόμετρο IR.** Η τροποποίηση του εργαλείου μπορεί να επιφέρει επικίνδυνη έκθεση σε ακτινοβολία λέιζερ.
- **Μη χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο IR κοντά σε παιδιά και μην επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν το εργαλείο λέιζερ.** Μπορεί να προκύψει σοβαρή βλάβη των ματιών.
- **Μην αφαιρείτε και μην αλλοιώνετε προειδοποιητικές ετικέτες.** Η αφαίρεση των ετικετών αυξάνει τον κίνδυνο έκθεσης σε ακτινοβολία.

- **Μη χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο IR για τον έλεγχο θερμοκρασιών μαγειρεμένων ή αμαγείρευτων τροφίμων.**
- **Μην το χρησιμοποιείτε για μέτρηση θερμοκρασίας ανθρώπινου σώματος.**




ΠΡΟΣΟΧΗ: Η χρήση χειρισμών ή ρυθμίσεων ή η εκτέλεση διαδικασιών διαφορετικών από ότι καθορίζεται στο παρόν μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη έκθεση σε ακτινοβολία.

- Για να αποφύγετε ζημιά στο θερμόμετρο IR ή στον υπό έλεγχο εξοπλισμό, προστατεύετε τα από τα εξής:
 - EMF (ηλεκτρομαγνητικά πεδία) όπως από ηλεκτροσυγκολλήσεις, συστήματα επαγωγικής θέρμανσης κλπ.
 - ESD (ηλεκτροστατική εκφόρτιση).
 - Θερμικό σοκ (που προκαλείται από απότομες μεταβολές της θερμοκρασίας περιβάλλοντος— για την υψηλότερη δυνατή ακρίβεια, περιμένετε 30 λεπτά να σταθεροποιηθεί το θερμόμετρο πριν το χρησιμοποιήσετε).
- Η ετικέτα στο εργαλείο σας μπορεί να περιέχει τα εξής σύμβολα.

V βολτ

mW μιλιβάτ

 Σύμβολο προειδοποίησης λέιζερ

nm μήκος κύματος σε nm

2 Λέιζερ κατηγορίας 2

3a Λέιζερ κατηγορίας 3a

ΕΤΙΚΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ

Για την ευκολία και την ασφάλειά σας, το θερμόμετρο IR φέρει την εξής ετικέτα (εικ. [fig.] 1A).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΛΕΙΖΕΡ. ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΖΕΤΕ ΤΗ ΔΕΣΜΗ ΑΚΤΙΝΩΝ. ΠΡΟΪΟΝ ΛΕΙΖΕΡ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ 2. ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΣΧΥΣ ΕΞΟΔΟΥ < 1 mW @ 620 – 690 nm.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.



Κουμπί λειτουργίας συναγερμού: χρησιμοποιείται για την επιλογή του τύπου του συναγερμού και για να ορίσει

τα όρια υψηλής θερμοκρασίας (HAL) και χαμηλής θερμοκρασίας (LAL) για το συναγερμό.



Κουμπί λειτουργίας ελάχιστης/μέγιστης/μέσης θερμοκρασίας: Εμφανίζει την ελάχιστη, μέγιστη ή μέση θερμοκρασία.



Κουμπί ρύθμισης: Χρησιμοποιείται με κάθε κουμπί τρόπου λειτουργίας για να οριστεί η επιθυμητή τιμή.



Κουμπί λειτουργίας EMS: Ρύθμιση τιμής συντελεστή εκπομπής.



Κουμπί λειτουργίας C/F: Χρησιμοποιείται για τον ορισμό μονάδας μέτρησης θερμοκρασίας (Κελσίου ή Φαρενάιτ).

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

Ο κωδικός ημερομηνίας, ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι εκτυπωμένος εντός της επιφάνειας του περιβλήματος, στο σημείο που σχηματίζει την άρθρωση προσαρμογής μεταξύ του εργαλείου και της μπαταρίας.

Παράδειγμα:

2010 XX XX

Έτος κατασκευής

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο φορτιστή μπαταρίας

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και χρήσης για το DCB100 φορτιστή μπαταριών.

- Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις επισημάνσεις προσοχής πάνω στο φορτιστή, το πακέτο μπαταριών και το προϊόν όπου χρησιμοποιείται το πακέτο μπαταριών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέψετε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στο φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία..



ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας τραυματισμό και ζημιά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υπό ορισμένες συνθήκες, με το φορτιστή συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος, ο φορτιστής μπορεί να βραχυκυκλωθεί από ξένο υλικό. Πρέπει να κρατάτε μακριά από τις κοιλότητες του φορτιστή ξένα υλικά αγωγίμης φύσης, όπως είναι, αλλά χωρίς να περιορίζονται σε, σκόνη από εργασίες λείανσης, μεταλλικά ρινίσματα, σύρμα τριψίματος, αλουμινοχαρτο ή οποιαδήποτε συσσώρευση μεταλλικών σωματιδίων. Πάντα αποσυνδέετε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος όταν δεν υπάρχει πακέτο μπαταριών στην κοιλότητα. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε να τον καθαρίσετε.

- **ΜΗΝ επιχειρήσετε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών με οποιοσδήποτε φορτιστές άλλους από τους αναφερόμενους στο παρόν εγχειρίδιο.** Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί.
- **Αυτοί οι φορτιστές δεν προορίζονται για χρήσεις άλλες από φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών DEWALT.** Οποιοσδήποτε άλλες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέσετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.**
- **Τραβάτε το φως και όχι το καλώδιο όταν αποσυνδέετε το φορτιστή.** Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στο φως και το καλώδιο.
- **Να βεβαιώνετε ότι το καλώδιο έχει διευθετηθεί έτσι ώστε να μην πατηθεί, να αποτελέσει αιτία παραπατήματος ή να υποβληθεί με άλλο τρόπο σε ζημιά ή καταπόνηση.**
- **Μη χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο.** Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο πάνω στο φορτιστή και μην τοποθετήσετε το φορτιστή σε μαλακή επιφάνεια που θα μπορούσε να αποφράξει τα ανοίγματα αερισμού και να γίνει αιτία ανάπτυξης υπερβολικής εσωτερικής θερμότητας.** Τοποθετείτε το φορτιστή μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Ο φορτιστής αερίζεται μέσω ανοιγμάτων στο πάνω και στο κάτω μέρος του περιβλήματος.

- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν το καλώδιο ή το φις του έχει υποστεί ζημιά**– φροντίστε να αντικατασταθούν άμεσα.
- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν έχει δεχτεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο.** Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Μην αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή. Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή.** Η λανθασμένη συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για σέρβις ή άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποτραπεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- **Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιονδήποτε καθαρισμό.** Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Με την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών δεν μειώνεται αυτός ο κίνδυνος.
- **ΠΟΤΕ μην επιχειρήσετε να συνδέσετε 2 φορτιστές μαζί.**
- **Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με κανονικό οικιακό ρεύμα 230 V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε με οποιαδήποτε άλλη τάση.** Αυτό δεν ισχύει για το φορτιστή οχήματος.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Φορτιστές

Ο φορτιστής DCB100 δέχεται μπαταρίες 10,8 V Li-Ion.

Οι φορτιστές αυτοί δεν απαιτούν ρύθμιση και έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε η λειτουργία τους να είναι όσο το δυνατό πιο εύκολη.

Διαδικασία φόρτισης (εικ. 2)

1. Συνδέστε το φορτιστή (n) σε κατάλληλη πρίζα προτού τοποθετήσετε την μπαταρία.
2. Τοποθετήστε την μπαταρία (c) στον φορτιστή. Η κόκκινη φωτεινή ένδειξη (φόρτιση) αναβοσβήνει συνεχόμενα υποδεικνύοντας ότι έχει ξεκινήσει η διαδικασία φόρτισης.

3. Η ολοκλήρωση της φόρτισης υποδεικνύεται όταν η κόκκινη φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη συνεχώς. Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη και μπορεί να χρησιμοποιηθεί τη δεδομένη στιγμή ή να παραμείνει στο φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να εξασφαλίσετε μέγιστη απόδοση και μέγιστη ωφέλιμη ζωή των μπαταριών Li-Ion, φορτίζετε τη μπαταρία τουλάχιστον 10 ώρες πριν την πρώτη χρήση.

Κύκλος φόρτισης

Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα σχετικά με την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Κατάσταση φόρτισης	
Γίνεται φόρτιση	- - - -
Πλήρης φόρτιση	_____
Καθυστέρηση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας	- - - -
Αντικαταστήστε την μπαταρία

Καθυστέρηση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας

Όταν ο φορτιστής ανιχνεύσει μια πολύ θερμή ή ψυχρή μπαταρία, εκκινεί αυτόματα την καθυστέρηση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας, έως ότου η θερμοκρασία της μπαταρίας προσεγγίσει την κατάλληλη τιμή. Τότε, ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία φόρτισης μπαταρίας. Με τη δυνατότητα αυτή εξασφαλίζεται η μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ LI-ION

Οι μπαταρίες Li-Ion διαθέτουν ένα ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας που προστατεύει την μπαταρία από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση και βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα όταν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Εάν αυτό συμβεί, τοποθετήστε την μπαταρία Li-Ion στον φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο μπαταρίας

Όταν παραγγέλνετε εφεδρικές μπαταρίες, φροντίστε να συμπεριλάβετε τον αριθμό καταλόγου και την τάση.

Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη όταν αφαιρείται από τη συσκευασία της. Προτού χρησιμοποιήσετε την μπαταρία και τον φορτιστή,

διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες ασφαλείας. Στη συνέχεια, ακολουθήστε τις διαδικασίες φόρτισης που περιγράφονται.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- **Μη φορτίσετε ή χρησιμοποιήσετε μπαταρία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Η εισαγωγή ή αφαίρεση της μπαταρίας από το φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- **Ποτέ μην αναγκάσετε το πακέτο μπαταριών να εισέλθει με τη βία στο φορτιστή. Μην τροποποιήσετε το πακέτο μπαταριών με οποιονδήποτε τρόπο για να ταιριάζει με μη συμβατό φορτιστή, γιατί το πακέτο μπαταριών μπορεί να σπάσει προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.** Ανατρέξτε στον πίνακα στο τέλος αυτού του εγχειριδίου σχετικά με τη συμβατότητα μπαταριών και φορτιστών.
- Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών μόνο σε φορτιστές DEWALT.
- **ΜΗΝ** πιπιλίζετε ή βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.
- **Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και το πακέτο μπαταριών σε θέσεις όπου η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να υπερβεί τους 40 °C (105 °F) (όπως έξω από καλυμμένα μέρη ή σε μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το πακέτο μπαταριών για οποιονδήποτε λόγο. Αν το περίβλημα του πακέτου μπαταριών είναι ραγισμένο ή έχει υποστεί ζημιά, μην εισάγετε το πακέτο στο φορτιστή. Μη συνθλίψετε, ρίξετε κάτω ή προξενήσετε ζημιά στο πακέτο μπαταριών. Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή φορτιστή που έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει, έχει πατηθεί από όχημα ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ τρυπηθεί με καρφί, χτυπηθεί με σφυρί, πατηθεί). Τα πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να παραδίδονται στο κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείται το εργαλείο, τοποθετείτε το με την πλευρά του σε σταθερή επιφάνεια, όπου δεν θα αποτελέσει κίνδυνο λόγω παραπατήματος ή πτώσης. Ορισμένα εργαλεία με μεγάλα πακέτα μπαταριών μπορούν να στέκονται όρθια πάνω στο πακέτο μπαταριών αλλά μπορεί να πέσουν εύκολα αν σπρωχτούν.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΟΝΤΟΣ ΛΙΘΙΟΥ (LI-ION)

- **Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς.** Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί. Κατά την καύση μπαταριών ιόντων λιθίου δημιουργούνται τοξικές αναθυμιάσεις και υλικά.
- **Εάν το περιεχόμενο της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό.** Εάν το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό επί 15 λεπτά ή έως ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Εάν η ιατρική βοήθεια είναι απαραίτητη, ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από ένα μίγμα υγρών οργανικών υδρογονανθράκων και αλάτων λιθίου.
- **Τα περιεχόμενα των κυψελών μιας ανοιχτής μπαταρίας μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού συστήματος.** Αναπνεύστε καθαρό αέρα. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας ενδέχεται να είναι εύφλεκτο εάν εκτεθεί σε σπινθήρα ή φλόγα.

Μπαταρία

ΤΥΠΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το DCT414 λειτουργεί με πακέτο μπαταριών των 10,8 V.

Συστάσεις για την αποθήκευση

1. Το καλύτερο μέρος αποθήκευσης είναι ένα δροσερό και στεγνό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και την υπερβολική ζέστη ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής, αποθηκεύετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν τις χρησιμοποιείτε.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι μπαταρίες Li-Ion πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένες όταν αποθηκεύονται.

2. Η μακροχρόνια αποθήκευση δεν θα προξενήσει βλάβη στην μπαταρία ή το φορτιστή. Υπό κατάλληλες συνθήκες, η αποθήκευση μπορεί να διαρκέσει για έως και 5 έτη.

Ετικέτες στο φορτιστή και την μπαταρία

Εκτός από τα εικονογράμματα που χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο, στις ετικέτες του φορτιστή και της μπαταρίας εμφανίζονται τα ακόλουθα εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φόρτιση μπαταρίας.



Φορτισμένη μπαταρία.



Ελαττωματική μπαταρία.



Καθυστέρηση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας.



Μην αγγίζετε με αγώγιμα αντικείμενα.



Μη φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.



DCB100 ✓

Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με μπαταρίες DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών ενδέχεται να εκραγούν, προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιές.



Να μην εκτίθεται σε νερό.



Φροντίζετε για την άμεση αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών καλωδίων.



Η φόρτιση να γίνεται μόνο σε θερμοκρασία από 4 °C έως 40 °C.



LI-ION

Απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην πετάτε το πακέτο μπαταριών σε φωτιά.



Ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα για το χρόνο φόρτισης.



Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Θερμόμετρο IR
- 1 Φορτιστή
- 1 Μπαταρία
- 1 Κιβώτιο μεταφοράς
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι μπαταρίες και οι φορτιστές δεν περιλαμβάνονται με τα μοντέλα της σειράς N.

- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα μέρη ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Συντελεστής εκπομπής

Ο συντελεστής εκπομπής περιγράφει τα χαρακτηριστικά εκπομπής ενέργειας των υλικών. Τα περισσότερα οργανικά υλικά και οι βαμμένες ή οξειδωμένες επιφάνειες έχουν συντελεστή εκπομπής περίπου 0,95 που είναι η προεπιλεγμένη ρύθμιση. Συνιστάται να αντισταθμίσετε τις ανακριβείς ρυθμίσεις που μπορεί να προέρχονται από μέτρηση υλικών με χαμηλές τιμές συντελεστή εκπομπής, όπως οι γυαλιστερές μεταλλικές επιφάνειες. Καλύπτετε αυτές τις επιφάνειες με ταινία κάλυψης ή ματ μαύρη μπογιά (<148 °C/300 °F) και χρησιμοποιείτε την προεπιλεγμένη ρύθμιση (0,95). Επιτρέπεται στην ταινία ή στη μπογιά να φθάσει την ίδια θερμοκρασία με την υποκείμενη επιφάνεια και μετά μετρήστε την θερμοκρασία της ταινίας ή της βαμμένης επιφάνειας.

Εάν δεν μπορείτε να βάψετε ή να χρησιμοποιήσετε ταινία, τότε μπορείτε να αντισταθμίσετε τις μετρήσεις σας με τον επιλογέα συντελεστή

εκπομπής. Ακόμα και με το ρυθμιζόμενο συντελεστή εκπομπής, μπορεί να είναι δύσκολο να λάβετε εντελώς ακριβή υπέρυθη μέτρηση ενός στόχου με γυαλιστερή ή μεταλλική επιφάνεια. Μπορεί να απαιτείται πειραματισμός για να δημιουργήσετε σημεία αναφοράς για τις θερμοκρασίες, ενώ η εμπειρία θα σας βοηθήσει να επιλέγετε την καλύτερη ρύθμιση για συγκεκριμένες μετρήσεις.

Το θερμόμετρο έχει συντελεστή εκπομπής ρυθμιζόμενο από 0,1 έως 1,0 σε βήματα του 0,01. Βλ. τον Πίνακα ονομαστικού συντελεστή εκπομπών σε αυτό το εγχειρίδιο. Η αναφορά σε ρυθμίσεις συντελεστή εκπομπής στον πίνακα είναι προτάσεις για τυπικές περιπτώσεις και η συγκεκριμένη σας περίπτωση μπορεί να διαφέρει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η βαθμονόμηση αυτού του προϊόντος έγινε με συντελεστή εκπομπής 0,95.

Περιγραφή (εικ. 1A, 1B, 2)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην τροποποιήσετε το εργαλείο λείζερ ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- a. Σκανδάλη μέτρησης
- b. Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
- c. Μπαταρία λιθίου-ιόντων DEWALT 10,8 V
- d. Κύρια λαβή
- e. Αισθητήρας IR
- f. Δέσμη ακτίνων λείζερ/δείκτη
- g. Οθόνη LCD
- h. Κουμπί λειτουργίας συναγερμού
- i. Κουμπί λειτουργίας ελάχιστης/μέγιστης/μέσης θερμοκρασίας
- j. Κουμπί ρύθμισης
- k. Κουμπί λειτουργίας EMS
- l. Κουμπί λειτουργίας C/F
- m. Ενδεικτική λυχνία LED
- n. Φορτιστή μπαταριών
- o. Άγκιστρο ζώνης
- p. Βίδα

ΚΟΥΜΠΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (h)

Χρησιμοποιείται για την επιλογή του τύπου του συναγερμού και για να ορίσει τα όρια υψηλής θερμοκρασίας (HAL) και χαμηλής θερμοκρασίας (LAL) για το συναγερμό.

Συναγερμός 1 – η θερμοκρασία έχει φθάσει το καθορισμένο όριο, γεγονός που υποδηλώνεται από την κόκκινη/μπλε λυχνία LED (m)

Συναγερμός 2 – η θερμοκρασία έχει φθάσει το καθορισμένο όριο, γεγονός που υποδηλώνεται από ήχο βομβητή

Συναγερμός 3 – η θερμοκρασία έχει φθάσει το καθορισμένο όριο, γεγονός που υποδηλώνεται και από τη λυχνία LED και από το βομβητή

ΚΟΥΜΠΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΛΑΧΙΣΤΗΣ/ΜΕΓΙΣΤΗΣ/ΜΕΣΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ (i)

Το κουμπί λειτουργίας ελάχιστης/μέγιστης/μέσης θερμοκρασίας εμφανίζει την ελάχιστη, μέγιστη ή μέση θερμοκρασία.

ΚΟΥΜΠΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ (j)

Το κουμπί ρύθμισης: Χρησιμοποιείται με κάθε κουμπί τρόπου λειτουργίας για να οριστεί η επιθυμητή τιμή.

ΚΟΥΜΠΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ EMS (k)

Το κουμπί λειτουργίας EMS ρυθμίζει την τιμή του συντελεστή εκπομπής.

ΚΟΥΜΠΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ C/F (l)

Χρησιμοποιείται για τον ορισμό μονάδας μέτρησης θερμοκρασίας (Κελσίου ή Φαρενάιτ).

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED (m)

Η ενδεικτική λυχνία LED είναι ενεργή στις λειτουργίες Συναγερμός 1 και Συναγερμός 3.

ΜΠΛΕ: χρησιμεύει ως συναγερμός για να δείξει ότι η θερμοκρασία έφθασε το καθορισμένο **ελάχιστο**.

ΚΟΚΚΙΝΟ: χρησιμεύει ως συναγερμός για να δείξει ότι η θερμοκρασία έφθασε το καθορισμένο **μέγιστο**.

ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ ΟΘΟΝΗΣ

Διατήρηση – θα εμφανιστεί όταν έχετε απελευθερώσει τη σκανδάλη για να σας ενημερώσει ότι αυτή ήταν η τελευταία θερμοκρασία που αναγνώστηκε

Σάρωση – θα εμφανιστεί όταν κρατάτε πατημένη τη σκανδάλη αναζητώντας διαφορές θερμοκρασίας

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ρύθμιση συναγερμού – αυτό το εικονίδιο θα σας ενημερώσει ποιο συναγερμό έχετε επιλέξει να εμφανιστεί, έγχρωμη ενδεικτική λυχνία, βομβητή ή και τα δύο.

F ή C – Υποδηλώνει τις μονάδες μέτρησης θερμοκρασίας.

Μπαταρία – δείχνει πόση φόρτιση υπολείπεται στη μπαταρία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ένδειξη χαμηλής μπαταρίας βρίσκεται ακριβώς πάνω από την ένδειξη θερμοκρασίας στην οθόνη. Οι γραμμές στην ένδειξη χαμηλής μπαταρίας θα δείχνουν τη φόρτιση της μπαταρίας. Το θερμόμετρο IR μπορεί να συνεχίσει να λειτουργεί για μικρό χρονικό διάστημα ενώ οι μπαταρίες συνεχίζουν να εξαντλούνται, αλλά θα μειωθεί γρήγορα η ένταση των ακτίνων. Αφού τοποθετηθούν φορτισμένες μπαταρίες και ενεργοποιηθεί πάλι το θερμόμετρο IR, θα επανέλθει πάλι η πλήρης φωτεινότητα του θερμομέτρου IR.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το θερμόμετρο IR μετρά επιφανειακές θερμοκρασίες μετρώντας την ένταση υπερύθρων ακτίνων που εκπέμπονται από τα αντικείμενα. Αυτό ο τύπος μέτρησης είναι εξ αποστάσεως μέτρηση των επιφανειακών θερμοκρασιών. Το εργαλείο αυτό παραδίδεται πλήρως συναρμολογημένο. Το εργαλείο αυτό έχει σχεδιαστεί με χαρακτηριστικά που επιτρέπουν γρήγορη και εύκολη ρύθμιση.

ΝΑ ΜΗ χρησιμοποιείται υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτό το θερμόμετρο IR είναι επαγγελματικό εργαλείο.

ΜΗΝ αφήνετε παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τάση της μπαταρίας ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα με τα δεδομένα. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι η τάση του φορτιστή αντιστοιχεί στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου.



Ο φορτιστής της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

Χρήση προέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προεκτάσεις εκτός και αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη προέκταση, κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος του φορτιστή σας (ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν από τη συναρμολόγηση και τη ρύθμιση, να αφαιρείτε πάντοτε την μπαταρία. Να απενεργοποιείτε πάντοτε το εργαλείο προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την μπαταρία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε μπαταρίες και φορτιστές αποκλειστικά της DEWALT.

Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το εργαλείο (εικ. 3)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών σας (c) είναι πλήρως φορτισμένο.

ΓΙΑ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΚΕΤΟ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΣΤΗ ΛΑΒΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

1. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών με τις ράγες μέσα στη λαβή.
2. Σύρετέ το σταθερά στη θέση του έως ότου ακούσετε να ασφαλίζει.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΚΕΤΟ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

1. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης (b) και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών έξω από τη λαβή του εργαλείου.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών μέσα στο φορτιστή όπως περιγράφεται στο τμήμα περί φορτιστή του παρόντος εγχειριδίου.

Άγκιστρο ζώνης (προαιρετικό αξεσουάρ, εικ. 1Α)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το πακέτο μπαταριών πριν κάνετε οποιαδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΜΗΝ αναρτάτε το εργαλείο σε ύψος πάνω από την κεφαλή και μην αναρτάτε αντικείμενα από το άγκιστρο ζώνης. Αναρτάτε το άγκιστρο ζώνης του εργαλείου ΜΟΝΟ από ζώνη εργασίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, να βεβαιώνετε ότι είναι καλά στερεωμένη η βίδα που συγκρατεί το άγκιστρο ζώνης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Όταν προσαρτάτε ή αντικαθιστάτε το άγκιστρο ιμάντα, χρησιμοποιείτε μόνο την παρεχόμενη βίδα (p). Φροντίζετε να στερεώνετε τη βίδα με ασφάλεια.

Το άγκιστρο ζώνης (o) μπορεί να προσαρτηθεί σε οποιαδήποτε από τις δύο πλευρές του εργαλείου με χρήση μόνο της παρεχόμενης βίδας (p), για ευκολία χρήσης από αριστερόχειρες ή δεξιόχειρες χρήστες. Αν το άγκιστρο δεν είναι επιθυμητό μπορεί να αφαιρεθεί από το εργαλείο.

Για να μετακινήσετε το άγκιστρο ζώνης, αφαιρέστε τη βίδα (p) που συγκρατεί στη θέση του το άγκιστρο ζώνης και κατόπιν συναρμολογήστε τη πάλι στην αντίθετη πλευρά. Φροντίζετε να στερεώνετε τη βίδα με ασφάλεια.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**Οδηγίες χρήσης**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρμογών ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. 4)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ κρατάτε το εργαλείο σταθερά.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην κύρια λαβή όπως δείχνει η εικόνα 4.

Επιλογή τρόπου λειτουργίας (εικ. 1B)

Διαβάστε τα εξής βήματα πριν χρησιμοποιήσετε το θερμόμετρο IR.

ΕΠΙΛΕΞΤΕ ΜΟΝΑΔΕΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ

Ενεργοποιήστε τη μονάδα πατώντας τη σκανδάλη. Μόλις ενεργοποιηθεί η οθόνη πιέστε το κουμπί C/F έως ότου οι μονάδες μέτρησης είναι ρυθμισμένες σωστά για την εφαρμογή.

ΕΠΙΛΕΞΤΕ ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗ ΕΚΠΟΜΠΗΣ

Ενεργοποιήστε τη μονάδα πατώντας τη σκανδάλη. Μόλις ενεργοποιηθεί η οθόνη πατήστε το κουμπί EMS για ρύθμιση του συντελεστή εκπομπής. Όταν ο συντελεστής EMS αναβοσβήνει στην οθόνη, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά βέλους πάνω ή κάτω για να επιλέξετε συντελεστή εκπομπής. Ανατρέξτε στον πίνακα για την επιλογή του σωστού συντελεστή εκπομπής. Θυμηθείτε, η ρύθμιση του συντελεστή εκπομπής μπορεί να γίνει με μέγεθος βήματος 0,01.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΙΝΑΚΑ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟΥ ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗ ΕΚΠΟΜΠΗΣ			
ΥΛΙΚΟ	ΤΙΜΗ	ΥΛΙΚΟ	ΤΙΜΗ
Προεπιλογή****	0,95	Μόλυβδος*	0,50
Αλουμίνιο*	0,30	Λάδι	0,94
Αμίαντος	0,95	Βαφή	0,93
Άσφαλτος	0,95	Πλαστικό**	0,95
Μπρούτζος*	0,50	Λάστιχο	0,95
Κεραμικό	0,95	Άμμος	0,90
Σκυρόδεμα	0,95	Χάλυβας*	0,80
Χαλκός*	0,60	Νερό	0,93
Γυαλί (πλάκα)	0,85	Ξύλο***	0,94
Σίδηρος*	0,70		

* Οξειδωμένο υλικό
 ** Αδιαφανές, άνω των 20 mil
 *** Φυσικό
 **** Εργοστασιακή ρύθμιση

ΕΠΙΛΕΞΤΕ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ ΚΑΙ ΜΕΓΙΣΤΗ/ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

1. Πατήστε τη σκανδάλη για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα.
2. Πατήστε το κουμπί ALM.
3. Όταν στην οθόνη αναβοσβήνει ALM, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά βέλους πάνω ή κάτω για να επιλέξετε τύπο συναγερμού.
 - Συναγερμός 1 – θερμοκρασία έχει φθάσει το καθορισμένο όριο, γεγονός που υποδηλώνεται από την κόκκινη/μπλε λυχνία LED (m)
 - Συναγερμός 2 – η θερμοκρασία έχει φθάσει το καθορισμένο όριο, γεγονός που υποδηλώνεται από ήχο βομβητή
 - Συναγερμός 3 – η θερμοκρασία έχει φθάσει το καθορισμένο όριο, γεγονός που υποδηλώνεται και από τη λυχνία LED και από το βομβητή
4. Πατήστε το κουμπί ALM πάλι για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.
5. Τώρα θα αναβοσβήσει η ένδειξη HAL (υψηλός συναγερμός). Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα βέλους πάνω και κάτω για να επιλέξετε το όριο υψηλής θερμοκρασίας. Όταν γίνει υπέρβαση της θερμοκρασίας, θα ενεργοποιηθεί ο συναγερμός.

6. Πατήστε το κουμπί ALM. Τώρα θα αναβοσβήσει η ένδειξη LAL (χαμηλός συναγερμός). Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα βέλους πάνω και κάτω για να επιλέξετε το όριο χαμηλής θερμοκρασίας. Όταν έχει πέσει η θερμοκρασία, θα ενεργοποιηθεί ο συναγερμός.

7. Πιέστε πάλι το κουμπί ALM για επιστροφή στην κύρια οθόνη.

8. Τώρα μπορούν να ληφθούν οι ενδείξεις θερμοκρασίας.

ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣ ΠΕΡΙΟΧΗ ΜΕΤΡΗΣΗΣ (ΕΙΚ. 4)

Τα θερμόμετρα IR παρουσιάζουν το φαινόμενο του κώνου, με αποτέλεσμα όσο πιο μακριά είναι το θερμόμετρο από το αντικείμενο, τόσο μεγαλύτερη είναι η επιφάνεια που μετράται. Το θερμόμετρο IR έχει λόγο απόστασης προς περιοχή μέτρησης 12:1, ώστε για κάθε 300 mm απομάκρυνσης από το αντικείμενο θα μετράται περιοχή 25 mm. Για να εξασφαλιστούν ακριβείς μετρήσεις το ελεγχόμενο αντικείμενο πρέπει να είναι μεγαλύτερο από το μέγεθος της περιοχής μέτρησης.

ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΥΣΚΟΛΙΑΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ

1. Εφαρμόζετε οπωσδήποτε ταινία κάλυψης ή ματ μαύρη μπογιά σε επιφάνειες που είναι πολύ ανακλαστικές (χρησιμοποιήστε την προεπιλεγμένη ρύθμιση συντελεστή εκπομπής 0,95).
2. Φροντίζετε απαραίτητα να έχετε ρυθμίσει το σωστό συντελεστή εκπομπής για το υλικό που ελέγχετε. Βλ. το τμήμα **Συντελεστής εκπομπής** και τον **Πίνακα ονομαστικού συντελεστή εκπομπής**.
3. Καθαρίζετε το υλικό πριν ελέγξετε αν υπάρχει μεγάλη ρύπανση, γράσο κλπ.

Συμβουλές λειτουργίας

- Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρία λιθίου-ιόντων DEWALT 10,8 V.
- Να διασφαλίζετε ότι οι μπαταρίες είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Αν αναβοσβήνει η ένδειξη χαμηλής μπαταρίας, οι μπαταρίες χρειάζεται να επαναφορτιστούν.
- Για να επεκτείνετε το χρόνο ζωής των μπαταριών, αφήνετε τη σκανδάλη του θερμόμετρου IR όταν δεν μετράτε θερμοκρασία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το εργαλείο σας DEWALT έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί για μεγάλη χρονική περίοδο με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό του εργαλείου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το πακέτο μπαταριών πριν κάνετε οποιαδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα.

Ο φορτιστής και το θερμόμετρο υπερύθρων δεν επιδέχονται σέρβις. Δεν υπάρχουν μέρη που επιδέχονται σέρβις μέσα στο φορτιστή ή στο θερμόμετρο υπερύθρων.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

ΤΟ ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ IR ΔΕΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΑΙ

- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία 10,8 V είναι φορτισμένη.
- Ενώ το θερμόμετρο IR μπορεί να αποθηκευτεί σε θερμοκρασίες έως 85° C (185° F), ωστόσο διαθέτει ενσωματωμένο κύκλωμα προστασίας το οποίο δεν επιτρέπει τη λειτουργία του σε θερμοκρασίες άνω των 40° C (104° F). Αν το θερμόμετρο IR έχει αποθηκευτεί σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες, αφήστε το να κρυώσει. Το θερμόμετρο IR δεν θα υποστεί ζημιά αν πατήσετε το κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης πριν κρυώσει στην κανονική του θερμοκρασία λειτουργίας.



Λίπανση

Το εργαλείο σας λέιζερ δεν απαιτεί πρόσθετη λίπανση.



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά

τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα AC προτού τον καθαρίσετε. Τυχόν βρωμιές και γράσο μπορούν να αφαιρεθούν από το εξωτερικό μέρος του φορτιστή χρησιμοποιώντας ένα πανί ή μια μαλακή, μη μεταλλική, βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα διαλύματα καθαρισμού.

Προαιρετικά παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.



Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Αυτή η μεγάλης χρονικής διάρκειας μπαταρία πρέπει να επαναφορτίζεται όταν δεν παρέχει επαρκή ισχύ για εργασίες που πραγματοποιούνται εύκολα σε προγενέστερο χρόνο. Στο τέλος της τεχνικής διάρκειας ζωής της, απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

- Αφήστε την μπαταρία να αποφορτιστεί εντελώς και στη συνέχεια, αφαιρέστε την από το εργαλείο.
- Οι κυψέλες μπαταριών Li-Ion είναι ανακυκλώσιμες. Παραδίδετέ τις στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.

ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορρεόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβιάζει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπήκει στην εγγύηση.

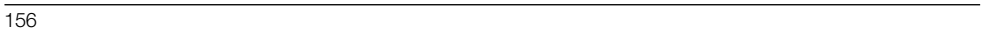
• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή - κατ' επιλογή μας - θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης

- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.





Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Dutch Tel: +32 70 220 063 French Tel:+32 70 220 062	Fax: +32 70 225 585 +32 70 222 441 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV		Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein		Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: +30 210 8981-616 Service: +30 210 8981-616 Φαξ: +30 210 8983-570	www.dewalt.gr
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)		Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex		Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf		Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin		Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)		Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom		Tel: +31 164 283 063 Fax: +31 164 283 200 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo		Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien		Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 142710-418 Sintra 2710-418 Lisboa		Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland		Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal		Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hirdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE		Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12	www.dewalt.co.uk
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali (South Zone), Dubai, UAE		Tel: +971 4 8863030 Fax: +971 4 8863333 www.dewalt.ae